

TEL: 377-1787

Gerald Berray
PHARMACIST

1455 LANGLOIS BLVD.
GRANDE-ILE

THE GLEANER

127th YEAR

Huntingdon, Que Wednesday, April 24, 1991 • 20 pages

SERVING HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, FRANKLIN
ST-AMICET, STE-SARBE, VALLEYFIELD AND SURROUNDINGS

TEL.: 264-5364

52 cents plus taxes



TEL.: 829-2367

JEAN-PAUL LALIBERTÉ
PHARMACIST

4 BRIDGE STREET, ORMSTOWN, QUE.
"Les Galeries d'Ormstown"
OPEN 7 DAYS A WEEK

Five inches of rain in April

Valley soaked and flooded

Phillip Norton
THE GLEANER

"I have a pair of ducks swimming past my kitchen". The shelter has established a relief fund for the damages caused over the

The Chateaugay River looked more like a lake following the weekend's rain. At its confluence with the Trout River just west of Huntingdon, it was impossible to distinguish two separate watercourses. Some homes, like that of Roy Leslie along Route 138, had become virtual islands surrounded by the flow. Farm families were forced to park on the road and walk across muddy fields to get around their flooded lanes.

Roads like the 4th Concession in Elgin and the Lost Nation Road in Hinchinbrooke were barricaded due to the flood waters. Even tributaries on higher ground created detours for motorists. For instance, the English River in Hemmingford Township made Covey Hill Road impassable. And for the second week in a row, Franklin's Rang 8 became Watercourse 8 in front of the Shangri-la animal shelter.

Shelter owner Jackie Marcil reported Monday morning that her statue of St. Francis was up to his waist in water and she was prepared to evacuate animals to local veterinarians' facilities. With the water just inches from her office she was still able to keep her humor.

"I feel like Noah," she laughed. "I love water but I need an arc". She said that the mayor was kind last week to reserve motel rooms for her family but she couldn't leave behind her animals.

"I think the motel owner would have shot himself if I brought 200 dogs, 100 cats, two goats and a pony," she said.

The problem, she reports, stems from a blockage in a drainage ditch near the sand pit along Grimshaw Road. The municipality had a backhoe trying to clear it. The tributary into the Rivière Noir "looked like Lake Champlain", said Jackie Marcil.



Stranded with its demolished home, a beaver is cornered in the rapids after floating over the Huntingdon dam in its lodge of sticks and mud.

past two weeks of flooding and Jackie Marcil's benevolent spirit hasn't been dampened by the flood: "My brother told me that when God loves you he sends you adversities".

Peter Finlayson of Ormstown reported Monday morning that rainfall over the past 24 hours had totalled 41 mm (1.61 inches). The April total up to that point had been nearly five inches with more falling through Tuesday.

Residents across the Valley have had water problems including many flooded basements. The problems were compounded with a four-and-a-half-hour power failure on Sunday, silencing sump pumps.

While the flooding caused more inconvenience than damage, on Valley homeowner lost everything -- a beaver was spotted below the dam in Huntingdon perched on a pile of sticks that were once his lodge, witnesses watched the complete beaver lodge go over the dam, then break apart.

A common sight around Athelstan was a line of cars turning in private lanes as they encountered flooded roads. One van driver who plowed through about eight inches of water said he had already had the water spray up over his windshield. But he had no fear because his engine was diesel.

On the Lost Nation Road, two cars were stopped mid-stream in high water as one of the cars had stalled. Each road provided a new adventure, even Route 202 had a flow of water across it by Monday afternoon.

Some buses stranded schoolchildren at home when roads were blocked, but determined mothers managed to drive the students to school themselves. On the way home, children's eyes were glued to the school bus windows as they witnessed a panorama of fields covered with water.



Plowing through the flood waters on the 4th Concession is a Hydro Quebec subcontractor truck. Most vehicles were turned back by such overflows. Some who ventured into the water by car became stalled such as this car on the Lost Nation Road.



Photos: Phillip Norton

Libman addresses Equality Party meeting

"Bilingualism is what distinguishes Canada from the rest of the world," said Robert Libman, Equality party leader, at the general meeting of the Beauharnois / Huntingdon riding held Monday evening, April 22, at the Huntingdon Chateau.

He stated that over the next 18 months Equality party members must aggressively challenge those who believe sovereignty is a good thing. We must remember, the corner stones of the party are individual rights, bilingualism and that Quebec remain a part of Canada.

"Bilingualism is part of the glue that holds this country together. We must

strengthen bilingualism at this time, not weaken it. If Prime Minister Brian Mulroney succeeds in his attempts to water down official bilingualism to appease the sovereigntists, anglophones in Quebec and francophones in the rest of Canada will be the sacrificial lambs," he said.

Libman stated that one-third of Quebecers (approximately 2 1/2 million people) are federalists, one-third are separatists, and the balance appear to favour sovereignty association. He said we must make clear that sovereignty does not automatically mean there will be association with the rest of Canada.

Quebecers will think twice about voting for sovereignty in a referendum, according to Libman, if they are aware they will not continue to enjoy all the benefits of Canada -- and that it could mean the loss of a portion of territory now within provincial boundaries.

Libman spoke of moderate changes to the constitution to make Canada more competitive on world markets, eliminating duplication of services, but said there is no way the country should be decentralized. Constitutional changes should benefit the citizens of the country, not politi-

cians and bureaucrats, he said. A lively question period touching on many of the current legislative affairs followed the address.

Riding Association president Viki Irving gave a short address outlining the founding of the Old Unity party, the eventual amalgamation with the Equality party, and stressed the key planks in the party's constitutional platform.

The meeting was chaired by George Zeldenrust and John Carpenter introduced Robert Libman. The following officers and members at large of the riding association were elected by acclamation.

Paul Patterson, vice-president, Bill Bannon, Bruce Irving, Gordon McIntyre, Esther Zeldenrust, and George Zeldenrust. One new member, Malcolm Orr, of Howick, was proposed and accepted to cover that area of the riding.

Members of the Executive remaining in place for another year are: President: Viki Irving, Secretary: Maurice Derochers, Treasurer: Bernadette Vaincour, Press Secretary: Bernice Douglass, also Janet Hicks, Mary McConomy and Maurice King.

Bernice Douglass

Earth Day comes early in Hinchinbrooke

On Saturday April 20 a dozen trees were planted on the Hinchinbrooke Town Hall property at Herdman. Each tree is in honour of a former mayor of the township. The trees were provided by family members who took the trees from the farm lots occupied by the former mayors during their terms of office.

Peter Tully, mayor from 1979 to 1983, was present to plant his own tree assisted by Lyell Graham, long-time secretary-treasurer of the municipality.

Clark Sloan travelled the longest distance to participate in the event, coming from Cambridge Ont.. Sloan helped his niece Bertha Quinnell, who with her husband Tom, had dug a pine tree from the Goldie farm on the 3rd range. Sloan's uncle, Nelson Goldie was mayor from 1916 to 1923.

Three generations took part in tree planting for Allan Wilson, mayor from 1963-1979, who is remembered by a pine tree placed in front of the Town Hall. Agnes Wilson, wife of Allan, her two sons Henry and Stanford and their children made the event a truly family occasion. The Wilson family also remembers Henry Wilson, 1935-39, with a maple situated at the south east corner of the lot.

A landscape professional in the person of Tom Bryson from Oshawa, Ontario, attended the event. Together with his mother Ruth Bryson, brother Bill and his son David, they planted a maple from the Crutchfield farm on the Boyd Settlement in memory of Allan, mayor from 1941-49.

Beryl Graham, paid tri-



Peter Tully, mayor from 1979-83, and former secretary-treasurer, Lyell Graham.



Tom and Bertha Quinnell with Clark Sloan, remembering Nelson Goldie; mayor from 1916-23

CVR Open House '91 helps students chart their future

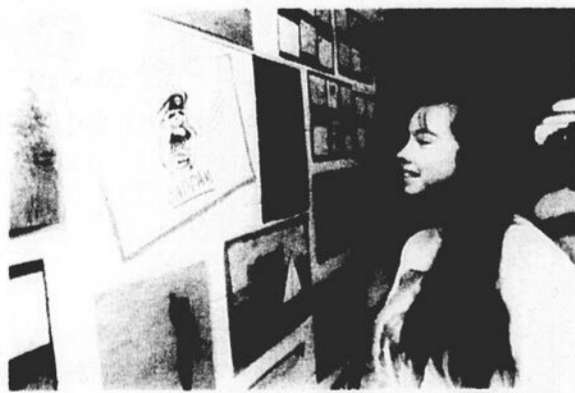
Phillip Norton
THE GLEANER

Charting the future was this year's theme for Open House at the Chateaugay Valley Regional High School. As usual, the evening drew a large turnout of parents and the general public.

The activities were concentrated downstairs for the first time which filled the hallways and cafeteria as well as rooms, offices and shops with displays. There was still room for visitors to move about, however, the parents of two students joked that they couldn't even see their daughters on the Intellectual Olympics program because of the packed room.

Some other missed seeing all of the displays because they continually bumped into friends and neighbors that they hadn't visited with for months.

Recruiters were much in evidence during the daytime hours as colleges, cegeps, police and military personnel offered their ver-



Face-to-face with Saddam; CVR student Darlene Sharpe of St. Louis de Gonzague gets a laugh out of the art work by Jessie Wheeler.



Recruiters were offering CVR students futures in the RCMP, the military and various colleges and cegeps at Open House 91.

sions of the future to CVR students.

The busy day began with a panel presentation in the auditorium for Grade 9 students. Organizer Guy Lachance of Adult Education says that level of student is at the highest risk of drop-out so the speakers were asked to encourage them to stay.

Elizabeth Kater of the Huntingdon CLSC reported some shocking statistics about illiteracy in this province and told of the real costs to individuals, society and the economy.

Canada Manpower Counsellor Yves Leroux told of new realities in careers and the prospects for the 21st century.

Don Davidson of the Imperial Bank of Commerce in Huntingdon and Cleyn & Tinker's Personnel Director, Jean-Pierre Filie, gave students an idea of what it takes to be in the job market today and what it will take in the future.

All of the speakers stressed the importance of staying in school.

The other participants included Sherlyn Moon

See page 3

This and That in Town

OPTION CANADA -- public information meeting is planned for Monday, April 29, at 8 p.m. at the St. Joseph School in Huntingdon. The new federal party leader, Greg Gogan, will speak about the party's proposal to form a bilingual eleventh province.

WASTE MANAGEMENT -- tonight April 24, at CVR's auditorium the public is invited to hear Dr. Paul Connert speak about "Our options for our future". The meeting, hosted by the CRRC to commemorate Earth Week, begins at 8 p.m. Bring-Your-Own-Mug. For more information call 429-4035.

SPRING TEAM BAKE SALE AND FASHION SHOW -- at the Georgetown Presbyterian Church in Howick on May 4 from 2 to 4 p.m. Please see ad for full details.

GUIDES AND PATHFINDERS -- will hold a Tea light lunch and bake sale on Saturday, April 27 from 11 a.m. to 2 p.m. at the Huntingdon United Church. Tickets available from the girls or at the door. Tea, coffee, punch, sandwiches, squares and cookies will be served. Many delicious home-baked items will be available at the bake table. Please come to our tea and support the Sparks, Brownies, Guides and Pathfinders from the Huntingdon area.

OPEN HOUSE -- will be held at Charlotte Rubbie's Hobbies and Gift Store on Saturday and Sunday May 4 and 5 on Shields Road in Hemmingford from 10 a.m. to 5 p.m. She has a complete new line of tablecloths, center pieces, etc. from Germany. (F.E.)

OLD CONVENT -- The monthly supper will be held in Hemmingford on May 1. Everyone is welcome. (F.E.)

WANT TO PLAY BINGO -- The Old Convent Bingo Committee will hold their monthly BINGO on Friday, May 3 at 7:30 p.m. in the Old Convent in Hemmingford. The jack pot is up. (F.E.)

DANCE -- sponsored by the Hemmingford Rec. Centre to be held at the Golf Club on April 27 from 8 p.m. to 1 a.m. Music will be by the Band 29TZ and is sponsored by Via Rail. There will be door prizes and a trip to be won. Buy your tickets and have a chance on the trip whether you can attend the dance or not. Please support your Rec. Centre. (F.E.)

THE CENTENNIAL MOTHER'S DAY -- Tea and Bake Sale will be held in the United Church Hall in Hemmingford on Saturday May 11, starting at 2:30 p.m. (F.E.)

WHAT WOULD WE DO WITH OUR VOLUNTEERS? -- The people who give so freely of their time to any worthy cause, and to the needs of others, in all of our communities. In the Poem this week our Poet writes a tribute to all of these wonderful people who take time to find the pure joy of helping others.

SPRING TEA BAKE SALE AND FASHION SHOW -- at the Georgetown Presbyterian Church in Howick on May 4 from 2 to 4 p.m. Please see ad for full details.

MODEL RAILROADERS TAKE NOTE -- Vermont State's Bicentennial Train Meet will be held at Catamount School in Bennington from 10 to 4. It's quite a trip so take the train. For more information: (802) 893-4157 north of Burlington.

RIVERFIELD PRESBYTERIAN CHURCH SUPPER -- on Friday, April 26 from 4:30 -- 8:00 p.m. A delicious meal with a friendly atmosphere. (J.F.)

THE RCMP OF LACOLLE -- which serves the eastern part of this district, will participate in Police Week which runs from May 12 -- 18. Corporal Cindy Villeneuve of the local detachment reports that they will have a booth at the Lacolle shopping mall on Thursday, May 16. The public is invited to stop in and learn about the role of our federal police, to meet the officers involved in this community, and there will be items of interest for children. The booth will be open from 3 to 8 p.m.

FRIENDS OF THE RCMP'S CONSTABLE -- Ted Sisk are invited to a going away party on June 13 at the Napierville Golf Club from 5 to 7 p.m. After six and a half years in the Hemmingford -- Lacolle area, Constable Sisk will be posted in Montreal next summer. He has been a frequent visitor to schools and drug awareness programs.

WON'T YOU WATCH -- for further details on the Flea Market on Saturday, May 4 sponsored by St. James A.C.W. Ormstown. Contributions received on Friday, May 3 at the Hall. (J.M.)

STE-AGNES DE DUNDEE RECYCLING -- day is Saturday, April 27 from 10 a.m. to 2 p.m. at the Municipal Hall. For information call 264-4674.

SUMMER FUN WEEKEND AT CONSTABLE -- on June 1 and 2 the volunteer firemen are planning a weekend of activities and fun for the whole family. There will be a ball tournament, bingo, flea market and craft fair, and auction on both days. Look for the ad in the May 29 edition of the Gleaner for full details. For more information, please call James Gavin at 264-5564.

FLEA MARKET -- St. John's Anglican Church on King Street, in Huntingdon is planning a Flea Market on Friday, April 26, from 7 to 9 p.m. and Saturday, April 27, from 9 a.m. to 4 p.m. Items for sale include: dishes, curtains, drapes, records, cassettes, books, etc...

W.I. COUNTY CONVENTION -- this Friday, April 26 at Walshaven, members please bring a Mug for coffee time. Registration is 9:30 a.m. Members -- please remember to bring plants and items for the displays.

BYOM -- is the acronym for Bring Your Own Mug; you may notice this notation at the end of ads for community meetings. This new trend is all part of environmental consciousness.

HOWICK COOP PLAY GROUP -- the Open House and registration for the 1991-92 season is planned at the Howick Elementary school on May 22 from 9:30 to 11:30 a.m. Children ages 3 and 4 before September '91 are eligible for the Play Group. For more information, please call Sheila Reddick at 829-2123, or Cindy Stonehouse at 825-2377, or Faye Craig at 825-2653.

BIG BROTHERS & BIG SISTERS ASSOCIATION -- is looking for volunteers who want to be a friend to a youth. The association's annual meeting will be held May 8 in Valleyfield at 28 St. Paul St. Those interested in this organization are invited to attend. For more information about volunteering, please call Helene Menard at 377-8492.

PLAY THE VIOLIN? -- the organizers of the Valleyfield Folkloriques Festivities are looking for anyone who would like to participate in the competitions scheduled for May 18 and 19. For complete information, call Claude Jacoc at 373-6141.

LES GONDOLIERS -- in concert on April 27 in Valleyfield. Proceeds will go to the Cerebral Palsy Telethon. For more information about tickets, time and location, call 371-6975.

HUNTINGDON AGE D'OR -- took a bus trip and toured Auberge Lac des Sables in the Laurentians. A half-dozen trips like this are arranged annually by organizer Therese Daoust.

MONTEREGIE DEVELOPMENT SOCIETY -- Haut St. Laurent MRC has nominated Gilles Vallee, mayor of Ste. Barbe, to attend the conference.

ECOLE ST. JEAN -- in Howick was a winner of a design contest sponsored by Tele-Direct Publications. The students will be visiting the Tele-Direct montgolfiere and experiencing a hot-air balloon ride the first of May. More than 30,000 entries were submitted for judging.

Valley Players

Interest in amateur theatre is growing in our Valley!

The commitment and work of the founding members of The Shoestring Theatre, centered in Hemmingford, were made apparent in a recent article describing its first six months.

The Valley Players, with members from Howick to Elgin, is especially happy to welcome The Shoestring Theatre group. Perhaps, some day, the Chateauguy Valley will be known far and wide for its fine amateur theatre.

This spring, May 17, 18 and 19, The Valley Players are presenting "Blithe Spirit", a three-act comedy, by Noel Coward. First produced in 1942, it continues to be a favorite of actors and audiences. The Valley Players have produced many plays over the past few years; Blithe Spirit is perhaps their most ambitious production. Witty and fast-paced entertainment is in store for all!

See the ad in today's Gleaner for the particulars of time and place. And read next week's Gleaner for more about the play and the actors.

Saracens rugby club season opener April 27

Two of the Saracens' younger players opened up the scoring for the new season but it wasn't quite enough in Ormstown's 8 to 7 loss against the Ottawa Beavers.

Saracens travelled to Ottawa to play the Beavers in a pre-season opener to get out the cobwebs before the regular season. It was an historic week-end for the local club as they took a junior team with them for the first time in the Saracens' history. This year it was the Beavers' turn to travel and they came down with a little more than one full team.

Play was difficult in the cold, driving rain and the Beavers led the Saracens by a try at the end of the first half. Rickie Authier put the Ormstown boys on the board with a penalty goal early in the second half. The Beavers scored once again to bring the score to 8-3 when Eric Ednie rushed through the Beavers' defence to bring the score to 8-7. The last quarter of the match saw the Saracens all over the Beavers but they just couldn't score.

This year the Saracens are running four teams, one each in the first, second and fourth divisions as well as a junior team. The match last Saturday was a good opportunity to play some of the Saracens' newer members. Huntingdon Academy teacher Mike Hayeur made his debut and showed considerable talent, particularly in tackling.

Last year's experiment was a Saracens' junior team coached by Serge Tremblay. The team was made up from players of the newly-formed high school team at Ecole Arthur-Pigeon in Huntingdon. It was founded by Saracens Doug Murdoch and Normand Landry and students from C.V.R. and Valleyfield. The programme was a success and this year the Arthur-Pigeon team are in the G.M.A.A. league for their first full season and things look good for a talented and experienced junior team following the high school season. There are even rumours about a girls' rugby team at Arthur-Pigeon and who knows where that will lead.

Everyone is welcome. Doug Murdoch

HUNTINGDON -- will again be sending a delegation to the Quebec Municipalities Union conference in Quebec City the first weekend in May. Mayor Gerald Brisbois and several councillors will attend. The theme of this year's conference: "The citizen before all else". Workshops on dozens of topics relative to municipal welfare are offered.

EXPIRED MEDICINE RECUPERATION -- Jean Coultu Pharmacies in cooperation with the Quebec Environment Foundation will offer a collection the week of April 28 to May 4. People are encouraged to return expired medicines rather than risk pollution; almost 90 per cent admit to throwing their old medicines into the garbage, sink or toilet. Last year 10 tons of medicines were eliminated properly. Recuperation bins will be located in the Jean Coultu Pharmacies. For more info: Diane Tremblay, 875-9000.

CASINO NIGHT -- will be sponsored by the Chateauguy Valley Horse Club at 8 p.m. on Saturday, May 4 at St. Joseph's Parish Hall. Black Jack, roulette, horse races and more. Come and try your luck. For more: 264-6861.

SEE THE SUPER SCREEN -- at Montreal's IMAX movie theatre, one of only 70 in the world. The Have-lock Community Center is planning a bus trip to the IMAX presentation of "To Fly" and "Blue Planet" on Wednesday, May 8 plus supper after the show. The bus will leave around 1 p.m. and pick-up locations will be determined later. Everyone from the Chateauguy Valley is welcome. For information and reservations, call before May 1: Laura Edwards 826-4648 or Cora Allen 826-3042. The theatre is located in the Old Port.

CORRECTION -- a typesetting error in last week's Letter to the Editor entitled, "Unfair Justice" caused a misquote. The text should have read: "... this section of Chateauguy St. is "now" considered a highway and that No Parking signs were to be installed soon.

CITADELLE INVITATION



TRAINING COURSE
POOL OPENING
SATURDAY, APRIL 27
9 a.m. to 5 p.m.

COURSES:
For inground and above ground pools (30 minutes)
Time: Posted in store
or call your Citadelle Centre

Documentation available describing the steps to start an inground and above ground pool.

Ask about opening programs for your home inground pool.

SAVE

on opening kit including:

- CITASTAB 1 kg
- CITABRITE 480 g
- CITA-AID 4 litres
- Citachoc 1 kg

\$34.99
(Value of \$42.98)

FREE

- A can of Citanet vinyl cleaner (1 litre) for pool liner cleaning, with the purchase of an opening kit (Value of \$6.29)
- Bottle of "Citao" water analyzing sample.
- Water analysis.



CENTRE
CITADELLE

CHATEAUGUAY 279 D'Anjou 691-5030
VALLEYFIELD 1375 Mgr. Langlois 377-5999

THE 10-DAY • 10,000 G.M.

SALE FROM **APRIL 22 TO MAY 3**

THE LARGEST CHOICE • THE LOWEST PRICES

ALL PRICES POSTED ON EVERY CAR AND TRUCK IN OUR STOCK

THIS SALE IS FOR 10 DAYS ONLY!

# 4151 1991 SPRINT 2-DOOR REG. \$8,115. SALE \$7,499. + 9.9% FINANCE OR \$300. CASH BACK	# 4121 1991 CAVALIER 2-DOOR REG. \$10,954. SALE \$10,499. + 9.9% FINANCE OR \$500. CASH BACK	# 4070 1991 CAPRICE 4-DOOR REG. \$22,426. SALE \$20,800. + 9.9% FINANCE OR \$750. CASH BACK	# 4259 1991 LUMINA A.P.V. REG. \$19,521. SALE \$18,500. + 9.9% FINANCE OR \$750. CASH BACK
---	---	--	---

• AT YOUR PARTICIPATING DEALER •

HUNTINGDON MOTORS INC.
JIMMY SMYTHE
TEL.: 264-6163 HUNTINGDON

AUX HABITS CHATEAUGUAY

PANTS

100% POLYESTER **2/54.95**

POLY ACRYLIC **2/74.95**

POLYWOOL **2/94.95**

"BUY IN TWO'S" RECESSION SPECIAL

IN FACT, THE RECESSION IS UNKNOWN TO US!

ADDED SPECIAL
ON PRESENTATION OF THIS COUPON
WE PAY THE G.S.T. & Q.S.T. TAXES
A GREAT SAVING OF
7% + 8% = 15.56%
AUX HABITS CHATEAUGUAY

SUITS

FROM **129.95**

SAVE FROM \$150.

2nd SUIT at 1/2 PRICE

SPORT JACKETS

FROM **89.95** SAVE UP TO **\$80.**

2nd JACKET 1/2 PRICE

ASSORTED SHIRTS

10.00\$ SHORT SLEEVES

SHOES

SUPER SPECIAL 39.95\$

"KIT" FOR NEWLYWED OR GRADUATE

BLACK SUIT **\$219.95**

TUXEDO SHIRT **\$ 39.95**

CUMBERBUND **\$ 15.00**

BOW TIE **\$ 10.00**

HANDKERCHIEF **\$ 5.00**

SOCKS **\$ 4.95**

TOTAL **\$294.85**

WINDBREAKERS

19.95\$ AND UP

SPECIAL 219.95\$

YOU SAVE 75\$

The largest alterations centre for ladies and men in the region

Aux habits CHATEAUGUAY

286 BOUL. D'ANJOU, CHATEAUGUAY, Qc. J6K 1C6

881-7608

cheques personnels

MasterCard VISA

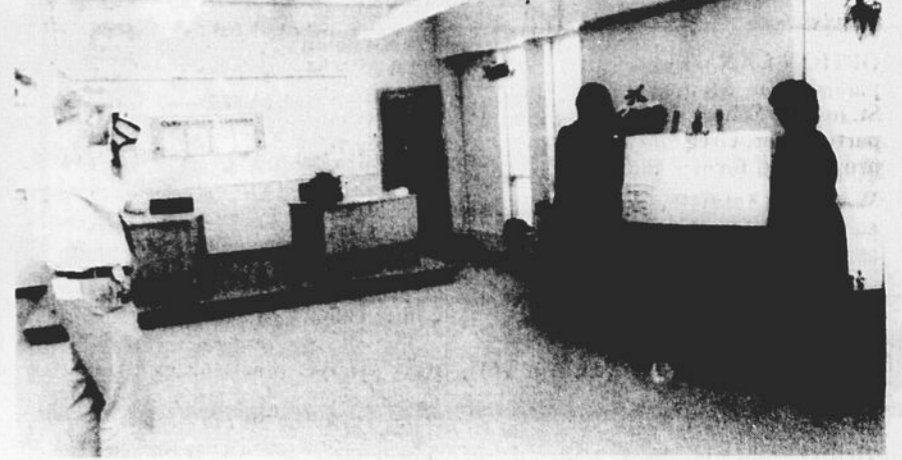
CVR Open House '91 helps students chart their future



A panel discussion on the CVR stage told Grade 9 students to stay in school, learn to read, and speak French. Speakers included, from left, Marion Daigle of the Canadian Federation of Home & Schools speaking on literacy and the job market; Yves Leroux of Canada Manpower in Huntingdon on career prospects for the next century; Sherlyn Moon Dahmé of Projét Opportunités in Valleyfield on the realities of being a drop-out; Phil Norton of The Gleaner on French as a second language; Elizabeth Kater of the Huntingdon CLSC on literacy statistics and economic costs; Donald Davidson of CIBC in Huntingdon; and Jean-Pierre Filie of Cleyn & Tinker on job requirements now and in the future.



A whiz on the computer, Benoit Ouelton, Grade 9, manned a display in the hall for Computer Club. With graphics and data base programs he has created programs which draw automobiles on the screen.



Ready for visitors, the Professional Center showed off a tidy room of computer terminals. David Aikman photographs teachers Dianna Salter and Miriam Coulombe. The Professional Center is actually a separate school from CVR High School's program.



The soft drink table proved popular to visitors to open house and the staff and administrators running it.



Sharon Thurston of the Professional program demonstrates the Lotus Income Tax software on her computer. By altering figures on the spreadsheet she found that a certain hypothetical couple could save over \$2,000 in income tax simply by living in Ontario rather than in Quebec.



Residents of St. Paul de Chateauguay say "No" to aqueduct

Residents of St. Paul de Chateauguay affected by groundwater contamination of their drinking water rejected phase I of an aqueduct project.

The reason — 40 per cent of the residents surveyed stated they would not pay anything towards the costs; 53 per cent said they would pay up to \$1,000; and only 7 per cent were ready to contribute up to \$3,000.

There had been a series of meetings with St. Paul de Chateauguay elected officials, Societe Quebecoise d'assainissement des eaux

representatives, Ste. Martine residents, MNA André Chenail, property owners and members of the Group Eau Secours.

On April 10 the municipal council indicated that the project would not start as the population did not want to participate financially.

MNA Chenail and the representatives from the government ministries expressed disappointment with the decision.

Municipal Affairs Minister Claude Ryan and Quebec Environment Minister

Pierre Paradis have made it known that the Quebec Government would participate financially if the residents also would.

This has been an ongoing file for the past several years. The citizens were told by the Quebec Environment ministry that sample tests concluded the contamination of subterranean water was of natural sources and not from toxic chemical dispersal.

The St. Paul de Chateauguay municipal authorities are presently studying other possible solutions for this thorny issue of water.

Professional Development Leading to the 21st Century".

He, too, offered some eye-opening statistics; unemployment in Montreal stands at 14 per cent, the highest of any city or municipality in Canada. The recession of the economy and the political instability is blamed for this rate.

He pointed out that jobs in the future will be in such fields as finance and computers and fields where education is required. There will be less demand for the old industry jobs that require little training.

Cegep and University training is also not an endpoint; today one often needs further specialized training. There are many with degrees who are on the unemployed lists.

from Page 1

Dahmé, Phil Norton, and Marion Daigle.

Mrs. Daigle was then the keynote speaker for Secondary IV and V, and the Adult & Professional Education students. Her expertise is in literacy and the basic skills needed in the work force.

Panel presentations continued after lunch with some of the same speakers and Alain L'Heureux on high tech jobs in the future, and Maurice Alary on what auto mechanics have become.

During the evening session, the keynote address was given by long-time Member of Parliament Warren Allmand. His topic: "Personal and Pro-

Committee hires lawyer and solicits funds to fight American border landfill

On Friday, April 5, the International Committee for Environmental Quality decided to pursue an action in Federal Court to seek a Declaratory Judgment concerning the Boundary Waters Treaty of 1909 between the United States and Great Britain. The intent is to determine the lawfulness of this treaty and its effect upon the continuance of work on the proposed Franklin County landfill.

The section of the treaty that is in question reads as follows: Article IV.... it is further agreed that the waters herein defined as boundary waters and

waters flowing across the boundary shall not be polluted on either side to the injury of health or property on the other".

To this end the Committee invited Mr. Benjamin Conlon, an attorney from Elizabethtown who is familiar with such matters, to come to the meeting to discuss the methods in which the committee could proceed. His experience with the Lewis landfill problem in Essex County and the fact that he is both a British barrister and licensed in New-York State to practice law makes his expertise valuable in this international dispute.

The Committee is therefore now soliciting donations from the affected families of this border area and from their representatives in both government and in civic organizations. Donations will be accepted in Canada by Jacques Adam P.O. Box 1302, Huntingdon, Quebec J0S 1H0 or Perry Moss 1160 RR2 Athelstan, Quebec J0S 1A0.

In the United States, address your letter to Paul J. McMahon RR#1, Box 297, Constable, N.Y. 12926; or Donald Boyea RFD 1, Constable, N.Y. 12926. Paul McMahon Co-chair

Unbeatable prices

MICHELIN
SUPERIORITY AT LOW COST!

XH M+S
Exceptional durability 4 season radial

83.95\$
P 175/80 R13 LB
Installation included

MAJOR AUTOMOBILES
1375 BOUL. L'ANGLAIS VALLEYFIELD - 373 3344 - 861 7832

UNIPNEU

YOUR CAISSE POPULAIRE RENOVATES TO BETTER SERVE YOU

THE CAISSE POPULAIRE HUNTINGDON HAS NOW STARTED A MAJOR PROJECT TO INCREASE THE SPACE AND RENOVATE ITS PREMISES

THIS RENOVATION PROJECT, WHICH WE EXPECT TO BE COMPLETED BY MID-JULY IS BEING MADE FOR THE PURPOSE OF OFFERING

A BETTER SERVICE

WE ASK YOU TO BE PATIENT, DURING THIS CONSTRUCTION PERIOD, AS THIS RENOVATION AND ENLARGEMENT OF OUR PREMISES WILL SERVE TO INCREASE THE QUALITY AND EFFICIENCY OF OUR SERVICES

"OUR AIM, TO ALWAYS SERVE YOU BETTER"

LA CAISSE POPULAIRE DE HUNTINGDON

8 PRINCE ST. HUNTINGDON TEL.: 264-5371

MICHEL BEAUDIN, MANAGER

KYLE MEANS QUALITY

WE HAVE A FEW
NEW '90 MODEL CARS and TRUCK
NOW SELLING AT
LOW DISCOUNT PRICES
SPECIAL: NEW 1990 DODGE COLT DL, 3-DR.
#90104 \$7895.00 PLUS TAXES

EXCELLENT USED CARS

1989 CHRYSLER NEW YORKER LANDAU
1989 CHRYSLER LE BARON G.T.S.
1988 ARIES K LE, 4-DR. SEDAN
1987 DODGE ARIES, 4-DR. SEDAN
1987 HYUNDAI PONY, 4-DR.
1986 PLYMOUTH RELIANT, SEDAN
1985 PLYMOUTH RELIANT, 2-DR.
1984 PLYMOUTH RELIANT, 4-DR.
1984 PONTIAC GRAND PRIX

A-1 USED TRUCKS

1990 DODGE GRAND CARAVAN S.E.; 15,000 KM
1989 DODGE DAKOTA
1987 GMC S-15 PICK-UP
1986 DODGE CARAVAN
1986 FORD BRONCO, 4x4
1985 JEEP WAGONEER LTD 4x4
1985 DODGE CARAVAN, 5 PASS.
1985 DODGE CARAVAN SE, 7 PASS.

C.J. KYLE LTÉE
SALES • PARTS • SERVICE
HUNTINGDON, P. QUE.
TEL.: 264-5321

THE GLEANER
 P.O. Box 130, Huntingdon, Quebec J0B 1H0
 Tel.: 264-5364
 published by THE HUNTINGDON GLEANER (1985) LTEE
 SECOND CLASS MAIL, REGISTRATION NO. 0733
 U.S. REG. NO. USPS 560-300 SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CHATEAUGUAY
 NEW YORK, 12920
 GENERAL MANAGER: ROGER H. DAOUST
 EDITORIAL: PHILLIP NORTON, VALERIE FURCALL, CYRIL ALARY

Editorial

EMERGENCY PREPAREDNESS FOR SENIORS

With winter past, many elderly residents are breathing a sigh of relief, particularly those living along lonely side roads that can be blocked by snow and cut-off from help during wind and ice storms that down telephone lines.

Power failures can be very frightening for seniors when heat, lights and water sources cease working. Last week's power outage around Huntingdon came when the temperatures weren't too low but with the heavy rainfall many basements were flooded and some homes were isolated by the flood waters.

If you are a senior would you be prepared for a serious emergency?

Emergency Preparedness Canada, the agency responsible for coordinating federal civil emergency planning has calculated that more than 60 types of emergencies can and do happen in this country. Of those most affected are the 91 per cent of the 2.4 million Canadians aged 65 or over who live at home.

The agency recommends;
 - Always keep a battery-powered radio, flashlight and spare batteries on hand. In many emergencies telephone lines and power may be the first thing to go and a radio will be your only link with the outside world.
 - Make sure that you know how and where to turn off your utilities (e.g. gas, water, electricity)
 - If you use medication or specialized

medical equipment (e.g. inhalers, eyeglasses, hearing aid batteries, etc.) make sure you have an extra supply on hand at all times.

- Always keep on hand an emergency survival kit containing food, sleeping bags, medication, first-aid kit and bottled water. Rotate food and water to ensure freshness.

- Keep a list of emergency telephone numbers (e.g. fire, police, ambulance, poison control etc...) posted in a prominent place.

- Take a first-aid course either through the Red Cross or St. John Ambulance.
 - If you ever have to evacuate your home make sure you have an evacuation kit containing a flashlight, radio and batteries, important papers, identification and cash, medication, mobility aids, clothes, sleeping bag and food.

- In an emergency use the telephone only of absolutely necessary. Chances are emergency crews will need all available lines.

If you live on your own:

- Get to know your neighbours. Explain that in an emergency you may not be able to get out of your house or attend to your medical needs.

- Get someone to check on you during an emergency. Ideally you should make these arrangements with more than one neighbour so that there is always someone available, night or day, to check on you should an emergency occur.

125 years ago

(From the Canadian Gleaner of Friday, April 20, 1866)

The Canadian Flag

The British Admiralty having requested the several colonies to adopt each a distinctive flag for colonial armed vessels, our Canadian government has complied with the Imperial wish. Le Canada announces that "our flag" is hereafter a garland of maple leaves, with a beaver in the centre, and surmounted by the British crown.

The Public Accounts

...Of the Delegations, the one to the Lower Provinces and the return visit, cost the country the nice little sum of \$12,900. Fiddling, dancing and drinking are strange means for a Government that use to bring about a change in our constitution, and smack somewhat of bribery. The pleasant trip of the three Confederation Delegates to England cost \$4,433.

Miscellaneous

...a wonderful sheep-shearing machine was exhibited... two men

to hold the shears and one to turn the wheel, to clip sheep with an almost unimaginable rapidity, as there is no expenditure of muscular labour beside turning the wheel, which is not harder than a small spinning wheel. A new principle in mechanics has been developed in this invention, ... a flexible shaft ...

Storing Corn in Russia - a pit is dug in the ground, in a well-drained place, and the sides sharpened by a long exposure to fire. Before the grain is introduced straw is ignited in the pit to purify and dry the air. The grain is thrown in and packed close. It is said to have been preserved in this way 40 years without deterioration.

We have heard men who have resided in Canada for thirty years declare that they have never seen such roads in April as we have had for the past fortnight... we have enjoyed most delightful weather. The plough is busy everywhere, even on low-lying land. A shower of rain is all that is needed to bring on the pastures.

100 years ago

(From the Canadian Gleaner of Thursday, April 23, 1891)
 Franklin Centre

... Franklin is making more rapid strides in this direction (maple syrup) than in any other branch of industry. Sugar bushes which, a few years ago, were considered almost inaccessible are now being utilized and bringing in good returns.

Howick

...Mr. Wilson has opened a millinery establishment. His show-window is beautifully decorated with all the latest styles and colors in ladies' headgear. Mr. Logan... has

stocked up with a general assortment of goods. His brother will carry on watchmaking... Mr. McClenaghan has also added a tailoring department to his store, having engaged a first-class workman from Montreal... There are still deaths occurring among horses from inflammation of the lungs... The temporary bridge at Allan's Corners, causing much inconvenience to the public.

For the first time in over 30 years Canada sends all her mail by New York. Both the Allan and Dominion lines declined to carry them longer at the prices paid.

50 years ago

(From the Huntingdon Gleaner of Wednesday, April 23, 1941)

Miniature Cyclone Does Slight Damage in Huntingdon Area. A miniature cyclone struck hard at this section of the Chateauguay Valley shortly before seven o'clock on Sunday evening... Winds of gale force struck as rain fell in clouds to break the record-shattering heat wave that saw the mercury soar to nearly the 90 degree mark, warmest April 20th in the memory of Huntingdon residents.

Huntingdon is in the Industrial Area (Advertisement).
 - A community that has never been known to have a labour dispute.

- A modernized bilingual town that has the essential facilities for industrial firms seeking an advantageous location.

- An abundance of filtered water and sewage service accorded.

- \$100,000 Consolidated High School is rated the best in the Province of Quebec.

- Combined municipal and school taxation rate only 23 mills.

- An abundance of hydro electric power is distributed throughout this area by Shawinigan Water and Power Company.

- Huntingdon is the trading centre of the greatest livestock and dairy district in all Canada.



Letters

Volunteer week at the Huntingdon County Hospital

The Huntingdon County Hospital would like to take the opportunity during Volunteer Week, from April 21 to 27, to thank all the generous individuals who continue to donate their time and caring smiles to our residents.

Special thanks to the Ladies Auxiliary, the Tender Loving Care Group and all the other many volunteers who

help to make the atmosphere and daily lives of those among us brighter.

We salute all of you and we hope you will continue to be part of our family, bringing with you the laughter and good times!

Christiane Meloche
 Loisirs Dept.
 Huntingdon County Hospital

St Paul's U.C.W.

by Jean McEwen
 Ormstown Correspondent

Church News
 St. Paul's U.C.W. met at MacDougall Hall on the evening of April 10 for their regular meeting. Ruth Bryson, acting chairperson, opened the meeting with the reading of a poem on "Springtime" by Helen Steiner Rice.

A moment of silence in memory of Donald Lang was observed, followed by prayer.

The theme of devotions conducted by Virginia Faloon and Elizabeth Roy was "The Spiritual Green Thumb." Scripture reading was from St. Matthew 13, 3-8.

Many thoughtful readings concerning the "Sower and the Seed" and comparisons of family living and home influence were given. Hymns sung were "For the Beauty of the Earth" and "We plough the fields and scatter" and the prayer dealt with the "Parable of the Sower."

The flower committee reported on the wonderful response to the flower memorial fund. Twenty-eight beautiful plants had been placed in church for the Easter service, and were later given to the shut-ins of the congregation.

Members reported on the Spring Rally "Journey of

Faith" held in Montreal. A letter from Ann Clark, U.C.W. Regional leader was then read.

Those in charge of the May meeting requested that each member bring in a picture of her mother.

Ruth Graham, the speaker, spoke on the needs of the community. She dealt with poverty, needs of patients in the hospital and at home, and what was being done to help the needy in the school. She mentioned meal tickets and Christmas baskets.

Refreshments prepared by Beryl Greig, Ruby Sproule and Anna Struthers were served and a social hour enjoyed.

Craft & Rec Centre

by Gloria McIntyre

Sunshine and Shadows a lovely heirloom quilt made by Alice Rennie and quilted at the center for the Chateauguay Valley Association for community living, was presented last Wednesday. Mrs. Willa Hooker, president, accepted the quilt and said a special thank you to the quilters and members. This piece of art will be on display and raffled at Ormstown Fair this year. Some lucky winner will walk

away with a beautiful prize. That person may be you so don't forget to buy a ticket.

Our spring trip to the Canadian Museum of Civilization in Hull is scheduled for Tuesday, May 21. We would like to know as soon as possible if we need to reserve a second bus. Anyone interested in going please contact Helen Stewart at 264-5930 or myself at 264-3231. The cost is \$30.00 for members and \$35.00 for non-members. This includes the evening

meal. You will have to bring or buy your lunch there.

Beautiful roses are very easy and fast to make as Stan Harmon demonstrated last Wednesday. Just a few folds of a piece of ribbon and voila, you are holding a beautiful rose. This group will be making corsages for Mother's Day. Anyone who would like to learn to do this is more than welcome to join in.

The Rennies United Church Women treated us

Births and Deaths

Cards of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements.

BORN	DIED	CARD OF THANKS
-------------	-------------	-----------------------

IRWIN - Hi! My name is Travis Irwin, I would like to introduce my sister Tara Angela who arrived on March 21st, 1991, weighing 9 lbs. 1-1/4 oz. Our parents are David and Sabina (née Frost). Proud grandparents are George and Marion Irwin and Klaus and Gaby Frost.

TUCKER - Joyfully we announce the safe arrival in Stephenville, Newfoundland on April 9, 1991, of Amber Elizabeth, daughter of Heather (Coffin) and David Tucker. Amber is the granddaughter of Marjorie and Leigh Coffin of Ormstown, and of Helen and Ted Dave of Moncton, New Brunswick. She is the great-granddaughter of William Craig of Lacombe, Alberta, and of Alexander and Marion Coffin of Farewell Cove, Quebec.

SOESBERGEN, John and Jo-Ann (née Feeny) are thrilled to announce the birth of their son Nicholas John, weighing 6 lbs. 15-3/4 oz on April 13th, 1991. A little brother for Jenna. Seventh grandchild for John and Eileen Feeny and Peter and Johanna Soesbergen.

BURROWS, Norma (née Darlington) - At Montreal General Hospital on April 18, 1991. Beloved wife of Allan W. Burrows. Survived by her children Jeffrey (Sheri), Jennifer (Rejean), and Janet (Mario). Also 6 grandchildren. Memorial service was from Kelly Funeral Home, Huntingdon on Saturday, April 20th at 1 p.m. Cremation.

HUGHES, Archie - At the Montreal General Hospital on Friday, April 20, 1991, James Archie Hughes in his 84th year. Beloved husband of Thelma MacGregor. Dear father of Carole and Betty (Liz). Brother of Hattie Hughes, Maxville, Ont., Ethel Coleman, Valleyfield., 3 grandchildren Aaron, Lauren and Sam. Resting at J.M. Sharpe Funeral Home, Franklin Centre. Funeral service at St-Paul's United Church, Ormstown, Friday, April 26 at 2 p.m. Visitation Thursday evening 7 to 10 p.m. In lieu of flowers donations to the BMH, Ormstown would be appreciated by the family.

We wish to express our sincere thanks to Dr. Kuruvilla and the 2nd floor nursing staff of the Barrie Memorial Hospital. Also many thanks to our family and friends for the lovely cards, flowers, gifts and for visiting us during our stay in the hospital.
 JoAnn and Nickolas Soesbergen

I would like to take this opportunity, to thank all those, who by their contributions, their help, their time have made the March of Dimes Campaign a great success. Again thank you.
 Claude L. Galipeau
 Chairman of March of Dimes 1991

IN MEMORIAM

ELLIOTT, Terrance (Terry) - In loving memory of a dear son, brother and uncle, who suddenly passed away April 24th, 1990.

You end came sad and sudden no time to say goodbye, You were gone before we realized only god knows why.

The things we felt so deeply are the hardest things to say. But we your family loved you in a very special way. They say that memories are golden well that may be true. But we never wanted memories we only wanted you. If tears could build a staircase and heartaches make a lane. We would walk a path to heaven and bring you home again.

Mom and Herman Gail and Diana Richard and Jacqueline Jeffrey and John

HAWKINS, Stephen - In loving memory of our dear son and brother, who passed away April 26, 1988.

You're not forgotten Stephen Nor will you ever be, as long as life and memory last

We shall all remember you.
Mom, Dad, Carol & family Michael & family

MacDONELL, Jason Alexander - In loving memory of a dear little son and little brother, who passed away eight years ago, April 26, 1983.

There is a special place, Set apart in the depth of our heart.

A corner that is all your own. No one can replace it. Nor time erase it. It is there for you alone. We love you and miss you
Mommy, Daddy Lisa, Steven XXOO

LORDY, LORDY LOOK WHO'S 40!

GOOD READING
 You'll find all you need by reading the classified pages.
 CALL THE GLEANER 264-5364

MONTPETIT Funeral Home
 RODRIGUE MONTPETIT PROPRIETOR
 FUNERAL DIRECTOR MODERN PARLORS
CREMATION
 Pre-arrangements
 170 Chateauguay St. HUNTINGDON
264-5331
 Summer Res.: 371-0899

KELLY Funeral Home
 Reg'd.
 GORDON MCINTYRE Proprietor
 FUNERAL DIRECTOR
 PHONE **264-5447**
 HUNTINGDON, QUE.



Five generations

Mrs. Eileen Tavulares was the original mother who has so far been followed by four other women in her direct lineage. Her daughter is Shirley Munro, granddaughter Dianne Watt, great-granddaughter Darlene and great-great-granddaughter another Eileen.

Historical society will show how to haunt old graveyards

The Quebec Family History Society will meet on Tuesday, May 14 at 7:30 p.m. at La Maison du Bras-seur, 2901, St-Joseph, Lachine, P.Q. Raymond Woods will speak on the topic of Haunting Richmond County graveyards.

When Ray Woods retired, he decided that his contribution to the community would be through historical research. This not only included a history of the area but also the people themselves, through their church and graveyard records. His cemetery

research material includes property deeds, gravestone listings, church record searches for unmarked graves and other reference material.

He has given the Quebec Family History Society complete lists and a consolidated name index for over thirty cemeteries in the Richmond County area. These records include at least one Abenaki Indian Cemetery. Now that most of the known Protestant cemeteries have been researched, Ray is spear-

heading a drive to record the Roman Catholic graveyards in the area. Everyone is welcome,

bring a fried. More information may be obtained from Betty Chalmers, 738-6604.

Happy Secretary's Day WE LOVE YOU PATSY FROM THE STUDENTS AND STAFF OF THE HOWICK ELEMENTARY SCHOOL

Little Denmark VIKING COUNTRY SHOP
 GIFTS AND FLOWERS EVERY OCCASION!
 1-800-363-1446
 1-514-241-2118
 267 ROXHAM ROAD HEMMINGFORD, QUE. J0L 1N0

Protestant Regional School Board of Chateaugay Valley

25th Anniversary celebration draws over 300

On Thursday, March 29, past and present employees and commissioners of the Protestant Regional School Board of Chateaugay Valley assembled at H.S. Billings High School for a 25th Anniversary celebration.

The evening began with an assembly in the Mosher Auditorium where MC Iann Rennie introduced the founding members of the Board and other members of the honour party. Opening remarks were made by Doreen Newell, Chairperson of the Board. She welcomed everyone and thanked staff and commissioners for their present, past and future contributions to the education of children in our schools. Keith Fitzpatrick, Director General of the Board, commented on the excellent education being offered to the children of the Chateaugay Valley and the willingness of staff to give so much of their time to students. He ended his talk with a

moving poem about those who have touched us in the past and are no longer with us today.

Associate Deputy Minister David D'Aoust, a former principal and Director General in our Board, talked about the changes in education in Quebec and how our board had adapted over the years to meet the growing challenges of teaching our children.

He spoke fondly and humorously of his years as an educator in the Chateaugay Valley and wished us success in the future.

Jack Johnson, a recently retired teacher and past president of the CTVA and PAPT, talked of the history of education in the Chateaugay Valley and read humorous excerpts from teacher contracts and conditions in the 1800's. Jack researched and wrote a history of education in the Chateaugay Valley which has been published in the

25th Anniversary Book of Memories. Jack Blake, the first

chairman of the Board, thanked the organizers of the celebration and said a

few kind words about some of the founding members. Then he and Jack Johnson

gave out plaques, pins and Books of Memories to each of the founding members.

Founding Members present were C.R. Barr, Jack Blake, R. Lang, B.L. McGerrigle, Russ Mosher, Peter Ross and Mert Tyler. Unable to attend were T.H. Allman, G.C. Carpenter, R.A. Jobber, E.T. Stanger and Earl Templeton. Other members of the honour party accepted pins and Books of Memories as symbols of the educational community they represent. David D'Aoust — the Ministry of Education, June Oliver — secretarial staff, Jack Clark — custodial staff, Jack Johnson — teaching staff, Keith Fitzpatrick — administrative staff, and Doreen Newell — school board commissioners.

The main speaker, Russ Mosher, was introduced by Walt Steeves who commented on the "Maritime Express" where Russ attempted to empty the Maritimes of teachers in order to staff valley schools. Russ Mosher, the first Director General of Board, reminisced about



Founding Members of the Protestant Regional School board of Chateaugay Valley. Left to Right: C.R. Barr, Jack Clark, B.L. McGerrigle, Peter Ross, Russ Mosher, Mert Tyler, Jack Blake.

Huntingdon Curling Club

Memorabilia
1911 — The Ladies Division of the Huntingdon Curling Club was formed with 19 members. Although very active within the club, it wasn't until January, 1921, that the minutes report of a meal served to forty men curlers after the Southwestern Quebec Curling Association Bonspiel. This was the first meal of many to come over the years and always delicious homemade meals too. 1932 The Ladies Division was able to donate \$100.00 to the men's club. This financial assistance continues even today for the benefit of the club.

Ladies Meeting, April 16, 1991
This centennial season saw a very active group of ladies curling in their Division on Tuesday evenings, a total of 29. In testimony to this interest, 25 attended the semi-annual meeting Tuesday evening, April 16th.

President Dianne McLean presided over the first half. Susan Cluff read the minutes of the fall meeting. Monique Racine gave her treasurer's report and a motion was approved to again turn over a sizeable amount of money to the club.

Committee reports were given on the various activities of the curling season. The Outside Match Committee was extremely pleased with the results of the Friendly and Invitational Bonspiels held in conjunction with the 100th Anniversary. There was also a good response for curlers to compete in out-side bonspiels. The Home Match Committee reported a good year as well. Under old business, as confirmed in the treasurer's report, most of the needed items for the kitchen have been purchased except for the tablecloths. Dianne will still try to look for these or make some.

The meeting was then

turned over to the incoming President, Agnes Beattie. Agnes began her term of office by thanking Dianne McLean for her work as president over the last two years. She gave an outline of the upcoming events, especially the card party as this is the last fund-raiser of the season for the ladies. The business meeting was then adjourned.

Club Secretary Jean Armstrong was a guest for the Wine and Cheese social hour which followed and was on hand to see the trophy presentation, capably emceed by Judy Lussier and Lynn Ouimet. The following trophies and prizes were presented to the following ladies: Bank of Commerce — total 50.5 points, skip Susan Cluff, Lynn Moore, Debbie McAdam and Lynn Ouimet; runners-up with 44.5 points, skip Jennie Tannahill, Betty Rollet, Betty McIntyre and Trudy

Ykema. President's — total 62.2%, Lynn Moore, Dianne McLean, Lynn Ouimet and Melba Powley; runners-up with 61.6%, Jennie Tannahill, Maddie Curran, Trudy Ykema and Eileen Feeny.

Kelly's Pin — Skip Agnes Beattie, Judy Lussier, Lynn Ouimet and Bernice Lamb; runners-up, Lynn Moore, Maddie Curran, Eileen Feeny and Kathy Murphy. Caisse Populaire — with 4 wins, Agnes Beattie, Lily Robidoux, Betty McIntyre and Trudy Ykema; runners-up, 3 wins and 1 loss, Monique Racine, Maddie Curran, Debbie McAdam and Janet Campbell.

Fun Night winners — Jennie Tannahill, Melba Powley, Lynn Moore, Lynn Ouimet and Ann McColm.

It was a successful year for the ladies and they will celebrate at a dinner in Valleyfield at the new Delta Hotel on May 16.

Eileen Feeny

Hemmingford Bowling

by Florence Ellerton

The Hemmingford Wednesday Night Bowling League team standings after April 17 are as follows:

Team	Points
Gagné	76-1/2
Bickes J.	73
Bickes G.	72
Barriere	71
Guimont	69
Bechar	67-1/2
Clifford	61-1/2
Thompson	59-1/2
McNaughton	58
Brodner	56-1/2
Rodrigue	54-1/2
Whyte	54
Rankine	51
Priest	46

High Scores for the week:

Ladies	Sin.	Tri.
Marie Patenaude	192	525
Jean Gagné	178	472

Men:

Raymond Barriere	223	546
Ernst Radke	173	498
Gerald Patenaude	192	495

The Poem

Our Volunteers

I don't know what we'd do without them, They have a special air about them. They give their time in so many ways, So that others will have better days. In hospitals they cheer up the ill, For the work they do, they send no bill. They sit on boards...they help organize, The joy of serving, their only prize. In Service Clubs they join their forces, Banding together great resources. For the good of their communities, Their only aim is to help, to please. They make our organizations go. They bring happiness, where there is woe. In each of them is a special virtue, That makes them different...they want to serve. The Poet Tagore, once long ago, Put into words what we've come to know. He dreamt life was pure joy...while asleep. Then he searched for, this pure joy to keep. Into his life this thought became wound, Life is mere service...is what he found. Our talents for others we must employ, Then we'll find life will become pure joy. The joy of giving...nothing comes near, Give thanks to people who volunteer. In helping others by one small deed, They make life pure joy...for those in need.

Jon Proudfoot

Huntingdon recycling: collection May 11

Godmanchester municipality has granted approval to Ralph Duhaime to use a lot on Smellie Road on which to operate a recuperation centre. Since then the Duhaime have been investigating markets to send recyclables. The Environment ministry supplied them with a list of 30 companies that buy or accept materials.

With the idea to be cost-efficient and also to be useful to farmers, the Duhaimes have been experimenting with shredded newspapers for farmers to be used as bedding in the barn.

They have made an offer to MRC Haut St. Laurent offering a door-to-door pick up of recyclables.



Huntingdon 'recuperators' Ralph and Kevin Duhaime collected for Huntingdon on April 13 -- the next pick up will be May 11 at the Municipal garage on King St. in Huntingdon.

Earth Day '91 in Hemmingford

Despite, the driving rain last Sunday, a good hundred people turned up at the Old Convent to see the Earth Day exhibit organized by the Hemmingford Environment Committee Peter Warren, eighty years old, was the only one to brave the elements on bicycle.

Some 15 children exhibited objects created from recycled materials. The Scouts, Guides, Cubs, Brownies and Beavers had projects depicting local fauna. The three Cubs present: Eric Chalifoux, Christian Bombardier, Jonathan Grant were extremely helpful as they helped with washing dishes in the kitchen, and even with some babysitting.

There was a generous array of free refreshments offered by The Catholic Womens' League and members of the environment group. Earth Day T-shirts and buttons were sold, environmental booklets and brochures on environmentally safe products, and composting were distributed, and it was an interesting way of spending a rainy afternoon.

The Hemmingford Library's table of environmental books was quite impressive.

Catherine Stratford

ANOTHER DESJARDINS AUTOMATIC TELLER

NEW SERVICE IN ORMSTOWN

SOON TO BE IN OPERATION

AN AUTOMATIC TELLER AND A SELF SERVICE PRINTER WILL BE INSTALLED AND OPERATIONAL AT THE CAISSE POPULAIRE ORMSTOWN, ON MAY 31, 1991

YOU WILL BE ABLE TO USE THE DESJARDINS AUTOMATIC TELLER AND SELF SERVICE PRINTER FOR YOUR DEPOSITS, WITHDRAWALS, TRANSFERS, TO GET INFORMATION ON YOUR ACCOUNT, TO PAY PUBLIC UTILITY BILLS, AND TO BALANCE YOUR DEPOSIT BOOK.



LA CAISSE POPULAIRE ORMSTOWN

12 BRIDGE, ORMSTOWN • TEL.: 829-2318

SERGE BRAIS, DIRECTOR GENERAL



QUALITY USED CARS

FORD	OPEN TILL 9 P.M.	MERCURY
U-337	1990 SHADOW, AIR. COND. LIKE NEW	
I-120A	1990 GRAND MARQUIS LS, FULLY EQUIPPED	
U-335	1990 LINCOLN TOWN CAR, FULLY EQUIPPED	
U-331	1990 TEMPO GL, AIR CONDITIONING	
U-315	1990 TEMPO L, AIR CONDITIONING	
U-332	1990 TEMPO L, AIR CONDITIONING	
U-304	1989 PROBE LX	
U-155A	1988 COUGAR LS, LIKE NEW	
O-185A	1987 OLDS DELTA, 2 DR. FULLY EQUIPPED	
O-307C	1987 PONY, AUTOMATIC, MUST BE SEEN	
I-117B	1986 STELLAR AUTOMATIC, EQUIPPED	
U-334A	1986 LYNX AUTOMATIC, LOW MILEAGE	
I-154A	1986 HONDA PRELUDE	
U-333A	1987 ESCORT G.L., EQUIPPED	
O-196A	1988 TEMPO, 2 DR. 5 SPEED, AIR COND.	
O-277A	1986 FIRENZA, AUTOMATIC	
O-125A	1988 TOPAZ, AUTOMATIC	
I-129A	1987 ACADIAN, 4 DOOR, AUTOMATIC	
O-190A	1986 CAPRI, 5 SPEED	
U-218B	1983 OMNI	
O-170B	1983 ARIES, 4 DOOR, AUTOMATIC	
U-305A	1982 ARIES, 4 DOOR, AUTOMATIC	
U-330B	1981 OLDS DELTA, 4 DOOR	
U-199A	1981 FAIRMOUNT, 2 DOOR SEDAN	
U-338	1979 PONTIAC, 4 DOOR	

FINANCING AVAILABLE ON THE SPOT

STARTING AT 11.9% UP TO 60 MONTHS ON MOST VEHICLES

— TRUCKS —

U-336	1991 EXPLORER, EDDY BAUER, EQUIPPED, GUARANTEE
U-000A	1990 F-350, 4x4, DIESEL, PLATFORM
O-318A	1990 AEROSTAR, 7 PASSENGER, LIKE NEW
I-173A	1989 RANGER, S-CAB, XLT, AIR, P.E.P.
I-230A	1989 RANGER SPORT
I-180A	1988 BRONCO 5 SPEED, XLT
I-130A	1988 RANGER, V-6 FIBRO BOX
O-253A	1988 F-150, 6 CYL., 5 SPEED
O-170B	1987 G.M.C. S-15, V-6, AUTOMATIC, FIBRO BOX
O-300A	1987 AEROSTAR, AIR CONDITIONING
O-327A	1986 F-150, XL, V-8, AUTOMATIC
I-128C	1984 TOYOTA, PICK-UP
U-323	1981 HONDA MOTORCYCLE, SHADOW 900
U-118B	1980 CLUB WAGON
I-179A	1979 CHEVROLET, 3 TON. V-8

TRADE-INS ACCEPTED

* SUBJECT TO CREDIT APPROVAL - TAXES EXTRA

ROCH TREPANIER AUTOMOBILE INC.

THE ONLY FORD-MERCURY DUAL FRANCHISE DEALER IN THIS AREA

TEL.: 264-5356 CORNER RIDGE & CLEYN HUNTINGDON

Howick Elementary School Handprints on the curtains

by Jean Furcill
Howick Correspondent
If a vibrant library is the lifeline of a school's educational program then the Howick School library meets this criteria admirably.
The elementary students are enthusiastic about their

library and make good use of it. The new spacious downstairs location in a room with lots of windows provides a clearly setting. Tables and chairs are grouped for pleasant reading and productive research.
The white cotton valance curtains are made dramatic

with the handprints in green, blue, red and yellow of the school students. The unique artistic design was the inspiration of Sue O'Sullivan.
The library shelves contain a selection of over 7,000 volumes - good reading for all ages and tastes.

A big undertaking this year is the classification of the library collection according to the Dewey decimal system. This mammoth task has been undertaken by Jean Cogswell who is a qualified librarian. The half-way mark towards completion is being approached.

The information will be data based in the computer of the Mac School system using the library module. Concurrently the aim is to create a card catalog so that students and staff will have ready access to the information.
Jean Cogswell, volunteer par excellence, has been working mornings almost daily since September to classify the library collection. The school is fortunate to have a host of other library volunteers who help out on a regular weekly basis. They are Sheryl Murphy, May Scoble, Dawn Ness, Grace Graham, Marilyn Stacey, Grace Brown, Kim Stacey, Dorothy Angell, Ann McCartney, Sue O'Sullivan and Carol Creswell. They look after the circulation, shelving, processing and repair of books. Also they guide children in finding books for leisure reading or locating research material. Their help is invaluable and appreciated.

CVR Late French Immersion and Notre Dame du Rosaire students

During the 1990/91 school year, the Secondary V Late French Immersion students of CVR and the two classes of Grade 4 of the Notre Dame du Rosaire got together in order to create a novel.
Grade 4 was asked to produce a drawing (sketch) which they would present and explain when they would meet their partner on their first visit. Based on

these drawings, the Secondary V students were to write a novel. On their second visit at the elementary school, the secondary students presented a rough copy of their novel.
The elementary students were invited to the high school on March 26 for a "vernissage". The drawings created by the Grade 4 students were used as the covers and also as spring-

boards for the plots of the novels. The older students showed a great deal of imagination in writing the novels and they were proud to present their Grade 4 partners with the result of their common work. Grade 4 was then taken to the gymnasium for fun and games, and were invited to the cafeteria for lunch. Even though there was a great difference in age,

both partners were enthusiastic about working together and this was reflected in their work.

The schools implicated wish to acknowledge with gratitude the support received from Ormstown Lions Club, Ormstown Optimist Club, Ormstown Caisse Populaire and the Ormstown Royal Canadian Legion.



CVR Late French Immersion students teamed up with Notre Dame du Rosaire grade 4 for an exchange.

Huntingdon Arena budget

The Huntingdon Inter-municipal Arena Board tabled its 1991 budget with revenues showing \$382,450 and expenses totalling \$381,700.
The member municipalities contributed \$23,250, amounting to \$1.50 per citizen.

The members will also contribute an overall amount of \$76,000 which will be used to purchase a sprinkling system.
A public building inspector's report required that this project be installed.

The Arena's principal source of revenue is the renting of ice time, \$105,000. Other revenue is derived from renting for tournaments, \$4,000; renting to schools, \$2,500; minor hockey \$39,000; figure skating, \$17,600; free skating, \$1,600.

Other services at the Arena contribute to the revenue. They include proceeds from the bar, 40,000;

publications, \$5,000, restaurant \$60,000 gross; the pro-shop, \$5,000, and rental of lockers, \$1,000.

The main expenses in 1991 are for salaries of the manager, secretary-treasurer and employees

Are you Parkinsonian?

(Parkinson's disease)
Would you like to improve your quality of life?
Would you like to be in shape physically and mentally?
Register now for the Parkinson's exercise program.
Offered: jointly by CLSC Huntingdon - CLSC Seigneurie de Beauharnois
Beginning: May 14, 1991
Location: Ormstown
Time: Every Tuesday and Friday 10 a.m. to 12 noon
Registration (information): 264-6108
Denise Loiselle (Occupational Therapist) - Lucie Tessier (Nurse)
You'll see, it's well worth it!!

CLSC Report

Dundee W.I.

The Dundee W.I. held their April meeting at the home of Sina Nieuwenhof.

Ten members answered the roll call by naming a Canadian author and a book written by them.

We were reminded of the Recycling drive to be held at the Town Hall in Ste-Agnes April 27.

Delegates were chosen to attend the county convention April 26. Members were asked to bring plants to be sold at the convention.

Following convenors reports the hostess served a delicious lunch bringing an enjoyable evening to a close.

Dawn Fleming

Ormstown Elementary level 6 fundraiser spaghetti supper

On April 4th, Ormstown Elementary level 6 students and their parents put on a spaghetti supper. This event was held to raise funds for their educational field trip, which is planned for the end of May.

The success of the evening was due to the hard work of the students who sold tickets to their many friends and neighbours, and the co-operation they received from their parents who did the cooking, serving and supervised the clean-up.

Mr. Doherty was heard to say that he had better stay out of the kitchen where Mrs. Merge Downing and Mrs. Lise Boyle with their helpers Mrs. Cheryl Hadlock and Mrs. Nancy Eades had the cooking well in hand.

Mr. "D" also avoided the serving area where the two Mrs. Rembers (Linda and Sharon) had taken full

control and had their helpers Mrs. Cheryl Vallee and Mrs. Patterson ready to serve the 325 guests that arrived to enjoy the delicious spaghetti meal.

The clean-up area was supervised by Richard Downing. He found his job easy due to the solid support he received from the students, especially Craig Finlayson who had his hands in dishwasher for the whole evening except for

the few minutes he took to have supper with his family.

The big winner on the evening was Tim Rember, who not only benefited from the generosity of the community, but, also walked off with the first prize in the Thank You Draw. Tim took home an oil painting that had been donated by his class teacher, an item he surely will cherish with many memories for a long time.



Kitchen helpers from Level 6

(Front row) Chris Hadlock, Jim Greenhalgh, Taina Cluff, Dolores St. Amant, Cindy Petterson, Craig Finlayson, Jean-Pierre Bastien. (Mid row) Tia Kurnvillia, Julie Boyle, Andrea Vallee, Tracy Eades, Chris Rember. (Back row) Melissa Downing. Absent and presumed working: Tim Rember, Irene Sharpe, Chris Simmonds, Neil Weed and David Winter.

SEASON SPECIAL

BRUNSWICK

MADE IN CANADA By

BFGoodrich

4 SEASON CIENTRA



METALLIC BELT RADIAL

INSTALLATION & BALANCING INCLUDED		
SIZE	SUGGESTED RETAIL PRICE	SALE
P155/80R13	74.75	49.95
P165/80R13	84.00	54.95
P175/80R13	87.75	57.00
P185/80R13	91.50	59.95
P185/75R14	96.25	60.00
P195/75R14	101.00	65.00
P205/75R14	104.25	67.50
P215/75R14	112.00	70.00
P205/75R15	110.25	70.00
P215/75R15	116.25	75.00
P225/75R15	122.50	80.00
P235/75R15XL	130.50	85.00
P205/70R14	108.00	70.00
P225/70R15	122.00	75.00

FREE ROAD HAZARD GUARANTEE



GUARANTEED FOR MATERIAL AND MANUFACTURING DEFECTS

MX-IV ALL SEASON RADIAL

INSTALLATION & BALANCING INCLUDED		
SIZE	SUGGESTED RETAIL PRICE	SALE
P155/80R13	71.25	45.00
P165/80R13	80.00	49.95
P175/80R13	83.50	54.95
P185/80R13	87.00	56.50
P185/75R14	91.50	59.95
P195/75R14	96.00	62.50
P205/75R14	99.25	65.00
P215/75R14	102.50	68.50
P205/75R15	105.00	65.00
P215/75R15	110.50	70.00
P225/75R15	117.50	75.00
P235/75R15XL	124.25	80.00

SPECIAL

4 WHEEL ALIGNMENT

\$39⁹⁵

SPECIAL

BRAKES SHOCKS and MUFFLERS

25% OFF ON PARTS ONLY


LES PNEUS YVES BOURDON LTEE

252, CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD

373-3421 373-9311

ELECTRONIC 4 WHEEL ALIGNMENT

PROTECTION OF THE ENVIRONMENT



One of the key words in "91" is the protection of the environment. We therefore have decided to do our share. When a customer brings his/her bag to do his/her shopping, we will give a **2% discount** (except on prescriptions, drugs (DIN), baby's and adult's formulas and some stock already reduced.)

succ. ALBERT CHABOT
30 BRIDGE ST., ORMSTOWN
829-3891 • 829-2351

EXTRA SUPER DEAL

COLUMBIA

the service people!




LAWN TRACTOR
12 H.P. - 38" CUT
3-YR. WARRANTY
OUR SUPER PRICE

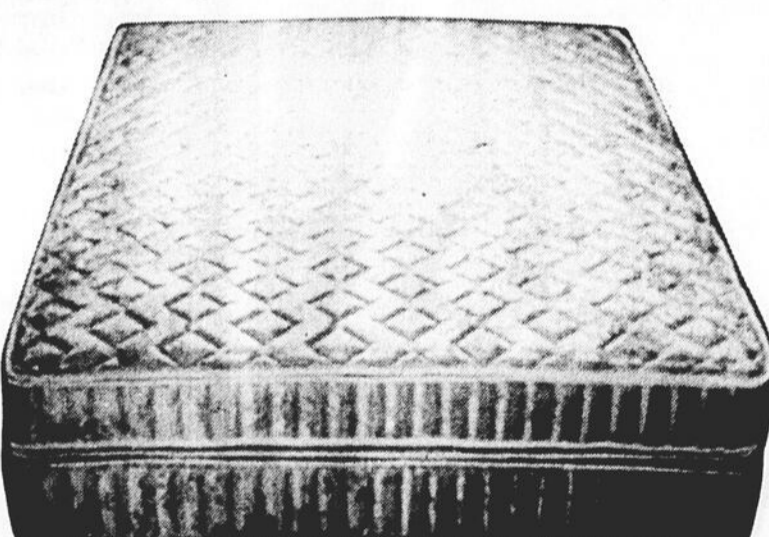
\$1374*

U.S.A. LAWN TRACTOR PRICE
999.99 U.S. = 1284.00 CAN.
70.00 TAX = 194.00 DUTY & GST
1070.00 U.S. = 1478.00 CAN.
U.S.A. LAWN TRACTOR NO GUARANTEE IN CANADA

FROM
ROCH DUMOUCHEL
ELECTRONICS - FURNITURE
24 Mgr. David Tel.: 264-3028, 264-2276 Huntingdon



Beautyrest* Mattresses



WE'RE IN MORE HOMES THAN ANYONE ELSE.

AND WE ARE AVAILABLE AT

WAREHOUSE PRICES

FROM

ROCH DUMOUCHEL

ELECTRONICS - FURNITURE
24 Mgr. David Tel.: 264-3028, 264-2276 Huntingdon

Canadians and Americans at Chateaugay Bowlerettes' Banquet

The Chateaugay Bowlerettes held their end-of-the-season banquet on Friday, April 12 at the Hotel in Chateaugay, NY.

For the second year in a row, Dew Agencies won first place in the team standings, with a 67-45 record. Thurston Place bowlers followed closely in second with 66.5-45.5 and Dupuis Grocery rounded out third with 65.5-46.5.

Silver's Excavation took fourth place with 61.5-50.5, followed by Partner's Video in fifth with 57-55 and Chateaugay Auto Parts in sixth with 56.5-55.5.

Agway Energy Products finished in seventh place with a 55-57 record, Harrigan's was eighth with 53.5-58.5 and Community Bowl was ninth with 51.5-61.5. Helm's Trucers finished tenth with 51-61. Slender You finished eleventh with 46-66 and the Merry Mels won last place with a 41-71 record.

First Team Single was won by Agway Energy Products, with a 993. Second and Third Team Singles went to Chateaugay Auto Parts and Dew Agencies, with 991 and 987 respectively.

First Team Triple went to Dew Agencies for their 2780 game. Helm's Trucers and Agway Energy Products won Second and Third Team Triples, respectively with 2750 and 2745.

The Class A Division saw Eunice LeClair with a 176 High Average, followed by Donna McCann,

171.6 and Denise Patnode, 171.3. Bev Wilson and Eunice



First High Single winner - Eunice LeClair and Bev Wilson.

LeClair tied for First High Single, in their case, a 245 scratch. Seila DeCoste had



Second place team: Thurston Place: Tonya Welburn, Lori Cable, Karen Wilson.

The Second High Single, 234, and Third High Single saw another tie between

Ped Boyes and Denise Patnode, both with a 231.

Eunice LeClair's 649 First High Triple was untouchable by Denise Patnode's Second High Triple of 614 and Debbie Harrigan's Third High Triple of 599.

Class B saw a close race for high average, with Lori Cook finally winning out over Mary Rita Gilmore, 154.6 to 154.5. Peg Legacy won Third High Average with 153.

Mary Rita Gilmore won First High Single, bowling a 223, followed by Missie Rodriguez with a 215 Second High Single and Lori Cook with a 213 Third High Single.

First High Triple was awarded to Mary Rita Gilmore for her 584, followed by Peg Legacy with her Second High Triple of 567, and Mary Whalen with her Third High Triple of 555.

The Class C Division's First High Average was claimed by Julie Jarvis, with a 146. Dot Tremblay and Maggie Shutt walked away with Second and Third High Averages, with 145 and 142.9 respectively.

The First High Single was awarded to Julie Jarvis for a 199, Second High Single went to Carol Wood for a 198, and Third High Triple went to Mary Coughenour for a 197.

Brenda Quinn was awarded First High Triple for her 525, Julie Jarvis won Second High Triple for her 507, and Carol Wood won Third High Triple for her 504.



First place team: Dew Agencies. Back row: Bev Wilson, Gwen Parsons, Marge Blouin. Front row: Judy Ouimet, Lois Welburn. Absent: Jean Leggett.

NCPWB: lady bowlers go to Moira, N.Y.

On Saturday and Sunday, April 20 and 21, the North Country Progressive Women Bowlers travelled to Gervais Lanes in Moira, NY for their monthly tournament.

The small turnout of 36 bowlers was suspected to be a result of the dismal

weather that the weekend offered.

Tamara Henicke won the tournament, bowling a 689. Close on her coattails were Marge Blouin of Davignon Park and Alice Huggins, who tied for second and third place, each with a 683.

Sharon Dalton claimed fourth place with a 676 and Nancy Passino finished in fifth with a 666. Gwen Parsons of Davignon Park tied with Sheila DeCoste for sixth and seventh place, each having scores of 659.

Just outside the money were Judy Ouimet of Davignon Park with a 646 and Karen Wilson of Ormstown with a 645. Helen Mardell of Montreal bowled a 621.

Next month the NCPWB travels to Bow Mart Lanes in Rouses Point, NY. The regular tournament is scheduled for Sunday, May 5, at 11 a.m., to be followed

that afternoon by the NCPWB Tournament of Champions at 1 p.m. The event will be videotaped and broadcast on an American cable channel.

St. Joseph's students visit maple bush

On Thursday, April 4, the students of Grades 1, 2 and 3 and Marie-Helene's class from St-Joseph School in Huntingdon went to visit Art Bonenberg's Sugar Bush in Hinchenbrooke. There they were treated to a demonstration of maple syrup production and a sampling of the final products.

Art's mother and father, Mr. & Mrs. Henri Bonenberg, were there to help out. Mr. Bonenberg took the children for rides on a large hay wagon and Mrs. Bonenberg made maple sugar and juice for everyone.

The weather was exceptionally warm and a picnic lunch was enjoyed by all.

A big thank-you goes to the Bonenbergs for this most enjoyable day. The experience was both educational and pleasant.



Aart Bonenberg shows the children from St Joseph's school how to tap a maple tree.

ANNUAL SIDEWALK SALE OF PATIO FURNITURE

SATURDAY APRIL 27, 1991

9:00 a.m. to 3:00 p.m.

PATIO SETS \$199.00 AND UP **ONE DAY ONLY**

SLIGHTLY DAMAGED and DISCONTINUED LINES of PATIO

PARASOLS 7-1/2 FT. \$69.95 AND UP **ONE DAY ONLY**

Piscines Unies

54 ROY STREET, ORMSTOWN, • 829-2334 (RIGHT BESIDE GALERIES D'ORMSTOWN)

VALLEYFIELD PAR-GOLF

37 QUENNEVILLE (Next to Pamalou disc. Formerly the Rolodium)

BRING YOUR GOLF CLUBS

- BAR SERVICE
- TERRACE RESTAURANT
- GOLF COURSES
- GOLF CLUB RENTAL
- EQUIPMENT STORAGE AVAILABLE

BUSINESS HOURS 8 a.m. to midnight 7 DAYS A WEEK

• COME • VISIT • ADMIRE • PLAY ON THE MOST BEAUTIFUL COURSES IN THE WORLD

PEBBLE BEACH (CALIFORNIA) QUINTA DO LAGO (PORTUGAL) PINEHURST NORTH CAROLINA) SPYGLASS HILL (CALIFORNIA) CLUB DE BONMONT (SWITZERLAND)

COMPUTERIZED GOLF SIMULATOR

FOR RESERVATION **377-6622**

NEW SCANNER

You can depend on us for more service.

We have changed the cash register system in our store. This modernization will surely be of interest to consumers.

NEW SCANNER PRINTED CASH SLIP

IGA Boniprix IGA

IGA SUPER MARCHÉ ROBERT PLOUFFE INC. 1, rue Bouchette, Huntingdon

ON A LE TOUR DE VOUS SATISFAIRE

Date: MARDI 01-12-87 020314

Day: MARDI 01-12-87 020314

Description: VINAIGRET.KF 20 1.00 1.69, SODA MOUSSE 20 0.40 2.00 T, DEP.LIQ. 0.80, MOULE GAT SP 1.85 T, JUS POMME DM 1.75, BISC.F.E.IGA 10 1.00/3 M899, BISC.B.C.IGA 0.34, BR.A.DENT 6B 1.99, BISC.F.E.IGA 20 1.00/3 M899, PAP.HYGN B6 0.66, 0.5359, BANANES 0.52/kg, TAXE 0.28, TOTAL 14.63

Cashier No. 03336 'C102

Customer No. 17:13TH

Hour: 17:13TH

Weight: 0.52/kg

kg price: 0.52/kg

Tax: 0.28

Total of Order: 14.63

Coupon Credit: 0.50

Money Tended: 15.00

Change Returned: 0.87

First item at 3 for \$1.

Two other items at 3 for \$1.

Return Bottle Deposit

Taxable Item

Store No.

Detailed Cash Receipt

From now on, the name and the price of the product will be shown on the sales slip. Gone are the headaches when you check your bills at home. The new cash receipt can now serve to prepare your budget or compare prices.

Prices Marked on Products

Be assured that prices will still be clearly shown on products, according to Article 223 of the Consumer Protection Law.

IGAs Boniprix IGAs

SUPER MARCHÉ ROBERT PLOUFFE INC.

1 BOUCHETTE ST. • TEL.: 264-2909 HUNTINGDON

Horsing around in The Chateauguy Valley

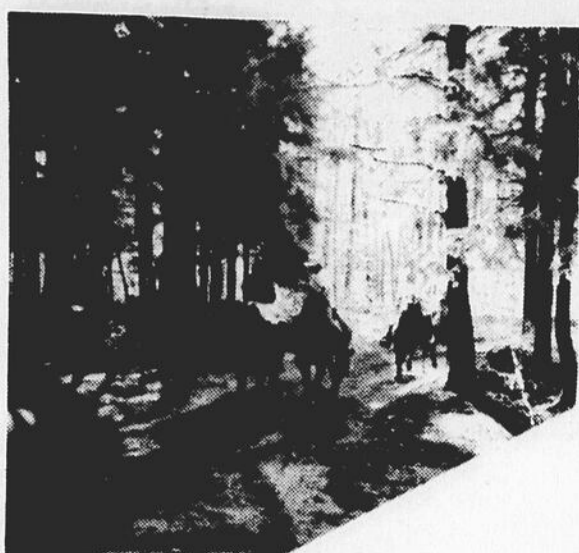
Spring is in full swing across the Valley for the riders, owners and handlers of Horses. Members of the Chateauguy Valley Horse Club are in intensive training with their mounts for this summer shows and events.

Two clinics are offered by the Club this year for Western and English riders. Participants at clinics gain valuable knowledge at clinics from specialists in equine disciplines. Spectators at the clinics learn by watching the riders and horses fine tune their performance under the guidance of experts. Clinics are part of the

C.V.H.C. commitment to foster and promote education in Horsemanship.

The club trail committee has scheduled two rides in St. Lazare this year and members will explore local trails that wind through the beautiful sycamore bushes and apple orchards. Trespassing on private is openly discouraged by the club. Members exchange news and how to get permissions and the best trails, useful equipment and even the best tasting lunches to pack for the all-day tours.

The Show dates this year are June 23, July 14, August 18 and September 15. All 34 classes will show



A Chateauguy Valley Horse Club trail ride through the hemlocks.

in the Ormstown Exhibition Arena starting at 8 sharp. Tracy Martin of Hemmingford, a director of the club has organized seven classes in every show exclusive to ponies and their young riders. Every Show includes several English and Western performance and display classes and a choice of Hunter classes.

The volunteers working at shows move jumps and monitor; announce and coordinate; take entries and present ribbons (and a

dozen more tasks in between). The Club Shows run on volunteers who

share their talents and energies in the sport they love. For more information on the Club contact John Vandette (President) 264-9266 or Monica Muller (Secretary) 264-3510. For tickets to the Casino Night, May 4, fundraiser contact Patty

McGill (treasurer) 264-6861.

C.V.H.C. Members include talented riding instructors and stable managers, families with several horses and the one pony family. Together these people total 90 senior, junior, supporting and family memberships which mean there is a lot of horsing around in the Chateauguy Valley.



Patty McGill, Club Treasurer, with 'Can Do' owned by Monica Muller, at the St. Lazare Trail ride last fall.

Hemmingford Township Council

The regular meeting of the Hemmingford Township Council was held April 8 in the Town Hall with councillor Evangelos Koutsavlis absent.

The financial report was presented to the council by the auditor, M. Jean-Paul Boileau, who was also re-named as auditor for 1991. A resumé of the report will be sent to each Township household in early May in a general information flyer. The council adopted a resolution reserving part of the accumulated free surplus to reduce the loan for the Industrial Park in 1993.

The municipal inspector presented his monthly report, and it was authorized to have the grader pass along Whyte Road. Several citizens suggested changes to increase the safety of the roads. As a result, the council passed resolutions requesting that the Minister

of Transport reduce the speed limit along the southern part of Route 219, study the situation of passing traffic, and consider modifying the style of guard rails along the roads.

Tenders will be requested for cutting the grass along the roadsides of the Township.

Members of the Fire Service will take a 14-hour C.P.R. course. The purchase of certain pieces of equipment will be made, as budgeted. The fire chief, Jim Paul, will attend the annual fire chief's convention in Ste-Hyacinthe. A resolution, supporting the excellent training undergone by the ambulance personnel, was also passed.

As required according to the law on the rotation of the council, names were drawn to determine the three council seats which will be open for election this fall. The names of

Connie Roberts, Lucien Viau and Clarence Bourdon were drawn. The secretary was authorized to attend tow one-day courses.

The council adopted a resolution, to support the measures undertaken by the M.R.C. des Jardins-de-Napierville and other municipalities strongly opposing the reforms proposed by the Minister of Municipal Affairs, Claude Ryan.

Citizens are invited to express their opposition by contacting their local deputy, André Chenail, or by signing a petition at the Town Hall or at Margaret Smith's General Store in Barrington. The proposed transfers of responsibility would increase municipal taxes in the Township considerably.

Accounts payable totaling \$58,601.27 were approved. The meeting closed at 11:20 p.m.

I AM INTERESTED IN COMPLETING INCOME TAX RETURNS FOR 1990

For more information Call Liz MacDonald TEL.: 264-3539 AFTER 6 P.M.

DONALD E. SUTHERLAND

CHARTERED ACCOUNTANT
41 LAMBTON STREET ORMSTOWN
Tel.: 829-2372

COMPLETE PIANO SERVICE

LAUREN BOUSSEL
TUNING, REPAIRS
829-3517
RECONDITIONED PIANOS FOR SALE

THE CHIMNEY SWEEP

STAINLESS STEEL LINERS
Tel.: 264-9406

ARIANE TRAVEL

NEW PASSPORT PHOTOGRAPHS and COMPLETE PASSPORT SERVICE
WE LOOK AFTER ALL YOUR TRAVEL NEEDS
CALL ARIANE, JENNIFER JULIE OR SYLVIE
829-3882

PERRY MOSS

GENERAL CONTRACTOR
Handcrafted Timber Frames Houses Barns Additions Fine Woodworking Traditional Screen Doors Interior Doors and Mouldings Rumford Fireplaces
514-264-4616
1160 R.R. # 2 ATHELSTAN, QUEBEC, J0S 1A0

ALCOHOLICS ANONYMOUS

If you want to drink and can't, that is your business; if you want to stop and can't, that's our business.
For information and meetings in the area, Montreal, 376-9230

MORTIMER ROSS
CHARTERED ACCOUNTANT
P.O. BOX 21, ST. BALAIS, QUEBEC J3V 4P8
MOBILE OPERATOR J42-2862
MADRID (514) 843-7171 ST. BALAIS (514) 653-2907 VALLE LEITOMIE (514) 674-4441

TEL.: (514) 829-2613
829-2833
Me René Therrien
NOTARY
HECTOR CRETE REGISTRY
11 BRIDGE ST., ORMSTOWN, QUE.

ASPHALTE L. VERNER INC.
GENERAL CONTRACTOR IN ASPHALT LEVELING - SOIL - FINISHING - PEAT MOST MODERN EQUIPMENT
58 Route 132 TEL.: (514) 373-5072
St-Stanislas de Kostka FREE ESTIMATE

ATTENTION TO ALL FARMERS
LES ENCANS ST. CHRYSOSTOME INC.
offers you best prices for your animals. We have buyers from Quebec, Ontario and the United States
369 RUE NOTRE-DAME, ST. CHRYSOSTOME, QUE.

	CHOICE	AVERAGE	COMMON
COW	.58 to .63	.52 to .58	.47 to .52
HEIFER	.68 to .74	.63 to .68	.58 to .63
CALF	1.22 to 1.40	1.02 to 1.22	.65 to 1.00
BULL	.67 to .74	REPLACEMENT CALF CHOICE	AVERAGE
		1.50 to 2.20	1.05 to 1.50

AUCTIONEERS:
DEAN HOOKER: 829-3356 • TERRY MAHER: 694-2045
FOR ALL INFORMATION, PLEASE CALL:
LUCIEN TREMBLAY: 828-3292 • DON MAHER: 637-0463

M.J.C. CALLAGHAN
computers
PERSONAL COMPUTER REPAIR and REFURBISHING : TECHNICAL SUPPORT : UPGRADES
829-2993

Les constructions inc. CHARMI
General Contractor
• Interior-exterior renovation
• Aluminum-vinyl-steel siding
• Commercial & Residential
FREE ESTIMATE
S. Mineau 371-1920 • J. Charland 264-2062

dan's place marina JOHNSON CADOR-MAT EZ LOADER
THIS WEEK'S SPECIAL
OMC OIL
Case of 3 - 4 Litre Jug
Sugg. List \$59.85
\$42.70
Marina & Pigeon hole berths available
OPEN 7 DAYS A WEEK
South Lancaster, Ontario
(613) 347-2098

Century 21 VILLAGE INC. PETER DAGG
AGENT
1794 - 3rd Concession Rd. Athelstan, Que. J0S 1A0
264-6297
SERVING THE CHATEAUGUY VALLEY

RE/MAX 24 BOUCHETTE ST. HUNTINGDON
TEL.: 264-3480
FOR MESSAGES 264-6668 or 371-8878
PATRICK PIETRYKOWSKI

ORMSTOWN: Horse loers barn & house on 100 arpents, maple bush and all equipment.

HUNTINGDON: Stone and siding 4-plex with large lot and garage, totally renovated - A good deal!

ST-ANICET: Water front extraordinary 3 bedroom home with dry basement, 2 car garage, oak kitchen, patio doors, deck!

HINCHINBROOKE: Energy conscious, two fireplaces, solarium with style, heat pump, inground pool on 50 hilly wooded acres etc. etc.

FRANKLIN: 150 acres, maple bush and orchard, barns, machinery.

HUNTINGDON: BE YOUR OWN BOSS with this dry cleaning laundromat business, with land and buildings, excellent financial statement!

HUNTINGDON: Solid cement and brick semi commercial building, new electric entrance large dry basement. An ideal business locale.

COVEY HILL: LOOK DOWN ON YOUR NEIGHBORS! while sipping hot chocolate by the fireplace in this home on three acres!

WIND SURFERS' PARADISE: land, 5 chalets, equipment, 100 member club, summer revenue, wide lake frontage, must be seen!

FRANKLIN: \$45,000. for this renovated 3 bedroom house on large lot.

RE/MAX broker TEL.: 264-3480
Defi inc.

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.
GENERAL CONTRACTOR
DEALER OF CEMENT PRODUCTS
TEL.: 264-3245
HUNTINGDON

AUCTION
to be held at Grove Hall, 168 Chateauguy St., Huntingdon Friday afternoon, April 26th Commencing 10 p.m.
Dishes, furniture, tools, 8 H.P. lawn tractor
Randall Finnegan
AUCTIONEER
STE-AGNES DE DUNDEE, QUE.
TEL.: 514-264-3653

FARM AUCTION
FOR RODRIGUE BOURDEAU
Saturday, April 27, 1991
1 P.M. SHARP
3393 ROUTE 209, ST-ANTOINE ABBE

Will be sold: Allis Chalmers 5050 tractor; International 786, 80 HP tractor with loader, 950 hours; White 1370, 60 HP tractor; 12 ton tandem trailer; Allied snowblower; HD 2 row corn planter; John Deere garden tractor; fertilizer spreader model 225; John Deere model 960 24 tooth grubber; International model 5100 grain drill; John Deere model 115, 44 disk harrow; John Deere lawn mower with automatic transmission; Lawn tractor model 160, 13 HP; McCormick model 40 manure spreader; 8'x51 ft. grain auger; New Holland model 279 Haybine; Semi mounted 33 tooth harrow; John Deere baler 24 tons; John Deere baler 14 tons; New Holland model 268 baler; John Deere F 145 plow, 3 furrows, semi mounted; 250 bushel grain box; fertilizer auger; Normand 8 ton dumper wagon; 32 ft. hay conveyor; HD 7 ft. blade; Allied 8 HP lawn tractor; model 240 rotary mower; Chalmers 5x8 truck box; Massey Ferguson rake; wagon with 19 ft. rack, twin auger snowblower; Case 3 furrow plow, 3 pt. hitch; 3 pt. hitch 1500 watt generator; 6 ft. bush hog; 6 ft pivoting blade.

Terms: Cash, good cheques, MasterCard or Visa

SERVICE D'ENCHÈRES CLAUDE QUENNEVILLE INC.
278 DE LA FABRIQUE, ST-ANICET
TEL.: (514) 264-2221

AUCTION
Antique Carnival Glass For Mr. Edward Plover, selling at Grove Hall, 168 Chateauguy Street, Huntingdon, Quebec (Follow Route 138 to Huntingdon) SATURDAY, MAY 4th, 1991 commencing at 10:30 a.m.

Antique Furnishings, Collectables, tractor sell in forenoon, Carnival glass sells at 1 p.m.

Approx. 90 lots of Antique Carnival Glass, including: Red Fine Rib vase; marigold (M) Persian Medallion plate; M Orange tree and Stork mugs; Baskets, footed and open edge, white, green, M; Ice bue - compote, Diving Dolphins; M-Vaseline - Black Berry spray hat; M-Dahlia, Fruit bowl and 6 nappies; M-Butterfly - berry bowl and 4 nappies; Amethyst - bowl, Grape & Cable; Green - Grape leaf epigurn and base; Pink and Green Fostoria - card trays with gold trim; Green - Swan; M-6 sherbert glasses; Decanter; bon-bon; compotes; candle sticks; gravy boat; hair receiver; pigs; bottles; rose bowl; all different colours and patterns - Louisa, Stagg & Holly; Strutting Peacocks; Question Marks; Lotus & Grape; Persian Garden; Scroll embossed; Coinspot; Palms; Mums; Brocaded Daffodils etc.

Also, 50 pieces Occupied Japan; Cobalt blue oil lamp, green depression glass butter dish with silver lid, pressed glass, collection Wade miniatures and shell, broad axe, antique tools, Roman soldier on Horse statue.

Plus - Pine & Cherry dressers & commodes, maple rockers, Queen Ann table, old handmade Masonic ceremonial sword and scabbard, Kenmore automatic washer almost new, electric portable Singer sewing machine, 11 HP garden tractor (White) with mower, 2-wheel garden dump trailer, History of County of Huntingdon by Robert Seller 1888; Back 100 years of curling 1807-1957 and other items.

TERMS: Cash or acceptable cheque. Refreshments by Rockburn Ladies Aid. Preview - Friday, May 3rd, 2 to 4 p.m. and from 9:30 a.m. day of sale.
Sale Time - 10:30 a.m. -- Carnival Glass sells at 1 p.m.

LYELL GRAHAM AUCTION SERVICE
ATHELSTAN Que. J0S 1A0
TEL.: HUNTINGDON 514 264-2289
Randall Finnegan & John Watson - Associate Auctioneers.

Picture from the Past



This giant hay stack photo was probably taken along the Cowan Road in Havelock.

Organic farming: a return to basics or a new wave?

A recent study done by Agriculture Canada on consumer food trends indicates that the public's concerns about personal safety and the environment will create an ideal market for organic foods.

The report, entitled Consumer Food Trends for the 1990's, also shows that consumers will be prepared to pay the higher cost for what they perceive to be healthy and safe foods. Organic foods now account for up to one per cent of the retail food sales market in Canada. Some proponents of organic food indicate that this share may increase in the next few years.

chemical insecticides and fertilizers, they continue to use natural products to fight off contamination and pests. The main strategy in organic growing is crop rotation, a practice which, although environmentally beneficial, requires more planning.

Crop rotation reduces the need for chemical fertilizers and is effective in replacing and maintaining the soil's nutrients. This procedure allows little room for error, and producers must watch the growing process more carefully in order to take appropriate preventive actions.

"Organic farmers generally benefit from a decrease in pesticide and fertilizer costs, as they do not use chemical inputs for production," says Gary Hergert of Agriculture Canada's Agriculture Development Branch. "However, because organic crops have lower yields and require a larger labour force, production costs for these foods can be inflated

up to 30 per cent, resulting in higher selling prices than conventionally-grown foods."

In August 1989, the Ad Hoc Committee on Organic Foods was established by the Canadian Agricultural Research Council (CARC) to formulate recommendations regarding the role of government in organic and natural agriculture.

"The Committee has suggested methods of allowing the organic industry to self-regulate and to set, accredit and certify minimum standards for organic food in Canada," says Dr. Ian Sutherland, Chairperson of the Ad Hoc Committee. "This will facilitate increased interprovincial and international trade in organic products."

"It is important to remember that thanks to the Canadian food inspection system, all Canadian foods are safe, regardless of the method of production used," adds Gary Hergert.

CLASSIFIED ADS

CALL: 264-5364

DEADLINE: BEFORE 12 NOON MONDAY



- FOR SALE**
- FOR SALE**
- FOR SALE**
- TO RENT**
- TO RENT**
- PROPERTY FOR SALE**
- PROP. FOR SALE/RENT**
- SALES HELP WANTED**
- ATTENTION**

WORDING: STEEL buildings - Factory Direct - thousands of satisfied customers have bought from the best for less. 30x40 - \$3,797. Other sizes available. Pioneer/Econospan 1-800-668-5422. (P)

ONE FRESH cow; Limousin bull 6 months old. Tel.: 247-2353. (O)

WHITE PLOW, 6 furrow auto reset on-land hitch, hydraulic width setting 14-22", M.F. 20" Flex disc model 820, wings fold hydraulically, wheels controlled, Turnco land packers 14" in 3 sections. Above equipment in excellent condition. Bainsville, Ont. (613) 347-3867. (O)

1991 INGLIS Washers & Dryers available at Warehouse Prices at Roch Dumouchel. Tel.: 264-3028, 264-2276. (22)

MATTRESSES ALL sizes available at Warehouse Prices at Roch Dumouchel. Tel.: 264-3028, 264-2276. (22)

QUALITY FURNITURE at reasonable prices. Inglis, RCA, etc. Larry Sinsay Furniture Ltd., 39 Grande-Ile, Valleyfield. Tel.: 373-1222. (21)

TREES FOR sale, nursery quality, guaranteed; pines, sugar maples, birches, Lombardy poplars. Saturday and Sunday. Tel.: 264-4357. (P)

FIRST CUT hay for sale. Tel.: 825-2559. (O)

RED CEDAR fence post. Tel.: 264-3968. (O)

SINGER SEWING machine with cabinet and accessories, good condition, \$100. negotiable. Tel.: 264-4425 evenings. (24)

BABY CHICKS, for meat or to lay. Ducks, geese, guinea hens, quails, pheasants, turkeys, partridges, all laying hens. Chenil Effel. Tel.: 377-5018. (24)

USED ONLY once like new. Model FT 1500 Viccon trailing type cultivator 34 points complete with hydraulics. Tel.: 264-4475. (O)

TWO PURE blond d'Aquitaine bulls. Two years and one year old. Tel.: 826-4574. (P)

ROTTWELLER PUPPIES for sale. German bloodline, C.K.C. registered. Tel.: 1-826-3417. (O)

CAMARO 1976, 85 000 km, T-top, loaded \$6500 negotiable, evenings. Tel.: 247-3161. (O)

ATRAZINE MIX 30 litres, Lasso 60 litres. Fast hitch for semi-detached plow, 10 foot extension auger. Quantity of 100% vermiculite for insulation. Will exchange for pickets. Tel.: 264-6532. (P)

KILLBROS, 350 bushel grain bow; 6 in. fertilizer auger; Allied hydraulic automatic stooker. Tel.: 825-2286. (O)

MINOLTA SPT 101 camera, Braun flash, 3 lenses; F55mm; Macro 1:35 50 mm; zoom 85-210 mm. \$350. Tel.: 264-4889. (O)

NEW HOLLAND haybine, 9 ft. cut; Ford Baler No. 530, very good condition. Asking \$5,500. For info. Tel.: 247-3612. (O)

BETTER PRICES than anywhere else. Treated lumber 1x6x5: .79, 2x4x8: 1.89, 2x6x8: 2.49, 4x4x8: 3.99, Lattice 4'x8': 5.99, Aspenite 7/16: 3.79, Oak flooring: .89, Pre-varnished: 1.9, Parquet floor: 1.65, Melamine: 8.95, Ceiling tiles 2'x4': 2.19, Panneling: 4.95; Bathroom panels: 13.99, 2x4x8: .99, 2x8x12: 3.49, 2x10x14: 5.50, 6x6x8: 5.95. Consult our low prices for spruce lumber. Lachute 514-562-8501. (P)

RABBITS, CAGES and accessories. Tel.: 826-3902 or 247-2527. (O)

FORD ESCORT GL 1987, 4 doors, hatch back, automatic, red, sunroof, AM-FM radio cassette. Tel.: 264-3788. (O)

1981 PONTIAC Acadian 4 cylinder, 2 door hatchback. Asking \$1000, negotiable. Tel.: 829-2475. (O)

6 CYL. INTERNATIONAL motor 220 cu. in. out of Delorme apple sprayer in running condition. Tel.: 264-2003. (O)

TEMPO TENOR Saxophone, \$200. Tel.: 825-2725. (O)

ROXTON CHESTERFIELD, clean, brown tones, E. McClintock. Tel.: 829-2190. (O)

PEACOCKS FOR sale. Tel.: 264-4889.

ONE PUREBRED Simmental bull, one year old. Donald Templeton 825-2170. (O)

PIANO UPRIGHT grand, Heintzman Co., Beautiful condition, mahogany cabinet also 1967 Plymouth Satellite in operating condition. Requires minor repairs. Tel.: 373-8667. (O)

HAY 1st and 2nd cut also barley. Tel.: 264-2545. (P)

LARGE 4-1/2 apartment, 100 Isabelle Street, Ormstown. Tel.: 827-2113, evenings. (24)

4-1/2 ROOM semi-basement apartment located at 84 Prince St., ideal for quiet couple, modern building, washer-dryer entrance, carpeting, central TV antenna. Rent \$325. per month. Tel.: 264-5364. (21)

4-1/2 ROOM apartment located at 82 Prince St., ideal for quiet couple, modern building, washer-dryer entrance, carpeting, central TV antenna, available July 1, rent \$375.00 per month. Tel.: 264-5364, nights 264-6098. (24)

HOUSE KITS

- Revised price list kits January 1991. Prices firm until June 1, 1991.
- #201, 26x36, 2 br. \$12,400.
 - #202, 26x42, 3 br. \$13,840.
 - #203, 26x42, 3 br. \$16,320.
 - #204, 26x42, 3 br. \$17,650.
 - #205, 26x50, 3 br. \$16,200.
 - #206, 26x60, 3 br. and garage \$22,950.
 - #207, 30x60, 3 br. and garage \$24,225.
 - #208, 32x58, 5 br., 2 stores, garage \$38,800.
 - #209, 24x30, garage kit \$5,900.
 - #210, 26x44, 2 br. \$16,500.
 - #211, 30x66, 2 br. and garage, 2 stores \$21,300.
 - #212, 32x46, 3 br., garage, 2 stores \$21,400.
- NOTE: 2x6 framing, 6" and 8" insulation, vinyl siding, gyproc, windows and doors, etc.

FOR INFORMATION, CALL 514-264-5533 or 264-5370 D.N. RACINE INC., ATHELSTAN

APARTMENT 4-1/2 to rent, 1508 D Jamestown Rd., Ormstown. Tel.: 829-3312. (O)

APARTMENT 3-1/2, Ormstown Village, range and refrigerator included, electric heating, available July 1st, single person or couple. Tel.: 829-2710 or leave your message. (P)

5-1/2 UPPER BRICK duplex on Cleyn St. Electric heating, garage (storage). Tel.: 264-3480.

BACHELOR TO rent, 3-1/2 in Huntingdon, 28 Dixon St. Tel.: 264-6620. (O)

4-1/2 BUNGALOW, Athelstan River Road. Prefer pensioner or middle aged people. Call after 5 p.m. Tel.: 264-2616, 264-6050. (O)

DEWITTVILLE, 1 bedroom apartment in country, with fridge and stove. Tel.: 264-6807. (O)

LARGE 3-1/2, situated at 49 York, Huntingdon, \$325/month. Tel.: 264-9309, 264-6256. (O)

COMMERCIAL SPACE to rent, good location, Hemmingford. Tel.: 247-2967 after 6 p.m. (P)

BEAUTIFUL VICTORIAN style house, located at 20 Chateaugay in Huntingdon, 5-8 bedrooms, garage, beautiful lot, near school, possibility of rent all included: 264-2929. (O)

ATHELSTAN, CHARMING 3-1/2 apartment in century old farm house, electric heat, new bathroom, hardwood floors, quiet area, \$300., immediate or July 1st. Tel.: 264-4365 or 1-634-5995. (O)

LARGE 3-1/2 room apartment, electric heating, 52 Poirier, Huntingdon. Tel.: 1-363-2898. (O)

4-1/2 TO rent, 31 King Street Huntingdon, available July 1st. Tel.: 264-3553. (P)

ROOM & BOARD

ROOM AVAILABLE for senior citizens in the village of Ormstown. La Residence Ormstown. Tel.: 829-2261. (21)

ROOM & Board available for autonomous senior citizen. Tel.: 264-3258. (O)

BOARDING

BOARDING AND grooming for your dogs and cats. Large spacious runs with personal attention. Lunsons Kennel, Rockburn. Also Schnauzer puppies for sale. Tel.: 827-2704. (21)

LE-BO REG'D. KITCHEN CABINETS SHAKER FURNITURE PINE REPRODUCTIONS

STAIR PARTS AT W/SALE PRICE
PHONE FAX: 829-3923
Lionel Boulerice



General contractor
Renovations & Repairs

2122, Ridge Road, C.P. 1861, Huntingdon Q.C. J0S 1H0

WORDING: PROPERTIES to be sold for unpaid taxes. Crown Land availability. For information on both write: Properties, Dept. CN, Box 5380, Stn. F Ottawa, Ont. K2C 3J1. (P)

HOUSE FOR sale, 4 bedrooms plus small barn, on Hinchinbrooke River, great property, by owner. Tel.: 264-4367. (P)

WANTED TO RENT

ORMSTOWN/HOWICK/HUNTINGDON area, house with 3 bedrooms, for June or July occupancy. Tel.: 761-2938. (O)

MODERN HOUSE in the country with option to buy. Tel.: 829-3419. (O)

LOOKING FOR

PUREBRED MALE Lhasa Apso for breeding. Tel.: 264-4425. (24)

COUNTRY HERITAGE Home, cabinet maker finishing, fireplace, pine floors, on 1-1/2 acres. Private, Huntingdon area. Tel.: 264-4616. (Q)

WANTED TO BUY

ANTIQUES OF all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson Box 214, Hemmingford. Tel.: 514-247-2557. (21)

PERSONAL

LOOKING FOR a young woman who would be interested in going to Germany. Would live with family, do small chores and at the same time learn the language. For info. Tel.: 264-4889. (O)

SERVICE

TREE SERVICE experience in felling, trimming or pruning. Totally equipped, fully insured. Free estimate. Tel.: 264-4522. (21)

HANDYMAN. Tel.: 264-5427. (O)

ELECTRIC MOTORS, sales & service AC-DC, generators, alternators, starters, vacuum cleaners, rewind armatures, Tel.: 247-2309. (O)

LAWN MOWING service. Tel.: 825-2725. (Q)

CHILD CARE, will look after young children in my home, Monday to Friday, Ormstown village, call Sandra 829-3858. (R)

***BE RICH AND FAMOUS* FT \$100,000.** PT \$25,000. Commission. Market Canada's Hottest Music Video Vacation Program Booklet. Protected Territories available. 24 hour information line. 1-800-263-1900. (P)

JOB OFFER

AVON - NEED money, earn up to 50% profit, door to door not required, join the Avon representative for information. Tel.: 827-2200. (P)

VARIETY OF opportunities will help you beat the recession. Call 24 hours for more information (613) 726-5030. Ext. C4. (O)

CAREER TRAINING

LEARN AUCTIONEERING at the Southwestern Ontario School of Auctioneering. Next class: June 8-15. Information, contact: Southwestern Ontario School of Auctioneering, R.R. # 5, Woodstock, Ontario, N4S 7V9. (519) 537-2115. (O)

SEE US SALE

ON ALL MODELS
SACHS-DOLMAR
CHAIN SAWS,
BRUSH CUTTERS, TRIMMERS

- TRADE-INS ALWAYS WELCOME •
- REPAIRS TO ALL MAKES OF LAWN MOWERS, TRACTORS, TILLERS, WATER PUMPS, GENERATORS
- 4 MECHANICS AT YOUR SERVICE •
- ALL WORK GUARANTEED •
- WE CAN PICK UP and DELIVER •

J. T. SPORT

2468 ROUTE 138
ORMSTOWN, P. QUE.
(NEAR ALLEN'S CORNER) **829-2597**

SIDING SPECIALIST

B. GREEN
TEL.: 829-3725

- VINYL • CEDAR
- ALUMINUM • SHUTTERS
- WINDOW CAPING
- EAVESTROUGHS
- STEEL DOORS

SUMMER JOBS
CAMPING SANDYSUN
1935 GRIMSHAW, FRANKLIN
TEL.: 827-2463

IS LOOKING FOR A:

- LIFEGUARD WITH BRONZE CROSS
- and -
- OFFICE CASHIER
- WITH MATHEMATICS ABILITIES

FOR INFO: ASK FOR TOM MILES

Good News on Life Insurance
10 YEAR RENEWABLE TERM
Protect your family and assets for just pennies a day!

AGE	NON-SMOKER			SMOKER			
	AMT.	100,000	250,000	500,000	100,000	250,000	500,000
30	\$	155	\$ 300	\$ 550	\$ 245	\$ 525	\$ 1000
35		175	350	650	304	673	1295
40		255	550	1050	437	1003	1955
45		330	738	1425	625	1465	2880
50		464	1070	2090	899	2140	4230
55		720	1700	3350	1290	3103	6155
60		1161	2785	5520	1830	4433	8815
65		1850	4483	8915	2550	6208	12365
70		2437	5927	11805	3125	7622	15195

FIRST CANADIAN FINANCIAL SERVICES INC.
YOUR INSURANCE CONSULTANTS IN HUNTINGDON
SPECIAL QUOTES / RATES AVAILABLE ON REQUEST
15 KING STREET HUNTINGDON J0S 1H0
PETER PARTRIDGE
264-4224 • 264-3095
RATES SUBJECT TO CHANGE

FARMERS - APPLE GROWERS
NEED SPRAY CHEMICALS
FREE DELIVERY
ON ALL ORDERS OVER \$500.

Orders phoned in Monday & Tuesday will be delivered Wednesday. Orders phoned in Wednesday & Thursday will be delivered Friday. Special Delivery subject to availability of vehicles.

FULL LINE OF PRODUCTS
AT PRICES AND TERMS COMPETITIVE WITH ANYBODY

CALL
BILL or FRED
827-2512

Business hours 9 a.m. to 5 p.m.

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTE DU HAUT SAINT-LAURENT

TO THE RATEPAYERS OF THE AFORESAID MUNICIPALITY

PUBLIC NOTICE

IS HEREBY GIVEN by the undersigned, secretary-treasurer of aforesaid municipality, THAT:-

Real estate, the list of which appears in the French section of the newspaper, will be sold at a public auction, according to the law, at the head office of the Municipalité Régionale de Comté du Haut-Saint-Laurent, at 23 King Street in Huntingdon on Thursday, the 13th day of June, 1991 at ten o'clock in the morning for failure to pay taxes, or other levies due on these real estates, if these taxes are not paid, along with expenses incurred, before the sale.

The purchaser of any real estate sold at this public auction, will be obliged to pay his acquisition at the time of the auction, and will be accepted only payments in cash or by certified cheques.

Given in Huntingdon this thirteenth day of April, nineteen hundred and ninety-one.

François Landreville
Secretary-treasurer

TENDER CALL

BARRIE MEMORIAL HOSPITAL
ORMSTOWN, QUEBEC

Project: ENLARGEMENT OF THE THIRD FLOOR AT THE EAST END
WORK NO. 05-49

The Corporation of the Barrie Memorial Hospital, Ormstown, Quebec, the Owner, requests tenders for the project "Enlargement of the Third Floor at the East End".

Contract documents can be obtained at:
Office of Pierre Leclerc & Associates, Architects
5900, boul. Cousineau, bureau 212
Saint-Hubert (Québec) J3T 7K8
tel.: (514) 443-4130

or

Office of the Executive Director
Barrie Memorial Hospital
28 Gale Street
Ormstown, Quebec J0S 1K0
tel.: (514) 829-2321

on presentation of a non-reimbursable certified cheque of \$50.00, payable to the Owner.

Tenders shall be accompanied by a Bid Bond valid for forty-five (45) days after the opening of tenders in the amount of fifty thousand dollars (\$50,000.00) or a certified cheque in the amount of twenty-five thousand dollars (\$25,000.00), payable to the Owner, or a bearer bond issued by or guaranteed by the Governments of Quebec or Canada and having a nominal value of twenty-five thousand (\$25,000.00).

Site Visit: There will be a site visit on May 1st, 1991 at 10:00 A.M. at the Main Entrance of the Hospital.

Tenders must be filled in on the forms provided and submitted (original and two copies) in a sealed envelope bearing the title "TENDER, ENLARGEMENT OF THE THIRD FLOOR AT THE EAST END" and addressed to the Corporation of the Barrie Memorial Hospital.

Tenders will be received at the Barrie Memorial Hospital, 28 Gale Street, Ormstown, Quebec in the office of the Executive Director at or before 3:00 P.M., local time, on May 14th, 1991, with the tenders being opened publicly in the same place, on the same day and at the same time.

Only contractors having their principal place of business in Quebec, holding a licence as required by the "Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs en construction" are authorized to submit a tender.

The Tenderers are responsible for the selection of their subcontractors, for the guarantees to be requested from them, for their solvency, and for the content of their tenders, and that they hold the necessary permits and licences.

The Owner will not necessarily accept the lowest nor any of the tenders received.

Guy Rho
Executive Director

COMPLETE LINE OF

BUILDING MATERIALS

PLUMBING

ELECTRICAL SUPPLIES

HARDWARE

• HOUSE PLANS AVAILABLE •

INTERIOR DECORATOR AND DESIGNER
ON STAFF TO BETTER SERVE YOU

BMR **D. N. RACINE INC.**
ATHELSTAN QUEBEC

264-5533
264-5379

"Chez GARY'S 5 MINUTES"

NEXT TO THE STAGE COACH PUB
TEL.: 825-2764

OPEN DAILY
11:00 A.M. TO MIDNIGHT

SPECIALTY:

- SUPER BURGER
- FRESH FRENCH FRIES
- STEAMED HOT DOGS • "CLUBS"

"We Serve Fresh meat & Fries Only"

BLITHE SPIRIT
by Noël Coward
presented by

The Valley Players
in the CVR Auditorium

May 17, 8 p.m.
May 18, 8 p.m.
May 19, 2:30 p.m.

Adults: \$6.00 Students \$4.00
Tickets at the door

"DELIGHTFUL DINING WITH A VIEW"

Lakesider
A GUIDE TO
FINE DINING

TEL.: (518) 425-3425
Route 374, Chateaugay Lake, N.Y.

EASTER BRUNCH
SERVED FROM 9 A.M. TO 1 P.M.
OPEN FRI.-SAT.-SUN.
"PRIME RIB"
FEATURED ON SAT. NIGHTS

SENIORS' BUFFET
(ANYONE 55 OR OLDER INVITED)

THURSDAY, APRIL 25
SERVING 6 P.M.

MENU

- TOSSED SALAD WITH RANCH DRESSING
- WONTON SOUP
- CHICKEN CASHEW
- WILD RICE
- SAUTÉED VEGETABLES
- PINEAPPLE ICE CREAM WITH ALMOND COOKIES

THIS TREMENDOUS BUFFET FOR ONLY **\$7.95**

ENTERTAINMENT BY "HAWAIIAN REVUE"

15% EXCHANGE ON CANADIAN FUNDS

CROSSROADS
MOIRA, N.Y. TEL.: (518) 529-7372

WEEK-END SPECIALS

FRIDAY SPECIALS

- SWISS STEAK W/ MUSHROOM SAUCE **8.95**
- BROILED CHICKEN ITALIAN STYLE **8.95**
- STUFFED FILET OF HADDOCK W/LOBSTER SAUCE **10.95**

SATURDAY SPECIALS

- VEAL CORDON BLEU W/ MADEIRA WINE SAUCE **12.95**
- CAJUN or LEMON PEPPER CATFISH **10.95**

SUNDAY SPECIALS
OPEN SUN. AT NOON

- GRILLED HAWAIIAN HAM STEAK W/ ORANGE SAUCE **7.95**
- STUFFED CHICKEN BREAST **8.95**
- 8 oz. DEMONICO STEAK **9.95**

FOR THE MONTH OF APRIL WE FEATURE A SPECIAL HAWAIIAN MENU

ENTERTAINMENT HAWAIIAN REVUE
APPEARING WED. THRU SUN.

OPEN NOON SUNDAYS, 4 P.M. WEEKDAYS (CLOSED MONDAYS)

THE CROSSROADS
MOIRA TEL.: 518-529-7372

TALENT FEST '91
CVR Auditorium
FRIDAY, MAY 3
SATURDAY, MAY 4
8:00 p.m.
\$4.00 adults
\$3.00 students and seniors
Tickets available at door

PUBLIC MEETING
MONDAY, APRIL 29th
8:00 p.m.
AT ST-JOSEPH SCHOOL IN HUNTINGDON
Speaker Greg Gogan
Leader of New Federal Party
OPTION CANADA
EVERYONE WELCOME!

SPRING TEA/ FASHION SHOW AND BAKE SALE
Sponsored by Georgetown Presbyterian Church Ladies' Aid
SATURDAY, MAY 4th
2 to 4 p.m.
\$3.00

BRUNCH
At the Ormstown Royal Canadian Legion
Br. 196
SUNDAY, APRIL 28th, 1991
10 a.m. to 2 p.m.
Adults: \$6.00
Children 8 and under: \$3.00

Franklin Volunteer Firemen ANNUAL PANCAKE SUPPER
SATURDAY, APRIL 27th
at 5:00 p.m.
AT THE FRANKLIN ELEMENTARY SCHOOL.
Adults: \$5.00
Children 12 and under: \$3.00

Riverfield Presbyterian HAM SUPPER
APRIL 26th
4:30 to 8:00 P.M.
Children 5 to 12 \$3.00
Under 5 free
Bake and miscellaneous table

PRESIDENT'S BREAKFAST
Huntingdon Curling Club
SUNDAY, APRIL 28, 1991
From 9 a.m. - 1 p.m.
Adults: \$5.50 Under 6 free 6-12 yrs: \$3.00

La Chorale Madrigal SPRING CONCERT
SUNDAY, MAY 5, 1991
Eglise St-Romain, Hemmingford
SATURDAY, MAY 11, 1991
St. Andrew's Presbyterian Church, Huntingdon
Director - Karl Heinz Pees
Time: 8:00 p.m. Tickets: \$5.00

Cinema Plaza
10 Pearl St., Malone
TEL.: 518-483-3810

ENDS THURSDAY

"CLASS ACTION"
SHOWING AT 7 & 9 P.M.

STARTS FRIDAY

SYLVESTER STALLONE
IN
OSCAR
IN CRIME AND COMEDY, TIMING IS EVERYTHING.
SHOWING AT 7 & 9 P.M., SAT. & SUN. AT 2

JUST LIKE GOLD.
The values you can find in the classified pages.
CALL THE GLEANER 264-5384

FLEA MARKET
St-John's Anglican Church
King Street, Huntingdon
FRIDAY, APRIL 26
7 to 9 p.m.
SATURDAY, APRIL 27
9 a.m. to 4 p.m.
Dishes, curtains, drapes, records, cassettes, books, etc.

SPRING SALAD LUNCHEON
AT HOWICK UNITED CHURCH
APRIL 27th
11:30 a.m. to 1:00 p.m.
Adults: \$7.00
Children 5 to 12: \$3.50
(Also Home Bake Sale)

PONDEROSA

NEW HOURS
MON.-FRI. 11 to 9
SAT. 11 to 10
SUNDAY 9 to 9

MONDAY FREE BEVERAGE
WITH ANY PURCHASE

TUESDAY FREE SUNDAE
WITH ANY PURCHASE

WEDNESDAY 10% OFF

THURSDAY 29¢ Rib Eye
with purchase of Grand Buffet

FRIDAY \$1.00
w/ purchase of Grand Buffet

SATURDAY SPECIAL FILET OF SIRLOIN WITH SHRIMP 7.49

SUNDAY SPECIAL CHICKEN WITH BISCUIT 6.29
CORNER FINNEY & WOODWARD MALONE

OPEN MARCH & APRIL SUGAR SHACK
• HALL FOR 225 PERSONS •
ROGER OUIMET
HALL FOR RECEPTIONS OF ALL KINDS
WEEK-END SLEIGH RIDES - S.A.Q. PERMIT
NEW LARGER PREMISES WITH BAR AND DISCO
"DISCO" ON DEMAND, FRIDAY & SATURDAY
341 RANG ST. CHARLES, ST-CHRYSOSTOME, P. QUE.
826-3447 • 826-3045 • CELLULAR 1-983-3045

EVERGREEN SPRING CRAFT AND COLLECTIBLES SALE
April 27th and 28th
1 to 5 p.m.
1158 ROUTE 202, HOWICK
Refreshments served

Paintings by John Ryan

Commissions in oil or pen and ink

- Portraits
- Landscapes
- Animals

can work from photos

STUDIO JOHN RYAN
3340 RIDGE RD.
HUNTINGDON, QUEBEC
JOS 1HO 514-264-2231



More high water at Huntingdon dam.



Flooding in Elgin on Monday, April 22.

MAPLE SYRUP FOR SALE
Stan's Farm
Franklin Centre
Corner Rte 202 and Mtee Stevenson
TEL.: 827-2175
Delivery Possible

RESERVE SATURDAY, MAY 4, 1991 CASINO NIGHT
Presented by Chateaugay Valley Horse Club

MILITARY WHIST TUESDAY, APRIL 30th
8 p.m.
AT THE ORMSTOWN WALSHAVEN
Sponsored by The Star of the Valley

MILITARY WHIST MONDAY, APRIL 29
8:00 P.M.
HUNTINGDON LEGION HALL
Sponsored by Presbyterian Church Managers
Please bring cards



Brave motorists parted the flood water crossing the road and continued on their way to higher ground.

From feed to fuel

Production of a high octane, water-free alcohol is providing farmers with a unique market for their lower quality and distressed grain. Mohawk Oil is distilling ethanol from prairie grains and blending it with gasoline to produce a cleaner burning fuel. Last year the company paid over \$3 million to local growers for 23,000 tonnes of grain. This figure is expected to increase with recently announced plans to expand their plant.

"It's a mutually beneficial situation," explains Don O'Connor, Vice-President of Supply and Manufacturing. "Our definition of grain quality is the exact opposite to that of a miller. We prefer the lower grades of grain, ones with a high starch, low protein content, and provide a market for damaged, burnt or sprouted grain."

The plant, located in Minnedosa, Manitoba, has been in operation since 1981. Current ethanol production capability is nine million litres and will soon expand to 10 million, nearly double its original capacity since it first opened nine years ago.

Designed to assist government in developing policy options for the grains and oilseeds sector, Agriculture Canada's Grains 2000 is currently looking at the barriers to successfully expanding commercialization of ethanol.

"We commend the efforts by companies like Mohawk Oil," says Brian Paddock, Director of Policy Development, Grains 2000. "Under our Agri-food Policy Review, we are looking at ways to enable farmers to become more self-reliant. Mohawk Oil has provided such an opportunity by creating an additional market for their grain."

Ethanol production provides an additional bonus for farmers. Once the grain has been distilled, the protein value of the processed grain is recovered as a by-product called "distiller's dry grain", which is then used as a feed supplement for livestock.

Church held a successful luncheon on Thursday noon, April 18 in the church basement. Just a little over the \$2,000 mark was realized, and so those who contributed both time and effort are, justifiably pleased with the result.

Visit Washington, D.C.
Rev. Neil Wallace will be away this week which he will be spending in Washington, D.C. to meet with church leaders and visit some of the church projects in the Capitol City. Two other ministers will also be going from this area. Rev. Carmichael and Rev. Elke Mehnert.

Huntingdon
by Isabel Elder
264-4952

No electric Power
Writing my notes this Sunday evening have not been easy as we have been without electricity for five hours already, and there's no telling how much longer it will be before power is restored. A coal-oil or battery-powered lamp might be a good investment!

Church News
The Huntingdon United

BOTTES WESTERN BOOTS VÊTEMENTS WESTERN WEAR
Maison Dallas

BOULET

265 Boul. St-Jean Baptiste, Chateaugay 692-0222
73 Gaetan, Valleyfield (at Mt. Langlois Bridge) 377-3222
567 Blvd-des-Laurentides, Pointe-Viau, Laval 662-3995

Auberge Rod & Gun
TEL.: 264-5355
PORT LEWIS

"TABLE D'HOTE" SPECIALS
FRIDAY-SATURDAY-SUNDAY
FILET OF SOLE **9.95**
BEEF ROLLS **12.95**
"OUR FAMOUS" ROAST BEEF **14.95**
ALL SPECIALS INCLUDE SOUP OR SALAD, DESSERT TEA OR COFFEE

Mother's Day! SPECIALS
BRUNCH SERVED FROM 11 A.M. TO 2 P.M. **9.95**
ROAST BEEF BUFFET HOT & COLD, SERVED FROM 5 P.M. **15.95**
RESERVE NOW 264-5355
OPEN DAILY from 8 A.M. (EXCEPT MONDAYS)

BESNER

18 Nicholson VALLEYFIELD
 Quincaillerie Tel.: 377-9000
 Electricité Peinture
 Plomberie Cadeaux
 Piscines & Patios Sports experts

la GAZETTE

LE GLEANER FONDÉ EN 1863
 DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD ET LES ENVIRONS
 Mercredi, le 24 avril, 1991 • 20 pages
 52 cents



ROGER
décoration
 NOUS VENDONS LES MEILLEURS STORES
 LES AUTRES SOUS LES RÉPARONS
 77 rue St-Charles
 Valleyfield 371-3253



Les gens dans la salle ont pu remarquer toute la préparation derrière chacun des mouvements des mannequins.

Flash-Mode réussi!

texte de Cyril Alary
 Huntingdon — Il est facile souvent de dire des commentaires négatifs sur une école, et même au sujet de jeunes qui s'y retrouvent quotidiennement. Mais la salle comble qui s'est rendue, le lundi 15 avril, à l'école Secondaire Arthur-Pigeon à Huntingdon afin d'assister à la deuxième édition de Flash-Mode 1991 n'avait que des éloges à faire.

En effet, un groupe de jeunes filles et garçons ont travaillé fort pendant plusieurs heures depuis le début de la présente année scolaire afin de présenter le deuxième défilé de mode extraordinaire en deux ans.

Nicole Leblanc, enseignante responsable de ce groupe de jeunes, se doit d'être très fière de cette réussite qu'a remporté Flash-mode, édition 1991. Elle a su diriger des jeunes soucieux de réaliser un spectacle haut en couleur et en mouvement.

Ce qui est important à souligner est le fait que cette acti-

tivité fut créée par les jeunes qui voulaient avoir la chance de s'exprimer d'une façon particulière. Flash-Mode, démontre très bien que le sport n'est pas le seul moyen mis à la disposition des jeunes pour prendre leur place et se faire valoir d'une façon remarquable.

Nicole Leblanc a tenu à expliquer les objectifs mis de l'avant par ce groupe de jeunes. Le premier objectif est de développer assurance et confiance en eux-mêmes; le deuxième objectif est de développer l'esprit d'équipe et se faire de nouveaux amis; et enfin c'est de se fixer des buts et travailler ensemble à les réaliser.

Mais en examinant de près le spectacle offert par les jeunes, l'on peut facilement conclure que les objectifs fixés ont été rencontrés d'une façon remarquable.

L'implication des jeunes à cette activité a été entière. Le logo utilisé sur les billets, sur le programme et sur les affi-

ches publicitaires a été réalisé par une étudiante de Secondaire V, Christine Bouchard.

Les chorégraphies lors de la présentation des différents vêtements ont été réalisées par les jeunes. Il faut penser à Eric Descoteaux, Dominique Latour, Francesca Leblanc Raymond, Geneviève Leblanc Raymond, France Lefebvre, Ana Cristina Loete, Kim LOyer et Isabelle Sagala.

Et l'implication des jeunes ne se terminait pas à ce niveau. Ils durent solliciter différents organismes et commerçants afin d'obtenir des commanditaires pour le programme de soirée. Encore là, le tout fut un succès.

Pour assurer la réussite de Flash-Mode 1991, il est nécessaire d'avoir des mannequins. Et ce fut l'effort de 48 jeunes filles et garçons, lesquels ont défilé devant cette salle comble.

Ces mannequins ont été les suivants: Cristian Taillefer,

Lina Boucher, Linda St-Onge, Francesca Raymond, Carole Soucy, Patrick Guérin, Céline Denis, Isabelle Sagala, May Taratuta, Julie O'Connor, Dominique Latour, Nathalie Leduc, Marie-Claude Drouin, Chantal Poirier, France Lefebvre, Suzie Maheu, Isabelle Rochefort, Eric Descoteaux, Annie Guérin, Marie-Chantal St-Onge, Brigitte Maheu, Claudie Boucher, Sophie Poirier, Isabelle Cauty, Sylvie Bérard, Marjolaine Tremblay, Caroline Drouin, Mélanie Duranceau, Julie Vincent, Geneviève Gilissen, Ana Cristina Loete, José Renaud, Claudine Taillefer, Sophie Pelletier, Nathalie Cheyne, Nathalie Dufresne, Marlyse Vachon, Kim Koyer, Mélanie Pilon, Geneviève Leblanc Raymond, Clermont Usereau, Jean-Marc Frigault, Nathalie Taillefer, Gérardus Buermans, Christine Bouchard, Pascal Chrétien, Alain Derempigny et Pascal Chartrand.

Les boutiques participantes à cet imposant défilé de mode ont été les suivantes: Le Cotonnier, La Pantalomanie, Boutique Mirage, Boutique Jarime, Boutique Mam'Zelle, Boutique River Valley, Boutique Gi-Lon, toutes de Valleyfield, La Galerie Les Trouvailles de Sainte-Barbe, Clyde Max de Saint-Timothée et Collection l'Invitation de Lisette Lalonde.

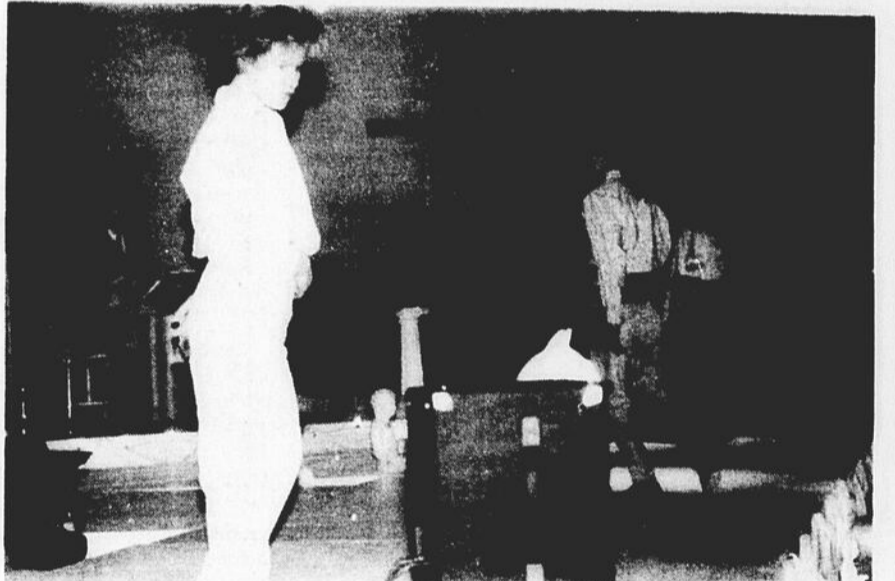
Coiffure de la Tourelle à Valleyfield et Esthétique Harmonie de Valleyfield ont apporté également leur contribution à ce succès en s'occupant des jeunes pour cette soirée inoubliable.

Pour assurer les décors enchanteurs, les contributions ont été faites par Cley et Tinker de Huntingdon, Céramique Mi-Jo de Huntingdon, Jean-Marie André, Normand Lavoie, Joseph Boucher, François Chartrand et Raymond Bergevin. Huntingdon Fleuriste a également contribué les fleurs pour la soirée. Stéphane Landriault s'est occupé de l'éclairage et de la musique.

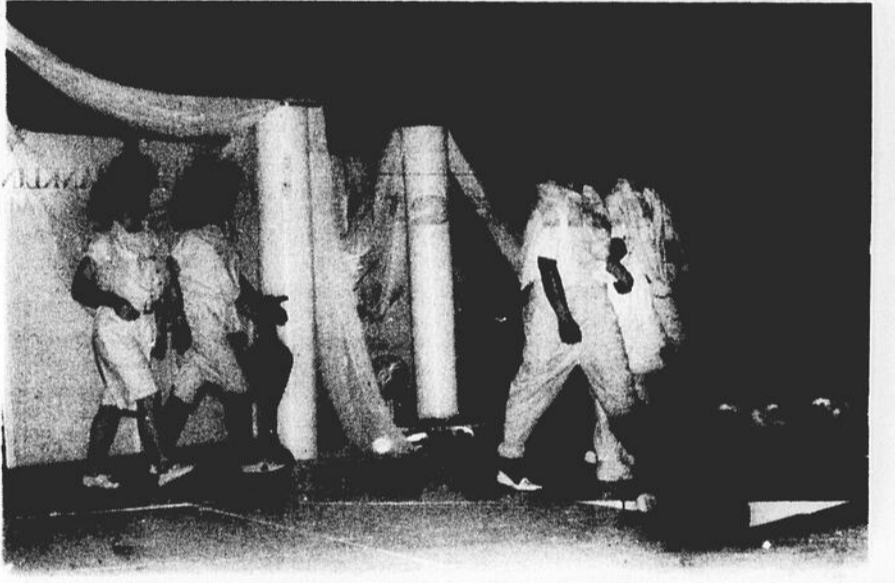
Le maître de cérémonie pour la soirée a été nul autre que Normand Lavoie, enseignant à l'école Arthur-Pigeon. Tous les éléments étaient en place pour faire de Flash-Mode une réussite. Et à l'an prochain, osons croire....



C'est une salle remplie à capacité qui a su apprécier tout le travail des jeunes filles et garçons lors de la présentation de l'édition 1991 de Flash-Mode.



Les mouvements des mannequins avaient été très préparés, et leur exécution fut très réussie.



Les jeunes mannequins, sous les yeux attentifs de Normand Lavoie, maître de cérémonie, mariaient très bien le décors de la scène.

Autre panne sérieuse

texte de Cyril Alary
 Huntingdon — Un secteur de la ville de Huntingdon, de même que certains autres secteurs ruraux, ont vécu une autre sérieuse panne d'électricité, le dimanche 21 avril.

En effet, la panne d'électricité a frappé la région de Huntingdon vers les 18 h 28, et elle a duré près de quatre heures et trente minutes.

Selon les informations obtenues par LA GAZETTE, cette panne est due à la violente tempête de vent et de pluie qui a frappé tout le secteur, le dimanche 21 avril.

Il appert que des poteaux soutenant des fils électriques ont cédé sous la force du vent, causant ainsi cette panne de longue durée. De plus, des transformateurs auraient été en cause également.

A Huntingdon, en regardant la rivière Châteauguay, l'on peut constater facilement à quel point, il a plu ce week-end dernier. Le niveau de l'eau est très élevé; l'eau touchant les bords du pont de la rue Henderson et ce de chaque côté.

Plusieurs personnes durent faire face à des problèmes avec de l'eau dans leur sous-sol; la situation étant pire pour les personnes souffrant de la panne, leur pompe étant ainsi

neutralisée. L'on estime que les vents soufflaient de 60 à 100 kilomètres l'heure. Ce n'était certes pas une journée favorable à des activités extérieures. Même on a pu constater moins d'automobiles sur les routes du Québec; les gens ont préféré rester à la maison et ne pas affronter les intempéries.

Cependant, pour des résidents de la Ville de Huntingdon, la panne de dimanche soir est très anormale lorsqu'on considère qu'une section de la Ville n'a aucunement subi de panne. Il s'agit de tout le secteur de la rue Lac vers l'ouest de la Ville.

Questionnée sur ce fait, une représentante d'Hydro-Québec a expliqué à LA GAZETTE que la Ville de Huntingdon voyait son territoire être divisé en deux raccords de lignes électriques. Cependant, elle a précisé que la société d'état entrevoit effectuer des travaux afin d'assurer que la Ville soit raccordée en une seule section de service. Effectivement, des travaux pour corriger cette anomalie ont déjà été entamés par Hydro-Québec.

Il faut bien admettre, en terminant, que vivre à la chandelle, c'est peut-être romantique, mais seulement lorsque l'on le veut bien, et non pas à être forcé par une panne.



C'est avec une certaine élégance que les jeunes filles ont fait du défilé de mode un grand succès.

Huntingdon au congrès de l'UMQ

texte de Cyril Alary
 Huntingdon — Comme se veut la coutume, la Ville de Huntingdon enverra une délégation au congrès de l'Union des municipalités du Québec, lequel aura lieu les 2, 3 et 4 mai au Hilton International dans la Vieille Capitale.

Il s'agit de la 70e édition du congrès annuel de l'UMQ, et le maire de la Ville de Huntingdon, Gérald Brisebois, se fera un plaisir de diriger la mission de son conseil municipal.

La conclusion de la Ville de Huntingdon sera représentée à ces assises annuelles par le maire Brisebois et quelques conseillers municipaux.

Le maire Gérald Brisebois et son équipe vont aller chercher les dernières informations relatives au monde municipal; en plus, les représentants municipaux pourront rencontrer différents intervenants du Gouvernement du Québec afin de discuter des importants dossiers de l'heure.

Cette année, le congrès de l'Union des municipalités du Québec porte un thème vraiment spécifique. En effet, l'on reconnaît le sens premier de la vie municipale, soit le service au citoyen comme étant la raison d'être des municipalités. C'est pourquoi l'on a choisi le thème suivant: Le citoyen avant tout.

Les édiles municipaux seront certes très intéressés d'entendre la conférence de la séance d'ouverture du congrès. Cet honneur revient au ministre des Affaires municipales, Claude Ryan. Il va sans dire que les représentants des diverses municipalités du Québec écouteront attentivement les propos du ministre Claude Ryan, surtout à cause de tout le contexte des transferts que le Gouvernement du Québec propose d'effectuer aux municipalités.

Les représentants de la Ville de Huntingdon, tout comme ceux du reste du Québec, auront un vaste choix d'ateliers de travail portant sur plusieurs sujets.

Les sujets de ces ateliers sont les suivants: un service au citoyen sur mesure; des responsabilités adaptées pour les moyennes municipalités; des responsabilités adaptées pour les petites municipalités; la municipalité: gouvernement ou succursale; la charte des collectivités locales: une garantie pour le citoyen; résolutions de l'année 1989-1990; organisation policière; voirie locale; environnement; culture et loisirs; développement économique des

régions; habitation sociale; gestion du territoire.

De plus, diverses cliniques permettront aux représentants des municipalités d'obtenir des informations précises par des spécialistes sur différents sujets prioritaires. Parmi les points qui seront soulevés durant ces cliniques, l'on peut noter les suivants: ententes intermunicipales, les fusions municipales, le financement municipal, la taxe sur les produits et services, la comptabilité, la cour municipale, les soumissions et contrats, les élections et référendums, l'assainissement des eaux usées, les eaux potables, les neiges usées, les déchets

domestiques, les déchets dangereux, les sols contaminés, les rôles triennaux, la taxe d'affaire, le tribunal de la déontologie policière, la santé et sécurité au travail, les conditions de travail et les changements sociaux, le développement régional, la promotion industrielle, la création d'emplois, la protection de rives, le zonage agricole et la révision des schémas d'aménagement.

Par la même occasion, les édiles municipaux pourront également visiter le troisième Salon de la municipalité qui se veut une vitrine sur les produits et les services offerts aux municipalités.

Il est compréhensible de voir la Société de l'assurance-automobile du Québec tenter de promouvoir l'utilisation adéquate et généralisée des sièges d'auto pour enfants. Un objectif est précis pour la Société, etc.'est qu'en 1992 plus de 90 pour cent des enfants en bas âge soient correctement protégés.

De plus, il faut remarquer que, depuis le 1er janvier 1990, le Code de la sécurité routière oblige le conducteur d'un véhicule à installer les enfants de moins de 5 ans dans un siège d'auto approprié, peu importe son emplacement dans le véhicule.

Il est compréhensible de voir la Société de l'assurance-automobile du Québec tenter de promouvoir l'utilisation adéquate et généralisée des sièges d'auto pour enfants. Un objectif est précis pour la Société, etc.'est qu'en 1992 plus de 90 pour cent des enfants en bas âge soient correctement protégés.

De plus, il faut remarquer que, depuis le 1er janvier 1990, le Code de la sécurité routière oblige le conducteur d'un véhicule à installer les enfants de moins de 5 ans dans un siège d'auto approprié, peu importe son emplacement dans le véhicule.

Cette sensibilisation à cette utilisation adéquate des sièges d'auto pour enfants se veut très importante, et on ose croire que les conducteurs verront davantage à la sécurité des enfants.

Il est compréhensible de voir la Société de l'assurance-automobile du Québec tenter de promouvoir l'utilisation adéquate et généralisée des sièges d'auto pour enfants. Un objectif est précis pour la Société, etc.'est qu'en 1992 plus de 90 pour cent des enfants en bas âge soient correctement protégés.

De plus, il faut remarquer que, depuis le 1er janvier 1990, le Code de la sécurité routière oblige le conducteur d'un véhicule à installer les enfants de moins de 5 ans dans un siège d'auto approprié, peu importe son emplacement dans le véhicule.

Cette sensibilisation à cette utilisation adéquate des sièges d'auto pour enfants se veut très importante, et on ose croire que les conducteurs verront davantage à la sécurité des enfants.

Il est compréhensible de voir la Société de l'assurance-automobile du Québec tenter de promouvoir l'utilisation adéquate et généralisée des sièges d'auto pour enfants. Un objectif est précis pour la Société, etc.'est qu'en 1992 plus de 90 pour cent des enfants en bas âge soient correctement protégés.

Pas d'aqueduc à Saint-Paul

texte de Cyril Alary
 Beauharnois — Il n'y aura pas d'aqueduc pour la municipalité de Saint-Paul-de-Châteauguay si l'on se fie aux derniers développements relatifs au problème d'eau potable à cet endroit.

La conclusion que les travaux d'aqueduc phase I ne peuvent être exécutés vint à la suite d'une série de rencontres entre les représentants de la municipalité de Saint-Paul-de-Châteauguay, les fonctionnaires de la Société québécoise d'assainissement des eaux, les gens du Village de Sainte-Martine, le député André Chenail, les propriétaires et les membres du Groupe Eau Secours.

C'est le 10 avril dernier qu'une position ferme a été prise par le conseil municipal de Saint-Paul-de-Châteauguay. Les travaux prévus et suggérés ne seront pas entrepris puisque la population concernée ne veut pas y participer financièrement comme prévu.

Notons que les ministres Claude Ryan des Affaires municipales et Pierre Paradis de l'Environnement avaient fait savoir que le gouvernement du Québec participerait financièrement dans la mesure que les propriétaires eux-mêmes s'impliquent monétairement également.

Après discussions, l'on avait chiffré la participation financière des propriétaires concernés à 4000 \$ chacun. Mais

il faut préciser qu'à la suite d'une consultation les propriétaires concernés ont refusé ce degré de participation financière.

En effet, on peut indiquer que 40% des propriétaires ont précisé qu'ils ne voulaient aucunement participer financièrement au coût des travaux de la phase I. 53% des propriétaires y participeraient avec un plafond de 1000 \$ tandis que seulement 7% seraient prêts à déboursé quelque 3000 \$.

Le résultat de cette consultation explique clairement la décision du conseil municipal de Saint-Paul-de-Châteauguay. De plus, notons que le député de la circonscription électorale de Beauharnois-Huntingdon, André Chenail, de même que les représentants des ministères gouvernementaux, ont été déçus de cette décision.

Ce dossier date de quelques années déjà, et fait suite aux déversements de produits toxiques à Mercier. Des tests d'échantillonnage ont été faits à maintes reprises par le ministère de l'Environnement du Québec. La conclusion des tests a été mentionnée aux citoyens: la contamination des eaux souterraines à Saint-Paul-de-Châteauguay serait de cause naturelle, et non pas occasionnée par les déversements toxiques. Actuellement, les autorités municipales de Saint-Paul-de-Châteauguay étudient d'autres solutions possibles pour régler cet épineux problème des eaux

Trop d'enfants peu protégés dans l'auto

texte de Cyril Alary
 Huntingdon — Une constatation rapide auprès de la masse d'automobilistes qui circulent sur les routes du territoire du Haut-Saint-Laurent démontre clairement que les enfants ne sont pas attachés adéquatement.

D'abord, une statistique provinciale démontre qu'un enfant sur quatre seulement est attaché correctement dans l'auto. Ceci touche principalement les sièges d'auto pour enfants, lesquels sont souvent mal utilisés.

A chaque jour, l'on peut remarquer sur les routes des municipalités de la région telles que Huntingdon, Ormstown, Howick, Saint-Chrysostôme, Saint-Anicet, et Hemmingford, cette triste réalité.

Il est compréhensible de voir la Société de l'assurance-automobile du Québec tenter de promouvoir l'utilisation adéquate et généralisée des sièges d'auto pour enfants. Un objectif est précis pour la Société, etc.'est qu'en 1992 plus de 90 pour cent des enfants en bas âge soient correctement protégés.

De plus, il faut remarquer que, depuis le 1er janvier 1990, le Code de la sécurité routière oblige le conducteur d'un véhicule à installer les enfants de moins de 5 ans dans un siège d'auto approprié, peu importe son emplacement dans le véhicule.

L'ADN accepte bien la décision prise

texte de Cyril Alary
 Valleyfield — L'Action pour la défense de la nature est soulagé du fait que les maires de la Municipalité régionale de comté de Beauharnois-Salaberry ont décidé de rejeter le projet de programme de gestion intégrée des déchets domestiques.

En effet, le 17 avril dernier, le Conseil des maires de la MRC de Beauharnois-Salaberry s'est prononcé douze contre deux contre le projet présenté par le

Bureau des délégués spécial. Luc Bergevin de l'Action pour la défense de la nature a précisé que les groupes environnementaux espèrent travailler avec les représentants municipaux afin de trouver une solution à la gestion des déchets domestiques, et ainsi promouvoir la qualité du milieu de vie de toutes les municipalités.

Il faut rappeler que l'ADN souhaite que chaque MRC ait un site d'enfouissement sur son territoire. Il est entendu que des

programmes de cueillette sélective et de compostage doivent être mis à la disposition de la population le plus tôt possible. Ceci permettra, selon l'ADN, de réduire le volume des déchets domestiques. «Le reste doit être enfoui chez nous», de préciser Luc Bergevin.

L'ADN a demandé au Conseil des maires de la MRC de Beauharnois-Salaberry de former un comité afin de procéder à des recommandations relatives à la gestion des déchets.



100 ans de ministère comme prêtres!

A la Veillée chrismale, l'Évêque du diocèse de Valleyfield, Mgr Robert Lebel, a reçu la rénovation des promesses sacerdotales de la part de ses prêtres. Quatre d'entre eux célèbrent chacun 25 années de ministère, soit (à gauche de Mgr Lebel, sur la photo) MM. les abbés Luc Beaudin, curé de la paroisse Ste-Marie-du-Rosaire de Côteau-Landing, Roland Demers, curé de la paroisse St-Thomas-d'Aquin de Hudson, (et, à sa droite) Claude Marier, curé de la paroisse Notre-Dame-de-l'Assomption de Châteauguay, et Gaston Besner, curé de la paroisse St-Augustin de Valleyfield et responsable de la formation des futurs prêtres. Félicitations aux jubilaires!

la GAZETTE

 C.P. 130, Huntingdon, Québec J0S 1H0

 Tél.: 264-5364

 publié par

JOURNAL LE GLEANER DE HUNTINGDON (1985) LTÉE

 DIRECTEUR GENERAL: ROGER H. DAUOST

 REDACTION:

 CYRIL ALARY, PHILIP NORTON, VALERIE FURCALL



Le consommateur

Tout le monde devient, à un moment donné, consommateur. C'est ainsi que l'on devient un important maillon à la chaîne économique du pays.

Pour souligner le rôle important que joue le consommateur, et ce pour la deuxième année, la semaine du 22 au 28 avril a été proclamée la Semaine nationale des consommateurs.

Il ne faut oublier que le consommateur se veut l'élément dynamique de toute l'économie; et il se veut le déclencheur de toute production. Son importance est facile à voir: il suffit que de penser quand les gens ne consomment pas beaucoup, l'économie ne tourne pas rond. Il faut penser surtout, à titre d'exemple, à l'industrie de l'automobile qui est en complet désarroi à cause d'une baisse énorme dans la vente de véhicules neufs.

Mais, il ne faut pas prendre le consommateur à la légère. Les commerçants doivent se rappeler le rôle majeur des consommateurs. Ces derniers ne sont pas obligés d'acheter localement par exemple, mais seront plus susceptibles s'ils se sentent les bienvenus et bien servis.

C'est pourquoi les paliers de gouvernement ont mis des lois à la disposition des consommateurs pour préserver leurs droits. On s'attaque ainsi à la publicité trompeuse, aux pratiques commerciales malhonnêtes, et on s'assure de donner les meilleures informations possibles sur la qualité et la durabilité de certains produits.

Comme je le disais au départ, tout le monde est consommateur à un certain moment. Et il serait bon de prendre en considération, durant cette semaine bien spéciale, ce rôle important des consommateurs au sein de notre structure économique.

Tel-Aide a besoin d'écouteurs

Valleyfield — Tel-Aide Région de Valleyfield est un service d'écoute anonyme qui répond au besoin de la population.

Si tu as le goût de recevoir une formation adéquate qui te permettra d'être à l'écoute d'être humains de tout âge aux prises avec des difficultés passagères ou permanentes tu peux offrir tes services.

Un cours pour futurs écouteurs(es) débutera le 8 mai prochain.

Si tu es disponible, viens te joindre à Tel-Aide. Information: 377-0600, 373-4290

Lettre au rédacteur: Parler du parti Option Canada

La Gazette, Huntingdon, Qc, M. le rédacteur, j'aimerais vous faire part d'une observation sur le reportage récent dans votre journal, je le fais en tant que lecteur habituel sans vouloir l'expliquer.

Je comprends et accepte que le reportage dans votre publication touche des sujets qui ne sont pas toujours pertinents dans les deux langues, et que donc le Gleaner et la Gazette ne sont pas une répétition l'un de l'autre. Ceci a pour effet d'augmenter la couverture totale et de rendre le journal plus informatif pour ceux qui sont à l'aise dans les deux langues. Je constate aussi par contre que des sujets d'ordre politique et d'intérêt général sont couverts dans les deux langues, comme il se doit. Cette approche me semble avoir un résultat positif.

Dans les dernières semaines il parut deux articles et une lettre

Un peu de tout

Natalité
 Pour une troisième année consécutive, le taux de natalité au Québec a connu une certaine progression. En 1990, l'on constate une hausse de 6 pour cent du taux comparativement à 1989. Le nombre de naissance a grimpé à 97 500 en 1990. En 1989, le nombre totalisait 91 751 naissances.

Consommateurs
 La Semaine nationale des consommateurs aura lieu du 21 au 28 avril. Par cette semaine, l'on veut souligner le rôle majeur que joue le consommateur dans le quotidien de l'économie du pays. On est tous des consommateurs à un moment donné.

Merci
 La Fondation des maladies du coeur tient à remercier tous les bénévoles qui travaillent de près ou de loin au succès de cet organisme. On estime que près de 26 000 bénévoles travaillent au sein du Québec pour réaliser sa mission bien précise de la Fondation. Dans le cadre de la Semaine du bénévolat, la Fondation estime important de rendre à César ce qui revient à César. Donc, un beau merci aux bénévoles de la Fondation pour leur geste libre.

Campagne
 Même si le mois du coeur est bel et bien terminé, la campagne de financement de la Fondation des maladies du coeur du Québec se continue toujours. L'objectif pour la Rive-Sud (incluant le secteur du Haut-Saint-Laurent), est de l'ordre de 245 000 \$. On peut communiquer avec un responsable au 442-6387.

CSV
 Le nouveau directeur général de la Commission scolaire de Valleyfield est M. Michel Saint-Jacques. Il succède à M. Claude Meunier.

Omnium
 L'Omnium Jacques Viau se produira le mercredi 12 juin prochain au Club de Golf de Saint-Anicet. Notons que les profits réalisés cette année seront versés au Centre l'Albatros, organisme pour les

personnes handicapées de la région. On s'attend à quelque 300 participants à cette 23e édition de cette compétition.

Bingo
 Le bingo annuel des Fermières de Sainte-Barbe aura lieu le dimanche 28 avril prochain à 19 h 30 à la salle municipale de cette municipalité.

Arrestation
 Trois individus ont comparu, la semaine dernière au Palais de justice de Valleyfield afin de répondre à des accusations relativement à treize vols à mains armées dans deux établissements bancaires. Ces vols ont été commis entre septembre 1990 et avril 1991 à Valleyfield, Hull, Trois-Rivières, Joliette et autres secteurs. Deux individus sont de Longueuil et l'autre de Laval.

OVPA
 Mario St-Onge a décidé récemment de quitter la présidence de l'organisation de Valleyfield pour les personnes atteintes de cancer. Il a été le président de cet organisme au cours des cinq dernières années. Lui-même victime de cette maladie, Mario n'a pas épargné son temps et ses énergies pour assurer le succès de cet organisme dans la région.

Président
 Le nouveau président du conseil d'administration du Collège de Valleyfield est Roger Gagnon. Natif de Granby, Roger Gagnon occupe le poste de directeur des services éducatifs à la Commission scolaire des Moissons à Beauharnois.

Nominations
 L'évêque du diocèse de Valleyfield, Monseigneur Robert Lebel, a procédé récemment à certaines nominations. C'est ainsi que Madame Anna Bourdon a été nommée responsable d'animation pastorale à l'école Langlois de Hemmingford; et Monique Legault, animatrice de pastorale scolaire à l'école Secondaire Sainte-Martine.

Campagne
 L'objectif de la campagne 1991 de l'Office des communications sociales se chiffre à 100 000 \$. Cet organisme veut favoriser l'enrichissement culturel, social et religieux des individus et de la société en relation avec les moyens de communication «sociaux».

Un contrat de trois ans à Sainte-Barbe

texte de Cyril Alary
 Sainte-Barbe — C'est un contrat d'une durée de trois années que la Municipalité de la Paroisse de Sainte-Barbe détient en ce qui concerne le service de cueillette et de disposition des ordures ménagères.

Ce contrat a été signé, rappelés-le, en octobre 1990 avec l'entrepreneur E. et S. Robichaud Enr. de Saint-Stanislas-de-Kosta.

L'entente intervient entre cet entrepreneur et les autorités de la Paroisse de Sainte-Barbe vint à la suite d'une demande de soumissions. Alors deux entrepreneurs ont bien voulu répondre à l'appel lancé par le Conseil municipal.

L'autre entrepreneur intéressé au contrat a été la firme Récupération Mario Hart Inc. de Nitro. Celui-ci exigeait un montant total de 124 864 \$ pour un contrat de trois années. La répartition annuelle s'établissait ainsi: 40 000 \$ pour 1991; 41 600 \$ pour 1992; et 43 264 \$ pour 1993.

Mais comme indiqué, le contrat a été accordé à la firme E. et S. Robichaud Enr. pour le montant de l'ordre de 121 500 \$ pour les trois années. La répartition du coût est de l'ordre de 40 500 \$ par année.

Notons qu'au montant du contrat l'on doit ajouter la taxe sur les produits et les services du Gouvernement fédéral.

Fondation

C'est les 7, 8 et 9 juin que se déroulera l'assemblée générale annuelle nationale de la Fondation canadienne du rein. Le tout se produira à l'Hôtel Delta à Valleyfield.

Règlements

Des règlements de sécurité de la Fédération de natation du Québec (activités en eau libre) et de la Fédération québécoise des sports cyclistes (vélo de montagne) ont été approuvés par le Conseil de la Régie de la sécurité dans les sports du Québec.

Accepter

Les personnes qui ont une maladie mentale, les accepter c'est fondamental. C'est précisément sur ce slogan que le ministère de la Santé et des Services sociaux a lancé sa nouvelle campagne de sensibilisation sur les maladies mentales. L'objectif de cette campagne est d'informer et sensibiliser la population québécoise à la situation des personnes aux prises avec des problèmes de maladie mentale.

Statistiques

Selon certaines statistiques, une personne sur cinq éprouvera au cours de sa vie un problème de santé mentale. Cependant, comme dans toute autre maladie, une fois la crise surmontée, la personne est tout à fait capable de reprendre une vie normale. Les pressions qu'elle s'élevait alors devant elle sont les préjugés de son entourage.

Alcool

Selon certaines récentes statistiques obtenues par le biais d'enquête menée par Statistiques Canada, les Canadiens en général consomment moins d'alcool.

Salon

C'est du 30 avril au 1er mai qu'aura lieu le Salon de la haute technologie à la Place Bonaventure à Montréal.

Criminalité

Les gens qui ont récemment été victime d'un acte criminel ont tendance à croire que la criminalité est à la hausse dans leur quartier. C'est ce que rapporte une enquête menée par Statistiques Canada en 1988. Pas moins de 15 pour cent des répondants qui avaient été victimes d'un acte criminel avaient l'impression que la criminalité était à la hausse chez eux, ce qui n'était le cas que de 6 pour cent de ceux contre qui on n'avait pas perpétré de tels actes.

Lettre au rédacteur: La Légion se mobilise pour l'unité du Canada

Lors de son 33e congrès national biennal tenu à Vancouver l'été dernier, la Légion royale canadienne a résolu de mobiliser toutes les ressources nécessaires au maintien du Canada comme une entité complète. Les délégués ont aussi décidé d'exercer le maximum d'influence dont dispose la Légion afin d'assurer une meilleure compréhension entre individus, des aspirations légitimes de chacun afin que finalement, et bientôt, tous les canadiens décideront de continuer à profiter des bénéfices qu'offre un Canada uni.

Ceci en lui-même ne présente rien de nouveau. La Légion, depuis ses débuts en 1925, a toujours été en faveur de l'unité canadienne. Ce qui diffère, c'est que la Légion se rend compte que des amendements à la présente structure constitutionnelle sont nécessaires.

La Légion est consciente du fait que le climat politique qui règne présentement ne permettra pas que notre façon d'aborder le défi auquel fait face l'unité canadienne soit de maintenir le statu quo. Des changements sont nécessaires et la Légion est prête à appuyer des changements pourvu que ceux-ci soient positifs, productifs et équilibrés.

Notre présente structure politique est certainement imparfaite. Il y a souvent chevauchement partout dans la bureaucratie. Plusieurs politiciens sont considérés négativement et perçus comme étant motivés essentiellement par des considérations partisans et d'intérêt personnel.

Cependant le Canada a atteint une importance au cours des années parce que les canadiens ont toujours su travailler ensemble avec détermination. Il est historiquement reconnu que les canadiens ont cette capacité d'en arriver à des compromis constructifs ce qui a établi une tradition de réussites à triompher des obstacles. Renoncer maintenant tout simplement parce que des solutions aux problèmes s'avèrent difficiles serait admettre une défaite des plus honteuses.

Le compromis est la clé et tenant compte de ceci, la Légion appuie les données suivantes:

1. En tout premier lieu, le Canada, un pays démocratique, fort et uni.
2. Une garantie des libertés individuelles ainsi que des droits des minorités, avec entente que ces droits et libertés sont conditionnels au consentement

NAISSANCE

SOESBERGEN - John et Jo-Ann (née Feeny) sont heureux d'annoncer la naissance de leur fils Nicolas John, pesant 6 lbs. 15-3/4 oz. le 13 avril 1991. Un petit frère pour Jenna. 7e petit-enfant pour John et Eileen Feeny et Peter et Johanna Soesbergen.

REMERCIEMENTS

J'aimerais prendre cette occasion pour remercier ceux et celles qui par leurs dons, leur temps, leur aide ont contribué au succès de la campagne des dix sous. Encore une fois merci.

Claude L. Galipeau
 Président de la campagne des dix sous 1991

DECES

LONCOL, Robert - Est décédé à Athelstan le 18 avril, 1991, à l'âge de 76 ans, Monsieur Robert Loncol époux de Madame Léa Dessy. Il laisse dans le deuil ses enfants Jean-

DR YVAN PERREAULT DENTISTE

HEURES DE BUREAU
 LUNDI, MARDI, JEUDI, VENDREDI,
 8h30 à 17h30
 MARDI SOIR 6h30 à 21h00

79 WELLINGTON, HUNTINGDON

264-5251

SunLife
GAETAN MELOCHE
 ASSUREUR-VIE

Tél.: 829-3334 ou 353-4930

- Assurance individuelle
- Taux préférentiels non fumeur
- Planification financière

FERR ET REER

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

APPORTEZ VOTRE "SAC"

L'élément le plus important des années "91" est la protection de l'environnement. Nous avons donc décidé de faire notre part. Quand une(e) client(e) qui apporte son sac, il(elle) se verra accorder un escompte de 20%.

(saut sur prescriptions, médicaments (DIN) formules pour bébés, et adultes et certaines marchandises déjà réduites.

succ. ALBERT CHABOT
 30, RUE BRIDGE, ORMSTOWN
 829-3891 • 829-2351

Vêtements d'occasion

Havelock — C'est le 24 mai prochain que le Centre communautaire de Havelock tiendra sa vente de vêtements d'occasion. Le tout aura lieu à la salle Orange sise sur la route 202.

Les personnes intéressées pourront s'y rendre dès 10 heures et ce jusqu'à 16 heures. D'autres journées de vente

NOUVEAU

SYSTÈME INFORMATISÉ D'ALIGNEMENT DES 4 ROUES

DEPUIS 30 ANS NOUS VOUS OFFRONS UN SERVICE EXPERT D'ALIGNEMENT DES ROUES

SPECIALISTE DE LA SUSPENSION

TÉLÉPHONEZ POUR UN RENDEZ-VOUS

SPECIAL PNEUS
 TOUTES GRANDEURS JUSQU'À
35% RABAIS
 MICHELIN - TOYA
 B.F. GOODRICH

Exemple B.F. Goodrich 155x80x13XLM \$50.

CLAUDE FAUBERT
 ALIGNEMENT DE ROUES
 ROUTE 201, COIN RANG 5
 ST-SANISLAS-DE-KOSTKA

377-2227

Claude Faubert co-propriétaire
 Sylvain Faubert co-propriétaire

DU NOUVEAU CHEZ J.L. RODRIGUE

LOCATION DE TENUE DE CÉRÉMONIE POUR HOMMES ET GARÇONS

VETEMENTS J.L. RODRIGUE
 (POUR HOMMES ET FEMMES)
 95 CHATEAUGUAY,
 HUNTINGDON • 264-6418

Un Cub Cadet...

MODELE 1320: PUISSANT & ROBUSTE

- MOTEUR "COMMAND" DE KOHLER 12,5 H.P.
- TRANSMISSION HYDROSTATIQUE
- ROUES SURDIMENSIONNÉES
- TABLIER DE COUPE DE 38 POUCES

OPTIONS:

- SYSTÈME DE RAMASSAGE À DEUX BACS DE 6,5 BOISSEAUX
- LAME DE DÉNEIGEMENT DE 42 POUCES
- SOUFFLEUSE À NEIGE DE 40 POUCES

Cub Cadet
 une fois pour toutes

LES EQUIPEMENTS

AZURE ET BIENDEAU INC.

ÉQUIPEMENT AGRICOLE ET INDUSTRIEL

30 BOUL. ST-JOSEPH, STE-MARTINE, P. QUÉBEC
 TEL.: (514) 427-3612 • 825-2546 • MTL.: 692-1568



Jean-Luc Crête présente le trophée de l'excellence à la patineuse Dominique Crête tant pour les tests que pour les compétitions. Le tout fut présenté lors de la Revue sur glace du Club de Patinage artistique de Huntingdon, le week-end dernier.



Annie Guérin et Patricia Perrier ont reçu des mains de Claire Dionne le trophée de la Caisse Populaire relativement aux compétitions.



Suzanne Carrière a présenté le trophée de la Bijouterie Carrière à Mélissa Quinn relativement aux différents tests au patinage artistique.

Semaine du bénévolat:

Des milliers de gestes libres aux Centres d'Accueil du Haut-Saint-Laurent

Ormstown — Les Centres d'Accueil du Haut-Saint-Laurent sont heureux de souligner la semaine de l'action bénévole et profitent de l'occasion pour remercier toutes les personnes qui donnent librement de leur temps pour venir en aide aux personnes hébergées dans les établissements de santé et de services sociaux.

Sous le thème «Vivre le geste libre», la semaine de l'action bénévole aura lieu cette année du 21 au 27 avril prochain. Les Centres d'Accueil du Haut-Saint-Laurent tiendront durant cette période différentes fêtes et activités: nous organiserons une soirée de reconnaissance pour les bénévoles de nos trois centres d'accueil, lundi le 22 avril en soirée. Un spectacle musical sera présenté au groupe et nos

bénévoles les plus anciens seront appréciés de façon particulière. Une messe spéciale sera également célébrée à l'intention de tous nos bénévoles le mercredi après-midi au centre d'accueil de Valleyfield. Enfin plusieurs des bénévoles participeront au grand rassemblement des organismes bénévoles de la région, vendredi le 26 avril au Club de curling de Valleyfield.

Implication de la communauté

Aux Centres d'Accueil du Haut-Saint-Laurent, le bénévolat représente des centaines de milliers de «gestes libres» chaque année dans tous les aspects de la vie de l'établissement.

On n'a qu'à penser à l'implication des administrateurs bénévoles qui

siègent au conseil d'administration et dont le travail passe souvent inaperçu. Ces personnes consacrent une somme importante d'heures pour voir à la bonne marche des affaires des Centres d'Accueil du Haut-Saint-Laurent qui hébergent 280 personnes, reçoivent 200 personnes dans leurs centres de jour et qui gèrent

un budget total de 10 millions de dollars.

Les bénévoles sont aussi ceux qui, par leur présence et leur dynamisme, additionnent une chaleur humaine à la vie au centre d'accueil autant par leur implication dans les activités de loisir que par leur travail d'accompagnement auprès des résidents.

Le bénévolat, c'est également les familles et les amis des résidents qui s'impliquent librement dans l'organisation des fêtes spéciales qui se tiennent au centre d'accueil, que ce soit à Noël, à Pâques, à la Saint-Jean, etc.

Mais le bénévolat, c'est surtout la prise en charge de la communauté du support à son

prochain. Et l'aide à nos personnes âgées hébergées, c'est l'affaire de notre société. Elles ont besoin de tous ces bénévoles, c'est finalement notre communauté qui se rend auprès d'elles.

Si vous désirez en savoir plus sur les activités bénévoles aux Centres d'Accueil du Haut-Saint-Laurent, vous pouvez communiquer avec Jocelyne Trudel au 763-5951, Johanne Gagnier au 829-2346 ou Denis Robineau au 373-4013.

Spectacle de musique de nouveauté

texte de Cyril Alary

Valleyfield — Le spectacle Talisman de Patrick Bernhardt sera présenté à la salle Albert-Dumouchel du Cégep de Valleyfield le dimanche 28 avril, le tout dans le cadre de sa tournée québécoise du printemps.

Ce spectacle est présenté en collaboration avec la Librairie Esotérique Maya de la rue du Marché à Valleyfield.

De plus, Kim Robertson, célèbre harpiste, est l'artiste invitée. Celle-ci est reconnue mondialement, ayant vendu plus d'un million d'albums à ce jour.

Talisman, ce spectacle est décrit comme un événement magique, où l'on retrouve espaces visuels et paysages sonores inspirés des deux grandes productions canadiennes du genre, «Atlantis Universalis».

Certains critiques ont dit de la musique de Patrick Bernhardt qu'elle avait des «effets quasi magiques», «des sonorités qui nous transportent dans un autre univers», «des plus révolutionnaires», «bouleversant les habitudes d'écoute».

Rappelons que Patrick Bernhardt réside au Québec depuis une dizaine d'années. Il est d'origine française, né à Alger en 1952. Il veut surtout donner à sa musique une

fonction significative sur les plans physique et psychologique, permettant une influence positive chez l'auditeur.

Pour sa part, Kim Robertson est originaire du Wisconsin. Ce n'est qu'au milieu des années 1970 qu'elle découvrit la harpe celtique, et alors ce fut le coup de foudre. En faisant la première partie du spectacle le 28 avril, Kim Robertson fera découvrir aux spectateurs son talent musical.

Contribution de 12 777,43 \$

texte de Cyril Alary

Howick — La contribution financière pour la phase 1 du projet d'assainissement des eaux usées est de l'ordre de 12 777,43 \$ pour la municipalité du Village de Howick.

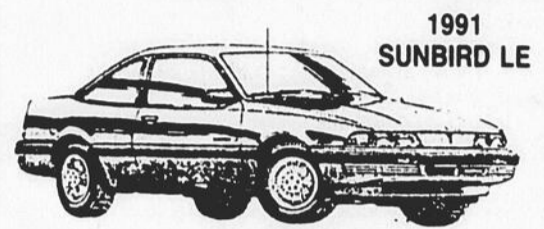
Notons que le coût total pour les travaux de la phase 1 de ce projet se chiffre à quelque 255 548 \$, et ce selon les données de la Société québécoise d'assainissement des eaux.

Rappelons également que le conseil municipal du Village de Howick, en septembre dernier, avait décidé de payer sa contribution en versant un montant de 540 \$ par mois pendant 24 mois.



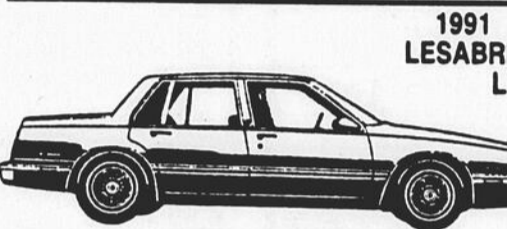
1991 FIREFLY

DE \$7,765.00*
MOINS \$300. RABAIS GM



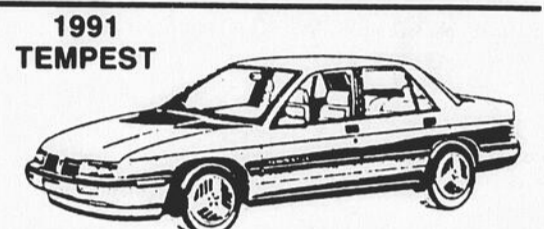
1991 SUNBIRD LE

DE \$11,398.00*
MOINS \$500. RABAIS GM



1991 LESABRE LTD

DE \$22,998.00*
MOINS \$750. RABAIS GM



1991 TEMPEST

DE \$12,398.00*
MOINS \$500. RABAIS GM

* PLUS TRANSPORT

AUSSI: 1991 GRAND AM'S, 6000'S, BONNEVILLES, SKYLARK'S, REGAL'S, LE SABRES, PARK AVENUES — TOUS AVEC RABAIS SENSATIONNELS DE G.M. —

DEMONSTRATEURS 1990 À DES PRIX RABAIS SPECIAL

...AUSSI, UNE TRÈS GRANDE SÉLECTION DE VÉHICULES USAGÉS

LES AUTOMOBILES RIVERSIDE INC.
(LAWRENCE BERGEVIN, Prop.)
HUNTINGDON, P. QUE. TEL.: 264-5396

VOTRE CAISSE RENOVE POUR MIEUX VOUS SERVIR



LA CAISSE POPULAIRE DE HUNTINGDON EST À EXECUTER DES TRAVAUX MAJEURS D'AGRANDISSEMENT ET DE RÉNOVATION

CE PROJET DE RÉNOVATION, QUE NOUS SOUHAITONS COMPLETER VERS LA MI-JUILLET VISE À VOUS OFFRIR

UN MEILLEUR SERVICE

NOUS VOUS DEMANDONS DE FAIRE PREUVE DE PATIENCE FACE AUX INCONVENIENTS CAUSÉS PAR CES TRAVAUX. CET AGRANDISSEMENT ET RÉNOVATION VONT CONTRIBUER À ACCROITRE LA QUALITÉ ET L'EFFICACITÉ DE NOS SERVICES.

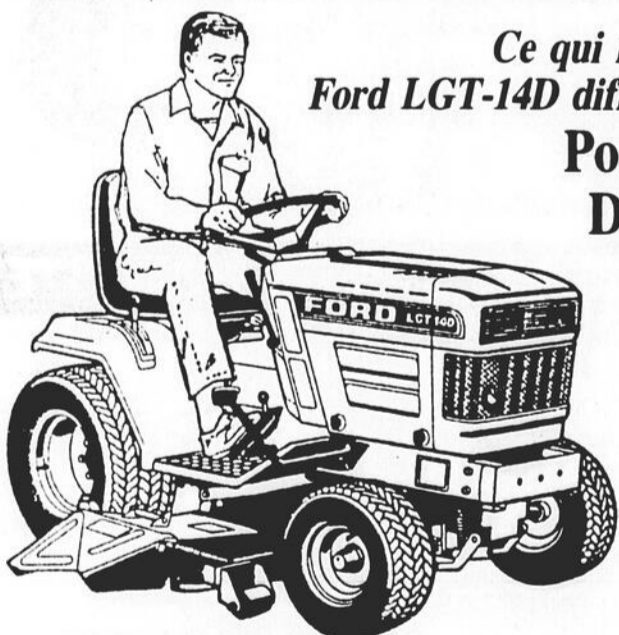
"NOTRE BUT! TOUJOURS MIEUX VOUS SERVIR"

LA CAISSE POPULAIRE DE HUNTINGDON

8, RUE PRINCE HUNTINGDON TEL.: 264-5371
MICHEL BEAUDIN, DIRECTEUR



Ce qui rend le Ford LGT-14D différent? Pouvoir Diesel!



Spécialistes de la pelouse et du jardin, les diesels Ford LGT-14D et 16D possèdent les mêmes caractéristiques de fiabilité et de durabilité que les modèles commerciaux plus gros.

DURABLE — Ce robuste bloc diesel 3 cylindres consomme environ 40% de moins qu'un moteur à essence équivalent.

PUISSANT MOTEUR — 14 cv à couple élevé s'acquitte facilement des travaux les plus pénibles heures après heures.

FACILE D'UTILISATION — Transmission hydrostatique facilite la conduite. Servo direction disponible.

ENTRETIEN FACILE — Avec son moteur diesel l'entretien est des plus faciles. Pas de bougies ou de pièces d'allumages à entretenir.

CHOIX D'ACCESSOIRES — Accessoires disponibles pour la tonte de gazon, jardinage, et autres travaux.

Garantie conditionnelle de 2 ans - demandez-la à votre concessionnaire.

LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.

43 ROUTE 202 HUNTINGDON, P. QUE. TEL.: (514) 264-6673



C'est Le Temps des Améliorations Pour La Maison!

CONSULTEZ NOS EXPERTS

Paysagement Gilles D'Anjou
 • PLAN • INSTALLATION COMPLETE DE PAVE
 • MURET • PIERRE NATURELLE
 • TAILLÉ: ARBRES • ARBUSTES • HAIES • AUSSI ESTIMATION

**OUVRAGE, ARBUSTES et ARBRES INCLUS
 GARANTIE 100% POUR 1 AN**

7 ANS D'EXPERIENCE **371-1690**

PRENEZ AVANTAGE
 DE CE SPECIAL
 10% RABAIS
 AVANT LE 30 AVRIL

• 816, 45ieme AVENUE, STE. BARBE, QUE.

HUSQVARNA

NOUS SOMMES MAINTENANT DÉPOSITAIRE
 DES PRODUITS HUSQVARNA

Location D'Outils Ormstown
 LOCATION D'EQUIPEMENT LEGER (Royal Tremblay, Propriétaire)
 4 BRIDGE (Les Galeries Ormstown) TEL.: 829-2444

**Armoires
 alonde inc.**

264-2924

ARMOIRES DE CUISINE DE QUALITÉ
 4975 rte 138 ouest, Huntingdon

GARIEPY - LEGER COUVREURS

**GARIEPY & LEGER
 COUVREUR INC.**

• TOITURES D'ASPHALTE
 • TOITURES DE TOLES
 • TOITURES BARDEAUX D'ASPHALTE

Serge Gariepy
 et
 Roland Léger
 propriétaires

212 ANDREW, VALLEYFIELD **373-7301**

VOUS PENSEZ RENOVER OU BATIR

*Maître
 Constructeur*
 APCHA
 PALME D'OR

• CONSTRUCTION GÉNÉRALE
 • RENOVATION RÉSIDENIELLE ET COMMERCIALE
 • TERRAINS DISPONIBLES

5 ANS DE GARANTIE
 PROGRAMME DE
 CERTIFICATION DES
 MAISONS NEUVES DE
 L'APCHQ

**CONSTRUCTION
 JEAN LATREILLE INC.**
 264-3245

229 CHATEAUGUAY HUNTINGDON

FERBLANTERIE
FORMAIR INC.

• VENTILATION
 • FERBLANTERIE GÉNÉRALE

— Ghislain Boulanger —
 BUREAU: 57 VÉBER, VALLEYFIELD 371-7070
 ATELIER: 596 BOUL. GRANDE-ILE, GRANDE-ILE 371-0023

CONSTRUCTION FERNAND HURTEAU

7400 RIDGE ROAD
 STE-AGNES DE DUNDÉE

• ENTREPRENEUR GÉNÉRAL •
 • CONSTRUCTION RÉSIDENIELLE,
 COMMERCIALE ET INDUSTRIELLE
 • RENOVATIONS DE TOUS GENRES
 • CONSTRUCTION NEUVE
 • SINISTRE, ETC.

MAISONS NEUVES
 GARANTIE 5 ANS

TÉLÉPHONE: (514) 264-2679

LE TEMPS IDÉAL POUR VOS
 RÉNOVATIONS DU PRINTEMPS...

le confort
 pour
 l'avenir

BONNEVILLE
 PORTES ET FENÊTRES

NOUS AVONS LES MEILLEURS PRIX DE LA RÉGION

• MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
 • LAINE ISOLANTE
 • PORTES DE METAL
 • CHOIX VARIÉS

VENEZ NOUS VOIR
 MAINTENANT!!!

BON CHOIX • PRIX COMPÉTITIFS

G.M. FOURNIER ENR.
 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
 24 LAKE, HUNTINGDON, QUE. TEL.: (514) 264-6072

BEAM ASPIRATEUR CENTRAL
 TÈL.: 373-3728

NO. 1
 AU
 CANADA

J. Marc Brisson
 Jocelyne
 J. Marc prop.

• VENTE
 • INSTALLATION
 • RÉPARATION
 • SACS POUR TOUS
 LES MODÈLES

Grande-île
 Valleyfield Qué. J6S 3L9

ESTIMATION GRATUITE À DOMICILE

GRATUIT

Peinture Denalt 4L
 Mat Latex
 a partir de \$14.25
 580 couleurs pastel

ENS. PLATEAU ET
 ROULEAU AVEC ACHAT
 DE 3x4 LITRES

**30% RABAIS SUR
 PAPIER PEINTS**

LA PLUS GRANDE SÉLECTION
 DE RIDEAUX ET DRAPERIES
 JUSQU'À 50% RABAIS
 SUR PLUSIEURS MODÈLES

PLUS DE 5.000 STYLES ET COULEURS

**STORE DRACO
 SUR MESURE
 40%
 RABAIS**

**STORE
 VÉNITIEN DRACO**
 1 PO. PVC
 À PARTIR DE
 4.19 **1/2** PRIX

F. RATTE
 46 LAMBTON
 ORMSTOWN
 TEL. 829-2662

SUPERVISION

FENÊTRES PORTES DE QUALITÉ

Porte patio coulissante
 en vinyl - Vice Versa

\$510.

Portes en acier
 toute saison

\$280.

dismat VOTRE
 CENTRE DE
 RENOVATION

dismat R.S. D'AMOUR & FILS INC.
 30 Church, ORMSTOWN, 829-2851 / 829-2767

"QUALITÉ ET SERVICE"

**DANDURAND
 & FRÈRE INC.**

• BOIS ET MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION •

178, RUE JACQUES CARTIER
 VALLEYFIELD • TÈL.: 373-4721

SPECIALITES:

• PEINTURE
 • PANNEAUX PRE-FINIS
 • FORMICA ET ARBORITE
 • ISOLATION
 • QUINCAILLERIE
 • REVETEMENT VINYL ET ALUMINIUM

PRODUITS EN BETON.....

• PERRONS DE BÉTON PRÉFABRIQUÉS
 • DALLES DE TROTTOIRS
 • BUTOIRS D'AUTOS
 • RÉSERVOIRS SEPTIQUES
 • DESSUS DE PUIITS (Pyramide)
 • TUYAUX D'ACIER DE 6 PO. À 8 PI. DIAMÈTRE

PRODUITS DE QUALITÉ À PRIX COMPÉTITIFS

TÉLÉPHONEZ-NOUS MAINTENANT...

**CONSTRUCTION
 JEAN LATREILLE INC.**
 229 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON 264-3245

Spectacle au profit de la Fondation du CHV

texte de Cyril Alary

Valleyfield — Le spectacle de Louise Bernard, "Renaissance en rappel" sera présenté le samedi 1er juin à la salle Albert-Dumouchel du Cégep de Valleyfield, le tout au profit de la Fondation du Centre hospitalier de Valleyfield.

La présentation de ce spectacle a été annoncée officiellement lors d'une conférence de presse tenue le mardi 9 avril dernier.

Cette activité se veut une étape importante pour la Fondation du Centre hospitalier de Valleyfield dans le cadre de la campagne de financement dans le but d'amasser les fonds nécessaires à faire l'acquisition d'un tomodynamomètre pour l'hôpital à caractère régional. Le spectacle de Louise Bernard a été présenté une première fois en novembre 1990 par Valspec, et s'est avéré un immense succès. Et c'est à la

demande générale du public que ce spectacle "Renaissance en rappel" sera présenté à nouveau, mais cette fois dans le but bien précis de venir en aide à la Fondation du Centre hospitalier de Valleyfield.

Notons que Louise Bernard est née à Hull, mais elle a vécu à Valleyfield. Sa mère est native de Valleyfield, et c'est dans cette municipalité que Louise Bernard a pris ses véritables racines. Elle a participé à des spectacles tels que Décebel et Up with People, mais sa carrière de soliste a vraiment démarré avec sa présentation de "Renaissance" en novembre 1990.

Le grand gagnant de ce spectacle sera certes la Fondation du Centre hospitalier de Valleyfield. Actuellement, l'on dénote une certaine difficulté pour le Gouvernement du Québec à financer l'achat de certaines pièces d'équipement si nécessaires pour assurer des services de santé de haute

qualité.

Le Centre hospitalier de Valleyfield aurait intérêt à faire l'achat d'un tomodynamomètre, mais n'a pas les fonds nécessaires. C'est pourquoi la Fondation du Centre hospitalier s'est donné comme objectif d'amasser le montant d'un million de dollars pour faire cette acquisition.

La Fondation s'est donnée trois années pour recueillir cette importante somme d'argent. On sait que cette pièce d'équipement permettrait de procéder aux examens médicaux de premier ordre, sans avoir à déplacer les patients hors de la région. Ceci assurerait également une rapidité d'intervention plus efficace dans certains cas d'urgence.

Les billets du spectacle seront mis en vente dès le 22 avril à midi aux guichets de Valspec, sis au 169 rue Champlain à Valleyfield.



Des élèves de l'école CVR et de l'école Notre-Dame-du-Rosaire à Ormstown se sont unis pour composer une oeuvre littéraire.

Jumelage entre écoles à Ormstown

Ormstown — Pour l'année scolaire 1990-1991, les élèves anglophones de la Polyvalente Châteauguay Valley et les francophones de l'école Notre-Dame-du-Rosaire se sont jumelés pour composer une oeuvre

littéraire.

Les jeunes de 4e année devaient faire un dessin, à leur choix en vue d'une première rencontre pour présenter et expliquer leur dessin aux adolescents du secondaire V. Les étudiants de la polyvalente ont écrit une nouvelle d'après ces dessins. Lors d'une deuxième rencontre, ils ont présenté un brouillon de leur nouvelle aux jeunes de l'élémentaire.

Le projet s'est couronné avec un «vernissage» à la polyvalente. Les adolescents du secondaire V étaient fiers de remettre aux jeunes de 4e année leur nouvelle (dont le couvert était le dessin de la première

rencontre), et une photo de chaque partenaire. Ils les ont ensuite emmenés au gymnase afin de participer à diverses activités. Le tout fut couronné par un dîner et des photos du groupe.

Le projet s'est très bien déroulé et les jeunes, malgré la grande différence d'âge étaient très enthousiasmés de travailler ensemble. Les étudiants remercient les organismes qui ont contribué au succès de ce projet: Les Lions d'Ormstown, le Club Optimiste d'Ormstown, la Caisse populaire d'Ormstown, et la Légion RoRoyale Canadienne d'Ormstown.

A Tel-Aide, on a du coeur aux oreilles

Valleyfield — Un service d'écoute est devenu essentiel dans la région de Valleyfield, Tel-Aide ouvre son coeur à l'oreille des gens.

Les jours se suivent... Et les jours sont remplis de joie et de peine, surtout en cette période de récession.

Parfois, une joie est si grande qu'il nous faut la partager, parfois la tristesse est tellement profonde qu'il nous faut en parler.

Quoi de mieux qu'un ami pour partager ces journées, etsi,

parfois l'ami n'est pas là, il y a Tel-Aide.

Tel-Aide offre compréhension et chaleur à ceux qui, quelle qu'en soit la raison sentent le besoin de parler anonymement à quelqu'un de leurs problèmes, et ainsi souvent découvrir par eux-même, des possibilités de s'en sortir.

Environ 30 écoutants(es) remplissent les quarts d'écoute de 4 heures par 15 jours et ceci bénévolement.

Nous souhaitons ardemment offrir un service plus complet, être bénéfique à Tel-Aide c'est se donner l'occasion de servir l'autre et de grandir personnellement.

Être écoutant(e) à Tel-Aide, c'est avoir le «coeur aux oreilles» pour soulager la souffrance et accueillir l'autre sans la juger.

Une session de formation débutera le 8 mai prochain. Tel-Aide est un organisme sans but lucratif subventionné par Centraide Sud-Ouest.

Pour informations: 377-0600, 373-4290

Une baisse et une hausse dans le secteur d'ici

texte de Cyril Alary

Longueuil — Le secteur de Valleyfield a connu, dans le premier trimestre de 1991, une baisse dans le nombre de mises en chantier d'unités détachées, mais une forte hausse dans les unités unifamiliales jumelées et en rangées de même que les bâtiments multifamiliaux.

C'est en sorte que le dernier bilan de la Société canadienne d'hypothèques et de logement de la Rive-Sud dévoile en date du 9 avril dernier.

En ce qui concerne les unités détachées, le secteur a connu une diminution de l'ordre de 47 pour cent pour les mois de janvier à mars inclusivement de cette année comparativement à la même période en 1990. Le nombre est donc passé de 17 mises en chantier en 1990 à 9 cette année.

Pour les unités unifamiliales jumelées et en rangées et les bâtiments multifamiliaux, le secteur de Valleyfield a connu une forte hausse soit de l'ordre de 175 pour cent. Pour le premier trimestre, les mises en chantier ont passé de 16 en 1990 à 60 en 1991.

Cependant, toutes les autres régions de la Rive-Sud ont connu de fortes baisses dans le nombre de mises en chantier. Il faut penser à 54 pour cent dans le secteur de Saint-Hyacinthe, 53 pour cent dans Sorel-Tracy, 42 pour cent sur la Rive-Sud et 25 pour cent dans Saint-Jean.

On s'attend cependant à une certaine reprise dans le nombre de mises en chantier, surtout à cause de la mise en place du programme "Mon taux, mon toit". A date, de nouveau programme n'a pas permis de réaliser cette reprise tant attendue dans le domaine de la construction domiciliaire. Ce

n'est que vers le deuxième trimestre que l'on pourra remarquer les premières répercussions de ce programme.

Prix de la Justice

texte de Cyril Alary

Sainte Foy — Les personnes de la grande région du Haut-Saint-Laurent ont jusqu'au 13 mai prochain pour présenter des candidatures pour le Prix de la Justice du Québec.

Il s'agit d'une première au Québec. Ce prix a pour but de rendre hommage annuellement à une personne qui, par son engagement ou sa carrière, a contribué de façon exceptionnelle à promouvoir les

valeurs de Justice que sont l'universalité, la qualité et l'accessibilité.

Le dévoilement du lauréat sera fait au cours d'une cérémonie publique qui aura lieu la première fois le 4 juin 1991, soit la date anniversaire de la création du ministère de la Justice.

Pour de plus amples informations, on peut communiquer avec Yvan Bédard au (418) 644-3945.



A l'école Notre-Dame-du-Rosaire

Les gagnants du concours de dessin des Caisse populaires pour l'école Notre-Dame-du-Rosaire à Ormstown ont été dans l'ordre, les suivants: (1ère rangée) Catherine Beauchamp, Marc-Etienne Dahmé, Marie-André Lavigne, Patrick Léger, Marie-Eve Cartier, Ian Michael Soucy, Eric Bergevin, Cristelle Leboeuf, Martine Fortier, Marc Beauchamp, Phou Cam Van; (2e rangée) Damien Daoust, Eric Léger, Patrick Bourgoïn, Josanne Riendeau, Sophie Arcoite, Célyne Beauregard, Julie Robidoux, Geneviève Brouillette, Martin Simoneau, Eck Cam Van. Karine Daoust et Marie-Eve Guérin étaient absentes. A l'arrière l'on reconnaît Serge Brais de la Caisse d'Ormstown, Lucille Crête de l'école et Janet Leaymon de la Caisse.

Comment faire son compost?

St-Anicet — Le Comité de Récupération de St-Anicet avait invité le 4 avril dernier Madame Denyse Touchette, résidente bien connue de Havelock, à venir montrer comment faire du compost chez soi.

Madame Touchette qui fait son compost depuis plus de 20 ans, a su démontrer comment il est simple de faire son compost. Il s'agit d'abord d'avoir un contenant qui peut être un baril de plastique où l'on a préalablement fait de petites entures ou une boîte faite de clôture à neige ou simplement un sac de plastique. Il y a aussi de très bons contenants vendus sur le marché. Ce contenant est placé à l'extérieur dans un endroit peu ensoleillé.

Deuxième étape, il s'agit d'accumuler dans ce contenant, feuilles, gazon, déchets de cuisine à l'exception des restes de viande. Lorsque le volume est suffisant il faut l'imbiber d'eau au besoin et lorsque le contenant est rempli le couvrir d'une couche de terre ou de feuilles. Après quelques heures le tas commence à chauffer, ce qui a pour effet de détruire les microbes nuisibles.

Après 2 à 3 semaines, le tas s'est réduit de moitié et il est temps de le retourner avec une pelle pour l'aérer. Le compost se réchauffe à nouveau et lorsque la production de chaleur cesse (après 1 ou deux mois), le compost est prêt à être utilisé. Madame Touchette qui utilise son compost et en donne à ses voisins dit avoir chaque année des légumes et des fleurs en pleine santé plus résistants aux parasites.

Pour la Garderie

texte de Cyril Alary
Huntingdon — La Garderie Abracadabra à Ormstown pourra prendre possession d'un duplicateur qui n'est plus en usage dans une école de la Commission scolaire de Huntingdon.

Cette décision a été prise par le Conseil des commissaires, le lundi 25 mars dernier, à la suite d'une proposition du commissaire Jean-Claude Chantigny.

Le Conseil scolaire a reconnu le fait que la Garderie est un organisme offrant des services à des enfants du territoire de la Commission scolaire de Huntingdon.

On en fait toujours plus pour vous!

Nous avons modifié le système de caisses de notre magasin. Ce changement ne manquera pas de susciter l'intérêt des consommateurs.

RECU DE CAISSE A LECTEUR OPTIQUE

IGA Boniprix IGA



65000 35372

RECU DE CAISSE DETAILLE

Dorénavant, le nom et le prix du produit seront inscrits sur le reçu. Finis les c e-tête lorsque vient le temps de v er les facteurs à la maison. Le nouveau reçu de caisse peut maintenant servir à la préparation du budget ou simplement à comparer les commandes.

LES PRIX SUR LES PRODUITS

Soyez assurés que nous respecterons l'article 223 de la loi sur la protection du consommateur en indiquant clairement le prix sur les produits, sous réserve de ce qui est prévu par le règlement.

SUPER MARCHÉ ROBERT PLOUFFE INC.
1, RUE BOUCHETTE • TEL.: 264-2909
HUNTINGDON

LE LECTEUR OPTIQUE

IGA BONIPRIX IGA SUPER MARCHÉ ROBERT PLOUFFE INC. 1, rue Bouchette, Huntingdon *****

ON A LE TOUR DE VOUS SATISFAIRE *****

Date	MARDI 01-12-87	No. de la caisse	020314
Journée		No. du magasin	
Description	VINAIGRET.KF 2@ 1.00 1.69	Article taxable	
	SODA MOUSSE 2@ 0.40 2.00 T	Dépôt bouteille vide	
	DEP.LIQ. 1@ 1.00/3 M899 0.80	Premier article à 3 pour 1,00\$	
	MOULE GAT SP 1@ 1.85 T 1.75	Deux autres articles à 3 pour 1,00\$	
	JUS POMME DM 1@ 1.00/3 M899 0.34	Prix au kg	
	BISC.F.E.IGA 1@ 1.99 1.99	Taxe	0.28
	BR.A.DENT GB 2@ 1.00/3 M899 0.66	Total de la commande	14.63
	BISC.F.E.IGA 1@ 1.69 T 1.69	Crédit des bons	0.50
	PAP.HYGN BG 0.535@ 0.52/1/2	Montant d'argent présent	15.00
	BANANES TAXE TOTAL 0.59	Monnaie rendue	0.87
	COUPON ARGENT RENISE 0.50		
No. de la caissière	0333W C102		
No. du client			
	17:13TH	Heure	

SERVICE DE CAISSE PLUS RAPIDE

Grâce au lecteur optique, le calcul des commandes peut se faire plus rapidement. L'ordinateur compte automatiquement des bouteilles consignées et de la taxe. Même par journée d'affluence, les caisses gérées par l'ordinateur peuvent contribuer à réduire les files d'attente.

IGA Boniprix IGA

ATTENTION FERMIERIERS! PROBLÈMES DE TENSION PARASITE?

JUSQU'À 1750\$ D'OCTROI*
Pour vérifier et corriger votre problème de tension parasite.
Programme conjoint de Hydro-Québec & MAPAQ

APPELEZ LES EXPERTS MAINTENANT!
Réal Barbeau ELECTRIC INC.
TEL.: 825-2636 V'FIELD 373-1212
HUNTINGDON
70 LAMBTON HOWICK

Épargnez 300 \$ sur le moteur hors-bord BF 15KSC à 4 temps de Honda. Nerveux, silencieux et peu gourmand. Dégageant peu d'huile et de fumée polluantes.

Épargnez 100 \$ sur la génératrice portable EB2200XC de 2 200 watts avec moteur à 4 temps fiable et silencieux.

Épargnez 100 \$ sur la Honda HR215HXC haut de gamme équipée d'un moteur à 4 temps de 4.5 ch facile à démarrer, à transmission hydrostatique «Slick Shift» et à système de sécurité Roto-Stop.

Extra-ordinaires rabais

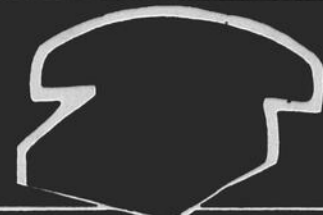
Notre gamme toute étoile déborde de puissance et ses prix sont irrésistibles!

F. & G. LEPAGE MOTO INC.
• VENTE • PIÈCES ET SERVICE •
2862 RTE, 201, ORMSTOWN • 829-3044

HONDA
Produits
Mécaniques

ANNONCES CLASSÉES TEL.: 264-5364

HEURE LIMITE: AVANT 12h00 LUNDI



DÉJEUNER DU PRÉSIDENT

Club de Curling Huntingdon
DIMANCHE, LE 28 AVRIL 1991
 9h à 13h
 Adultes: \$5.50 6-12 ans: \$3.00
 Moins de 6 ans gratuit

Agence de Voyages
FRANCINE LEBOEUF

PELERINAGE A MEDJUGORGE YUGOSLAVIE

18 au 27 juillet 1991
 Nous sommes heureux de vous inviter à la présentation du voyage sur la Yougoslavie. Il y aura présentation d'un diaporama ainsi que rencontre avec M. Jean Robert Cardinal, accompagnateur. Prière de vous enregistrer au
377-1196
 Date: Mercredi, 24 avril 1991
 Lieu: 106 St-Laurent, suite 200, St-Timothée
 Heure: 19 heures 30
 Bienvenue à tous

GUIDE PROFESSIONNEL ET D'AFFAIRES

RICHARD ALARY B.A.L.L. AVOCAT 16 PRINCE HUNTINGDON TEL.: 264-3298	Pierre Meilleur Arpenteur Géomètre Tél.: 264-3090 31 rue York Huntingdon
RENÉ DULUDE INGÉNIEUR FORESTIER 2344 CH. COVEY HILL, FRANKLIN CENTRE TÉL.: 827-2373	PILON, MENARD & PILON NOTAIRES CLAUDE PILON CLAUDE MENARD DOLORES PILON 82 rue Chateauguay Huntingdon Tél.: 264-5336 Cessionnaire du greffe de Roger Fortier AUSSI BUREAU DE HOWICK (Hotel de Ville) Tous les jours p.m. Les autres jours sur rendez-vous Buffet Le Joyeux Gaulois Jean-Claude Deglaire Buffets de tous genres 371-7813

À LOUER

TEL.: 264-5364

A VENDRE

MEUBLES DE qualité à des prix modiques Inglis, RCA, Roxton etc. Meubles Larry Sinray Ltd., 39 Grande-Île, Valleyfield. Tél.: 373-1222 (21)

DEUX TAUREAUX Blond D'Aquitaine, un an et deux ans. Tél.: 826-4574. (P)

ARBRES À vendre, qualité pépinière garantie; pins, érables à sucre, bouleaux, peupliers de Lombardy, samedi et dimanche. Tél.: 264-4357. (P)

MACHINE À coudre Singer avec meuble et accessoires, en bonne condition. \$100, négociable. Tél.: 264-6024 (le jour). (24)

FOIN DE 1ère coupe à vendre. Tél.: 825-2559. (O)

BOITE À grain Killbros, 350 minots; aussi vis à engrais chimiques 6 po.; "stooker" automatique Allied hydraulique. Tél.: 825-2286. (O)

CAMERA MINOLTA SPT 101, flash Braun, 3 lentilles; F 55 mm, Macro 1:35 50 mm; zoom 85-210mm. \$350. Tél.: 264-4889. (O)

DIVAN ROXTON, propre, tons de brun. T. McClintock. Tél.: 829-2190. (O)

PAONS À vendre. Tél.: 264-4889. (O)

LAPINS, CAGES et accessoires. Tél.: 826-3902 ou 247-2527. (O)

ESCORT GL 1987, 4 portes, haillon arrière, automatique, rouge, toit ouvrant, radio AM-FM cassette. Tél.: 264-3788. (O)

KITS DE MAISONS

Liste de prix révisée janvier 1991. Prix en vigueur jusqu'au 1er juin, 1991.
 #201, 26x36, 2 cc \$12,400.
 #202, 26x42, 3 cc \$13,840.
 #203, 26x42, 3 cc \$16,320.
 #204, 26x42, 3 cc \$17,850.
 #205, 26x50, 3 cc \$16,200.
 #206, 26x60, 3 cc et garage \$22,950.
 #207, 30x60, 3 cc et garage \$24,225.
 #208, 32x58, 5 cc, 2 étages, garage \$38,800.
 #209, 24x30, kit de garage \$5,900.
 #210, 26x44, 2 cc \$16,500.
 #211, 30x66, 2 cc et garage, \$21,300.
 #212, 32x46, 3 cc, garage, 2 étages \$21,400.
 N.B.: charpente en 2x6, laine 6" et 8", revêtement en vinyle portes et fenêtres, etc.
 POUR INFORMATION, TELEPHONEZ
514-264-5533
 ou **264-5370**
D.N. RACINE INC.,
 ATHELSTAN

A VENDRE

MOTEUR INTERNATIONAL 6 cylindres 200 po. cu. provenant d'un arroseur de Verger Delorme, en état de marche. Tél.: 264-2003. (O)

CAMARO 1976, 85 000 km, toit T, entièrement équipé, \$6500, négociable, soirs. Tél.: 247-3161. (O)

ATRAZINE 30 litres; Lasso 60 litres; attache rapide pour charrue semi portée; tarière extension 10 pi. quantité vermiculite 100% pour isolation; échangeurs pour piquets. Tél.: 264-6532. (P)

A LOUER

BACHELOR À louer 3-1/2 à Huntingdon, 28 Dixon. Tél.: 264-6620. (O)

LOGEMENT 4-1/2 à louer, 1508 D Jamestown Rd., Ormstown. Tél.: 829-3312. (O)

MAISONS À louer. Tél.: 829-2362. (O)

A VENDRE CHÈVRES ANGORA ENREGISTRÉES

Tél. après 18h
294-2617
294-3024

VENTE DE GARAGE À L'INTÉRIEUR

Quelques antiquités; trains électriques; lampes; bibelots, etc.
SAMEDI, LE 27 AVRIL, 1991
 9 a.m. - 4 p.m.
 AU 496 CH. RIV. DES FEVES N., ST-URBAIN

A LOUER

GRAND APPARTEMENT 4-1/2, 100 rue Isabelle, Ormstown. Tél.: 827-2113, soir. (24)

ORMSTOWN, 5-1/2 bas, chauffage électrique. Près de l'hôpital, Cave et stationnement. Taxes incluses. 350\$. Tél.: 829-3242. (O)

LOGEMENT 3-1/2, chauffé, semi-meublé, libre 1er mai. Tél.: 264-9151. (O)

LOGEMENT 3-1/2, village Ormstown, cuisinière et réfrigérateur fournis, chauffage électrique, libre 1er juillet, personne seul ou couple. Tél.: 829-2710 ou laissez votre message. (P)

LOGEMENT 4-1/2, semi-sous-sol, au 84 Prince, Huntingdon, idéal pour couple tranquille, bâtiment moderne, entrée laveuse-sécheuse, tapis, antenne TV centrale, loyer, \$325. mois. Tél.: 264-5364. (21)

LOGEMENT 4-1/2, au 82 Prince, Huntingdon, idéal pour couple tranquille, bâtiment moderne, entrée laveuse-sécheuse, tapis, antenne TV centrale, disponible 1er juillet, loyer \$370. mois. Tél.: 264-5364, soir 264-6098. (24)

GRAND 3-1/2, situé au 49 York, Huntingdon, \$325 mois. Tél.: 264-9309 ou 264-6256. (O)

ESPACE COMMERCIAL À louer, bonne location, Hemmingford. Tél.: 247-2967, après 18h. (P)

4-1/2 À louer au 31 rue King, Huntingdon, libre le 1er juillet. Tél.: 264-3553. (P)

A LOUER

DEWITTVILLE, à la campagne, logement 1 chambre à coucher avec poêle et réfrigérateur. Tél.: 264-6807. (O)

ORMSTOWN GRAND 4-1/2 insonorisé, très propre, construction 1987. Tél.: 427-3194 ou après 20h00. 427-3317. (24)

MAGNIFIQUE MAISON styl victorien, situé au 20 Chateauguay à Huntingdon, 6-8 chambres à coucher, garage, immense terrain, près école, possibilité de louer tout compris: 264-2929. (O)

CHAMBRE & PENSION

CHAMBRE DISPONIBLE pour personnes âgées, dans le village de Ormstown. La Résidence Ormstown. Tél.: 829-2261. (21)

CHAMBRE ET pension disponible pour personne retraitée autonome. Tél.: 264-3258. (O)

VOUDRAIT LOUER

RÉGION ORMSTOWN/HOWICK/HUNTINGDON, maison avec 3 chambres à coucher, pour occupation juin ou juillet. Tél.: 761-2938. (O)

RECHERCHE

CHIEN MÂLE Lhasa Apso pur race pour accouplement. Tél.: 264-4425. (24)

OFFRE D'EMPLOI

AVON - BESOIN d'argent - gagner jusqu'à 50% de profit - porte à porte non requis - devenez représentante Avon. Pour information. Tél.: 827-2200. (P)

PERSONNEL

RECHERCHE JEUNE femme désirant aller en Allemagne. Resterait avec la famille, ferait petits travaux et en même temps apprendrait la langue. Pour information. Tél.: 264-4889. (O)

BAIE DES BRISÉS, directement au bord de l'eau, meublé, paisible, propre, tout inclus, électricité, taxes, entretien, etc. pas cher pour la saison. Tél.: 371-5273. (O)

SERVICE

SERVICE D'ARBRES, expérience pour abattre, tailler ou émonder, les arbres, complètement équipé, totalement assuré. Estimation gratuite. Tél.: 264-4522. (21)

SERVICE

HOMME À tout faire. Tél.: 264-5427. (O)

AIDE DEMANDÉE

COIFFEUSE AVEC expérience. Tél.: 264-2029. (O)

DEKALB BRUNE LEGHORN BLANCHE HUBBARD-ARBORACRE (POUR LE GAIN) (POUR LA ROBUSTESSE)
 "POUR LIVRAISON 24 MAI et 7 JUIN"
 Allouez 3 semaines pour les pondueuses

BRONN ENTERPRISES INC.
 54 CHURCH, ORMSTOWN,
 TEL.: 829-2348

DINDES POUR LE GRILLE & GÉANTS UNE SEULE LIVRAISON 3 JUIN

BRONN ENTERPRISES INC.
 54 CHURCH, ORMSTOWN,
 TEL.: 829-2348

PRINTEMPS VERT VENTE ARTISANAT ET ARTICLES COLLECTIONNABLES

27 et 28 avril
 13h à 17h
1158 ROUTE 202, HOWICK
 Rafraîchissements seront servis

ASSEMBLÉE PUBLIQUE LUNDI, LE 29 AVRIL 8h00 p.m.

À L'ÉCOLE ST-JOSEPH À HUNTINGDON
 Conférencier Greg Gogan
 Chef du Nouveau Parti Fédéral
OPTION CANADA
 BIENVENUE À TOUS!

SERVICE COMPLET DE PELOUSE ET JARDIN

Tonte de gazon, fertilisation, roulage, taille, repiquage de fleurs
TELEPHONEZ GEORGE 264-5529
FAITES LES POUSSER - NOUS L'ENTRETIENDRONS!

HONDA Je pars avec toi.
\$4999. + TAXES

Four Trax 4x4
F.G. LEPAGE MOTO INC.
 2862 RTE 201 ORMSTOWN 829-3044

AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné par le soussigné que le Conseil de la Ville de Huntingdon, lors d'une séance régulière en date du 2 avril 1991, a adopté le règlement no 479 dont les buts sont (1) d'adopter un programme de revitalisation de son territoire, favorisant ainsi la construction domiciliaire, et (2) d'accorder une subvention afin de compenser l'augmentation de taxes foncières pouvant en résulter.
 Toute personne qui voudra prendre connaissance de ce règlement, pourra le faire en se présentant au bureau du greffier, durant les heures normales d'ouverture.
 Huntingdon, le 24 avril 1991
Richard Alary, greffier

APPEL D'OFFRES

HÔPITAL BARRIE MEMORIAL ORMSTOWN, QUEBEC

Projet: AGRANDISSEMENT DU 3e ÉTAGE VERS L'EST
 PROJET NO. 05-49

La Corporation de l'Hôpital Barrie Memorial à Ormstown, Québec, propriétaire, demande des soumissions pour la construction de l'agrandissement du 3e étage vers l'est à Ormstown (10 lits).

Les documents contractuels pourront être obtenus:
 Pierre Leclerc & associés, architectes
 5900, boul. Cousineau, bureau 212
 Saint-Hubert (Québec) J3T 7K8
 tél.: (514) 443-4130

ou
 Hôpital Barrie Memorial
 Monsieur Guy Rho, directeur général
 28 rue Gale
 Ormstown, (Québec) J0S 1K0
 tél.: (514) 829-2321

contre un chèque visé non remboursable de 50,00 \$ émis à l'ordre du propriétaire.

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission établi au montant de cinquante mille dollars (50 000,00 \$) valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque visé au montant de vingt-cinq mille dollars (25 000,00 \$) fait à l'ordre du propriétaire, soit d'obligations conventionnelles au porteur émises ou garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada dont la valeur nominale est de vingt-cinq mille dollars (25 000,00 \$)

Visite des lieux: Il y aura une visite des lieux le mercredi 1er mai 1991 à 10h00 à l'entrée principale de l'hôpital.

Les soumissions seront remplies sur le formulaire préparé à cet effet et remises (1 original et 2 copies) dans une enveloppe cachetée portant la mention: "SOUMISSION - PROJET AGRANDISSEMENT DU 3e ÉTAGE VERS L'EST" et adressées à la Corporation de l'Hôpital Barrie Memorial.

Les soumissions seront reçues au bureau du directeur général, M. Guy Rho, Hôpital Barrie Memorial, 28 rue Gale, Ormstown, Québec jusqu'à 15h00, heure en vigueur localement, le mardi 14 mai 1991, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires au Québec et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs en construction.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'il entendent leur imposer et s'assurer qu'il détiennent les permis et licences requis.

Le propriétaire en s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.

Guy Rho
 Directeur général

CULTIVATEURS - POMICULTEURS
PRODUITS CHIMIQUES D'ARROSAGE
LIVRAISON GRATUITE
 SUR TOUTE COMMANDE DE PLUS DE \$500.

Les commandes reçues lundi et mardi seront livrées mercredi. Les commandes reçues mercredi et jeudi seront livrées vendredi. Livraison spéciale disponible si véhicules disponibles.

LIGNE DE PRODUITS POUR TOUTES SORTES DE CULTURE NOS PRIX ET TERMES SONT COMPÉTITIFS

APPELEZ **BILL** ou **FRED**
827-2512

VISA UAP

Heures d'affaires: de 8 a.m. à 5 p.m.

GAMME COMPLÈTE DE MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION PLOMBERIE QUINCAILLERIE ELECTRICITÉ

• PLANS DE MAISONS DISPONIBLES •

GRADUE EN AMENAGEMENT ET DESIGN À VOTRE DISPOSITION POUR MIEUX VOUS SERVIR

BMR D.N. RACINE INC.
 ATHELSTAN QUEBEC
 264-5533
 264-5379

SERVICE QUALITE BAS PRIX

MAZDA MIATA convertible rouge magis cassette comme neuve balance de garantie. Reg. \$16 995. Spécial \$15995.	CHEVROLET 1500 1989 step side auto pneus neufs balance de garantie Gm \$11995.
LINCOLN CONTINENTAL SIGNATURE 1988 toute équipée tout ouvrant électrique magis balance de garantie 6 ans/100 000 km. Tout voir! Valeur Red Book \$19 700. Notre prix \$16495	TEMPO 90 13 000 km blanc aut balance de garantie 6 ans/100 000 km 210 mois \$8995.
TRACKET 1989 rouge convertible comme neuf balance de garantie \$2333 mois \$9995.	SPRINT 1990 bas kilométrages auto AM/FM comme neuf \$1533 mois (aussi un 5 vitesses en inventaire) \$6995.
RANGER 1990 bas kilométrages balance de garantie 6 ans/100 000 km \$187 mois \$7995.	NISSAN PULSAR 1989 1 top blanc balance de garantie 6 ans/100 000 km 2115 mois aver. \$995 comptant. Reg. \$11 195. Spécial \$10995.

FINANCEMENT VENTE ACHAT
DM 1075 BOUL. LANGLOIS, GRANDE-ÎLE
371-8888
 AUTOMOBILES

TOUS LES PRIX SONT COUPÉS



LA VENTE 10 000 GM EN 10 JOURS DU 22 AVRIL AU 3 MAI

Le plus grand choix. Les plus bas prix.
Tous les prix sont affichés
sur toutes les voitures et camions en stock.
Mais ça ne dure que 10 jours!
Chez tous les concessionnaires GM participants du Québec.



Vos concessionnaires GM



NUMÉRO UN SUR LA ROUTE

Franklin W.I. hears about The Lucky Harvest Project

The Franklin W.I. met on Thursday, April 4, at 8 p.m. at the home of the president, Mrs. Isabel Sutton with Mrs. Carol Bleau as co-hostess. The Vice-president chaired the meeting and introduced the guest speaker for the evening, Patricia McGill, Project Secretary from The Lucky Harvest Project Inc., from Hinchinbrooke, Que. This is a therapeutic riding program for handicapped people, both adults and children, with physical disabilities and developmental handicaps. Doctors and therapists oversee the progress of each rider as they work on coordination, balance and mobility. Instructors and

volunteers cheer on riders as they improve their attention span motivation and concentration. The rider is able to build self confidence and well being in exercise out of doors instead of a hospital. Volunteers are specially trained. Equipment is very special to the needs of each rider. While the ponies and horses are donated to the project and owners are willing to share the experience of horseback riding with handicapped people. With enthusiastic dedicated and competent volunteers, work in a well organized therapeutic horseback riding program can bring a sense of pride and fulfillment to all concerned.

Muriel Frier thanked Patty for her interesting books and pamphlets and for the W.I. to have a better insight into this new and first Canadian Therapeutic Riding Association program in Quebec.

Convenors Reports:

Citizenship and Legislation — by Muriel Frier who read an article on "Should you draft a mandate?" Legal arrangement lets someone else conduct affairs if you're incapacitated. Suppose you were in a coma as a result of a car accident and were left unable to conduct your financial and legal affairs. Who would see to it that these matters were taken care of?

Legislation passed recently by the Quebec government, Bill 145, an Act Respecting the Public Curator, gives a Quebecer the right to appoint a person who will take care of them and administer their property in the event of their inability to do so themselves, by reason of mental incapacity. This can be done by drafting a document called a mandate, which does not replace a power of attorney. The two can be combined to form one legal document or can be drawn up separately if so desired. A mandate can be changed or revoked at any time, provided the mandator still is of sound mind. Muriel Sutton

Earth Day comes early in Hinchinbrooke

from Page 1



Lyell and Beryl Graham, who paid tribute to grandfather Thomas Oliver, 1898-1900 and 1902-1904; and a great-grandfather, Andrew Oliver, 1978-86.

bute to a grandfather, Thomas Oliver 1898-1900 and 1902-1904 and a great-grandfather Andrew Oliver, 1878-1886, with two trees, a birch tree from the Oliver farm at Rockburn and a red oak.

Other mayors now remembered by trees are W.J. Graham, Angus McNaughton, Malcolm McNaughton, James Wallace and Robert Anderson.

The corporation intends to do more research contacting family members with a view to having each of the former mayors similarly honoured.



The Brysons Tom, Ruth, Bill and David planted a tree at the Hinchinbrooke tree planting in memory of Allan, mayor from 1941-49.



The Allan Wilson family -- three generations represented by Agnes Wilson, with sons Henry and Stanford and families planted a tree in memory of Allan, mayor from 1963-79.

More shelters needed for battered women to break vicious circle of conjugal violence

by Stéphane Giroux for Mainland Press

Sue (not her real name), a short and chubby woman in her late 20s sporting a long braided ponytail, was telling the judge of her husband's physical abuse of her. Meanwhile, Bill (not his real name), a tall, muscular man in his mid-20s, quietly sat next to his lawyer and stoically listened to his wife's testimony in front of the judge at the New Carlisle Court House last month.

"He'd usually hit me on the legs so the scars wouldn't show," says Sue, without hesitation.

She denies, however, that her husband has a drug or alcohol problem.

The judge then asks her if the couple fight a lot.

"Constantly," she answers.

"Over anything. We're always arguing." The judge asks the woman if she has considered a separation from Bill.

"No," she says. "I want to stay with him."

The evidence was conclusive enough for the judge to impose a jail sentence.

"If this isn't a case of conjugal violence that deserves imprisonment then I wonder what is," he said. The sentence: 30 days. By the time this article is published, Bill will be home. With Sue, of course.

Many refuse to testify

Take Jean-Guy and Manon's case. Again, not their real names. It's Tuesday morning at the court house, and Jean-Guy is here to answer charges of assaulting his girlfriend

Manon. But he won't have to answer anything. Manon is sitting in a car outside the court house and refuses to testify against her boyfriend, despite pleas from the prosecutor.

The judge has the authority to force her to appear, but decides not to.

"If she doesn't want to appear, then I won't force her," he says.

Jean-Guy is about 25. He has long black hair and is dressed in jeans and leather. He keeps a defiant mocking smile for the duration of the proceedings, but cracks a contained laugh when the judge dismisses the case. During his appearance, his driver's license gets suspended on an unrelated drunk-driving charge.

Fortunately, Manon was there to drive.

Continuing cycle

Such outcomes during trials are not unusual for Dominique Pagé, who heads the Collective d'Action Contre la Violence Faite aux Femmes de la Baie des Chaleurs. The Collective provides help and support for women victims of conjugal violence, and lobbies for the implementation of a safehouse to shelter them in the Bay.

"As soon as Jean-Guy got home," she said, "he kicked Manon out. He used her to escape conviction, then dumped her."

Statistics from the Quebec Police Force reveal that the QPF opened 87 files on conjugal violence last year around the Gaspé Peninsula. According to QPF's Daniel Laminarion, more cases are reported in communities with a local shelter for victims, which encourages women to seek help. But many cases still go unreported in other areas because victims feel that there is nowhere to go.

Some improvement

"At least now the police pick up the guy on the scene, and the burden of proof is no longer on the victim who previously had to provide witnesses if she wanted a jury to believe her. But judges, when handing out sentences, know that five times out of seven, the girl will go back with her husband."

Mrs. Pagé is currently providing help to a woman who suffered 33 years of physical abuse and only moved to a shelter after a nurse at the Mario hospital contacted the Collective.

"I saw pictures taken at the hospital. There wasn't a single part of her body that wasn't covered with bruises."

The hospital, she explained, is still the first step for many women who want to seek help.

"Women will push themselves to a nervous breakdown or to suicide just to get to a hospital, because they have nowhere to go."

Where to call

A Quebec-wide service based in Montreal called S.O.S. Violence Conjugale was set up to provide at least a starting point. Using a toll-free number (1-800-363-9010), the woman can call and the social workers there will not only be able to provide a list of resources, but will also connect them through conference calls to the services she needs. This, according to S.O.S. coordinator Camille Dubuc, allows greater discretion and confidentiality for the victim.

"From there, we can arrange for transportation for the woman who wishes to leave home. If the

Getting wood wastes out of the dump

by Kanina Holmes

Paper companies may soon be able to turn their wood wastes into farm-friendly fertilizer with a new method of composting discovered by Agriculture Canada researchers.

Scientists at the Land Resource Research Centre in Ottawa originally developed the method, called passively-aerated windrow composting, to safely dispose of 200,000 tonnes of fish waste produced yearly in Atlantic Canada.

Agriculture Canada has since been approached by the Quebec Ministry of Agriculture, Fisheries and Food (MAPAQ) and three Quebec paper companies to look at the problem of wood waste disposal. A three-year collaborative project is now underway to test the viability

of composting wood waste. At a test site in Gatineau, Quebec, wood wastes — sludge, shavings, sawdust and bark — are sandwiched between layers of peat, in long piles called windrows. Peat is excellent for rebuilding soil humus, absorbing odor-causing ammonia and acting as a heat insulator.

Open-ended plastic pipes poke through the sides. The pipes have holes on top to allow heat to escape and rise, while at the same time, allowing clean, cool air to enter from the ends. The oxygen fuels the composting process and eliminates the need to keep turning the piles over, resulting in low maintenance and operating costs.

The Canadian pulp and paper industry annually generates 20,000 tonnes of waste sludge, most of which is dumped at landfill sites. Besides the expense of

landfilling, the wastes are potential pollutants.

"More and more paper companies are looking for alternatives and composting is one option they're seriously considering because it is an easy and clean way to get rid of their waste," says Ghislaine SansCartier of the Centre de Recherche en Sylviculture, a group working with the pulp and paper sector and a project participant.

The appeal to farmers lies in the fact that as well as creating a clean, nutrient-rich, fertilizer, windrow composting uses little energy and calls for low capital investment. Essentially, all that is required is a front-end loader and a supply of standard perforated drainage pipes. After set-up, the producer can basically walk away.

By comparison, industrial

compost cost \$40 to \$70 per tonne to produce and is not always nutrient-rich. The compost produced by Agriculture Canada's technique costs \$10 to \$30 per tonne and is three times richer than most commercial composts.

It is also a time-saver. Instead of two summers needed for conventional composting, this method produces fertilizers in just 12 to 16 weeks.

"The results we've received from some of the materials indicate the process is working well," says Dr. Sukhu Mathur, a researcher at Agriculture Canada.

"While wood wastes may not be as rich in nutrients as, for example, fishery by-products, they are very effective at re-building humus."

Next year, the compost material will undergo a field test on the sandy soils in western Quebec where potatoes are grown.

"The timing of this technique couldn't be better," says Dr. Mathur. "The loss of organic matter increases the need for fertilizers at the same time as the soils are losing their capacity to retain the fertilizer and resist erosion."

"At the same time, the way industry is disposing of waste may contribute to acid rain, the greenhouse effect and water pollution."

However, there is still much work to be done. While compost produced from this new method is available commercially in Atlantic Canada, researchers are trying to fully master the technique and search out other potential applications for this composting/waste disposal method. Wood wastes may well be one of those possibilities.

for coming, Ken Macdonald for running the Whist, and to everyone who helped serve refreshments. All was greatly appreciated.

Prizes for first place went to Wilbur Stowell, Grace Stowell, Louise McPherson and George McPherson, with second prizes going to Jessie Gebbie, Agnes Brown, Mildred Reddick and Una Gruer. Door prizes went to Isabel

Kerr, Dorothy Gaw, Ruth Towns, Grace Stowell, Gladys Clark, Enid L'Ecuyer, Myrtle Macdonald, Beryl Graham, Louise McPherson, Hazel Cairns, Alice Wilson, Alvin Gruer, Viola McGeorge and Everett Donnelly.

The drawing prizes went to Olive Rouleau, Alice Wilson, Wreatha Marshall, Agnes Orr, Louise McPherson, Viola Wallace, Ruby Sproule, Bertha Lepage, Virginia Faloon, Letty Donnelly, Jessie Gebbie, Viola McGeorge, Eileen Campbell, Everett Lindsay, Adele Vallee, Lawrence McDonagh, Everett Donnelly, Jennie Baird, Hazel Cairns, Gladys Clark, Ruby Viau, Isabel Kerr and Barbara Currie.

Hemmingford

by Florence Ellerton 247-3374

On April 16 the members of Ormsdale Rebekah Lodge No. 30 held their annual Military Whist Card Party in Walshaven. Cards were played at 16 tables.

Alice Wilson, on behalf of the members of the Lodge, thanked everyone

One too many bull calves

In anticipation we all wait. The birth is close, the hour is late. Restlessness sets in, she's like a yoyo, in and out of bed. Anxious for what lies ahead. We jump at her every beckon. We carry out her every whim.

It's started now, with the fury of a storm. We don't know the pain but our own opinions we form. It's almost here. Just a little more.

Another push and we'll head for shore. It's over now, all around sighs of relief. First timers look on in total disbelief.

Someone says "What's the sex?" The boys are anxious to settle the bets. "Just a minute, I'll take a look." "Well, I'll be darned", I said, with a half-hearted laugh. "It's another bull calf!"

— Jerry Edward Boersma Chesley

Reprinted Western Ontario Farmer

QUESNEL, MASSE & ASSOCIÉS
COMPTABLES AGRÉÉS - CHARTERED ACCOUNTANTS
99 SALABERRY VALLEYFIELD
(514) 373-6400

AT PAR
Dwyer's is offering CANADIAN MONEY AT PAR
EVERY SATURDAY DURING THE MONTH OF APRIL ON IN-STORE ITEMS ONLY... OPEN FROM 7:30 A.M. TILL 4:00 P.M.

ACE BUY SPECIALS ... MONTHLY
FREE CLINICS FOR DO-IT-YOURSELF EVERY WEDNESDAY IN BANGOR & EVERY THURSDAY IN MASSENA ON A VARIETY OF SUBJECTS
NEW LAWN & GARDEN DEPARTMENT AT OUR MASSENA LOCATION

DEPOT STREET NORTH BANGOR, N.Y. 518-483-7500 1-800-433-9937
HIGHLAND ROAD MASSENA, N.Y. 518-764-9000 1-800-233-9937

CAN YOU READ THIS?
If you know adults who cannot, you can help them. Let them know about - private and confidential reading and writing lessons.
FOR MORE INFORMATION CALL:
ORMSTOWN: 829-2645
CHATEAUGUAY: 691-9276

Chateauguay Valley Literacy Council

GROCERIES and GAS
TEL.: (518) 483-6456
LEROUX'S LAST STOP
(LUCIEN and LAURIE, prop.) • TROUT RIVER, NEW YORK

SPECIALS
MILK (1 GALLON) \$2.69
LABATT'S BEER (12 pk. cans) \$6.99
DOG FOOD (Blue Seal, 50 lbs.) \$13.99
GLAZIER'S RED HOTS

ALSO AMISH CHEESE ALL ABOVE ITEMS IN U.S. FUNDS

BUSINESS HOURS:
MON., TUES., WED.: 8:30-9:00
THURS. & FRI.: 8:30-10:00
SAT.: 8:00-10:00 - SUN.: 8:00-8:30

BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY

TO LIST YOUR FIRM, CALL 264-5364

PIERRE L. CARON NOTARY 565 BARR ST. Hemmingford Tél.: 247-2847 Montreal (Collect) TEL: 844-7755 Saturdays in Hemmingford	GEORGE ZELDENRUST DISPENSING OPTICIAN 4C BOUCHETTE HUNTINGDON TEL.: 264-3020
RICHARD ALARY B.A., LL.L. ADVOCATE 16 PRINCE STREET HUNTINGDON Tél.: 264-3298	COLIN J. CAMPBELL NOTARY 29 King Street Huntingdon Mr. Campbell attends Tuesday, Wednesday, Friday and other days by appointment OFFICE OPEN MONDAY TO FRIDAY INCLUSIVE George Lyman Van Vleet N.P. Tél. 264-5382 Huntingdon TEL.: 866-3591 Montreal (Collect)
NORMAN SCHWARTZ B.A., B.C.L. Lawyer, Avocat 625 Frontier Hemmingford Tél.: 247-2773 Office hours: Wednesday evenings by appointment Montreal office: tel: 866-5507	RENÉ DULUDE FORESTRY ENGINEER 2344 COVEY HILL RD. FRANKLIN CENTRE TEL.: 827-2373
HENRI LEMYRE NOTARY 800 NOTRE DAME ST.-REMI, QUE. JUL 2L0 Tél.: 454-4687 HEMINGFORD OFFICE TOWN HALL FRONTIERE ST. THURSDAY ONLY 2:30 TO 9:00 P.M. TEL: 247-3310	PILON, MÉNARD & PILON NOTARIES CLAUDE PILON CLAUDE MÉNARD DOLORES PILON 62 Chateauguay St. Huntingdon 264-5336 Assignees of the record of Roger Fortier ALSO: HOWICK OFFICE (Town Hall) Every Thursday p.m. Other days by appointment
FUCHS-MALETTE LAWYER ET/OU AVOCAT 101 C. boul. d'Anjou Chateauguay, Qc J6J 2R2 (514) 691-0304 et 691-6054	DR. ANDRE BESNER OPTOMETRIST EYE CHECK UP CONTACT LENSES GLASSES BUSINESS HOURS WEDNESDAY ONLY 2:00 P.M. TO 9:00 P.M. BY APPOINTMENT PHONE 264-3705
R. ALEXANDER ROSS Chartered Accountant 468 CHAMPLAIN WEST, HEMMINGFORD, QC 247-3223	Jean-Luc Créte C.G.A. FINANCIAL STATEMENT • ESTATE PLANNING • INCOME TAX REPORT 264-6907 12 PILON - HUNTINGDON
Me ISABELLE DOIRON NOTARY 529, Lachapelle St. Hemmingford, Qc. TEL.: 247-2273 Monday to Friday;	Le Joyeux Gaulois Caterer Jean-Claude Deglaire Catering of all kinds 371-7813
Lecompte, Boisvenue Daoust et associés Chartered Accountants 57 Victoria, Valleyfield Québec J6T 1A1 Tél.: (514) 373-9993 1-800-363-5392	Pierre Meilleur Land Surveyor Tél.: 264-3090 31 York St. Huntingdon



La Troupe musicale de l'école Arthur-Pigeon s'apprête à donner des concerts durant le mois de mai. L'on remarque la section des "cuivres" du "stage band".

La troupe musicale de l'école Arthur-Pigeon en concert

Huntingdon — Une fois de plus, cette année, et pour une 6e année consécutive, La troupe musicale de l'école Arthur-Pigeon soutenue par M. Richard Carrière, Mme Michèle Archambault et Mme Joëlle Décloitre, donnera une série de quatre concerts, les 17, 18, 19 et 20 mai prochain.

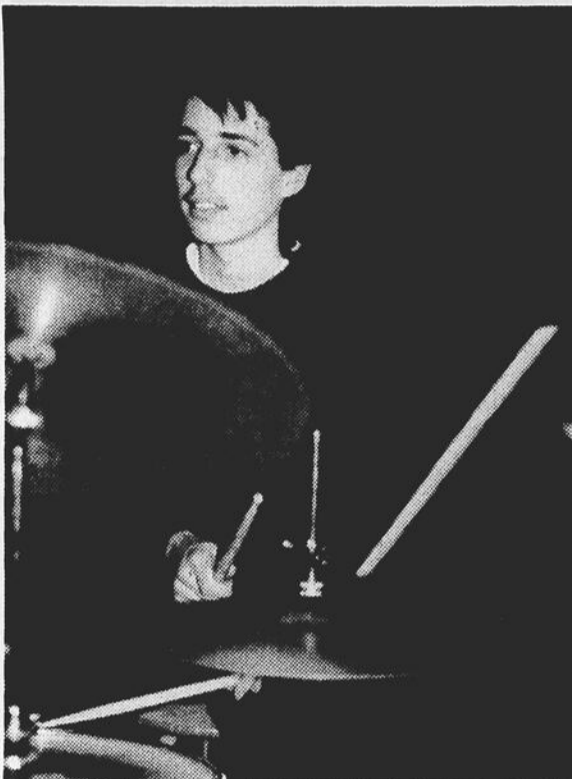
Le tout se déroulera à l'auditorium de l'école Arthur-Pigeon, situé au 1 rue Arthur-Pigeon à Huntingdon et ce, à compter de 19 h 30.

Cette année, le public peut s'attendre à un spectacle haut en couleur. Musiques populaires, musiques classiques ainsi que quelques airs «rétro» se succèdent au programme; bref, de la musique de tous les styles pour tous les goûts.

Le tout sera présenté par plus de 75 musiciens et musiciennes comprenant 4 formations: l'harmonie de la relève, l'harmonie de la 2e à la 5e année du Secondaire, une formation Rock détente et enfin le Stage band.

Les billets seront disponibles au coût de 6\$ pour les adultes et de 3\$ pour les moins de 18 ans. Vous pouvez évidemment vous les procurer auprès des membres de la troupe musicale ou en communiquant avec Mme Marguerite Décloitre au 264-5374.

Bienvenue à tous et à toutes et bon concert!!!
Annie Lussier



Jean-François Ménard est percussionniste de la Troupe musical de l'école Arthur-Pigeon.

Récupération à Saint-Agnès-de-Dundee

texte de Cyril Alary
Sainte-Agnès — Une autre opération de récupération de toutes les matières recyclables aura lieu, cette fois, à Sainte-Agnès de Dundee.

La journée de récupération aura lieu le samedi 27 avril

prochain, de 10 à 14 heures. Les gens intéressés à apporter leurs matières recyclables sont invités à se rendre devant la salle municipale à Sainte-Agnès-de-Dundee.

Pour de plus amples informations, on peut rejoindre une personne responsable en composant le 264-4674.

Pas de rétablissement de l'ancienneté

texte de Cyril Alary
Valleyfield — Pierrette Poirier, présidente du Syndicat national des services hospitaliers au Centre hospitalier de Valleyfield, a indiqué que le conseil d'administration du CHV continue de s'objecter à rétablir l'ancienneté, des quelque 650 employés.

Lors d'une conférence de presse tenue le jeudi 11 avril, il fut expliqué par Pierrette Poirier que les employés syndiqués avaient adressé une demande formelle au conseil d'administration du Centre hospitalier de Valleyfield afin de procéder au rétablissement de l'ancienneté.

On se souvient que l'application de la Loi 160 avait provoqué des pertes d'ancienneté pouvant aller jusqu'à quatre années. "Quand on se retrouve avec une ancienneté amoindrie, ça veut dire que ceux qui n'ont pas de poste sont appelés selon leur rang sur la liste de rappel; donc, moins d'ancienneté, moins de travail", de dire Pierrette Poirier.

Les employés syndiqués touchés directement par la Loi 160 souhaitent depuis quelque temps une intervention de la part du ministre de la Santé et des Services sociaux du Québec, Marc-Yvan Côté, afin de rétablir cette situation, mais le tout fut en vain.

Pierrette Poirier a expliqué que les conseils d'administration de certains autres centres hospitaliers ont décidé de rétablir la situation localement. Ce fut le cas au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke et au Centre hospitalier de la Malbaie.

De là vint la demande des

syndiqués au conseil d'administration du Centre hospitalier de Valleyfield. Il appert que le conseil d'administration, selon Pierrette Poirier, a suivi les recommandations du directeur général, Paul-Henri Boutin, ne rétablissant pas l'ancienneté des employés.

"Le conseil d'administration, a dit non au travailleurs. Les membres de ce conseil remettent cette décision au gouvernement et ils ne bougeront pas avant", de souligner Pierrette Poirier. Elle continue en précisant que le conseil d'administration ne

s'inquiète aucunement de l'atmosphère de travail au Centre hospitalier de Valleyfield.

L'exécutif syndical déplore cette récente décision du conseil d'administration. "Après cette démarche infructueuse, nous pouvons dire que nous en

COMME DE L'OR
les orologes que vous trouvez dans les annonces classées.
APPELÉZ LA GAZETTE
264-5364

RESERVEZ
SAMEDI,
4 MAI 1991
SOIRÉE
CASINO

Présentée par
Le Club Equestre de
la Vallée Chateauguay

Groupe espagnol

Valleyfield — Le prochain repas du groupe espagnol aura lieu à Saint-Zotique, le vendredi soir, 26 avril à 19 heures.

Si vous désirez pratiquer votre espagnol, alors joignez-vous au

groupe. Il n'y a aucun frais d'inscription; chacun paie sa facture.

Pour connaître le lieu exact de la rencontre et/ou pour réserver, appeler à l'un des numéros suivants: 371-4828, 264-09558 ou 371-7824.

sommes restés au même point, sauf peut-être que notre dégoût, notre frustration et notre démotivation ont encore augmenté, ce qu'on ne croyait plus possible", de conclure Pierrette Poirier, président du syndicat.

La Chorale Madrigal
CONCERT DU PRINTEMPS
DIMANCHE, LE 5 MAI 1991
Eglise St-Romain, Hemmingford
SAMEDI, LE 11 MAI 1991
Eglise Presbytérienne St-Andrew, Huntingdon
Directeur - Karl Heinz Pees
Heure: 20h Billets \$5.00

DENTISTES
• Dr. René Brisebois
• Dr. Michel Malboeuf
maintenant ouvert 5 jours
et 3 soirs (mar., merc. et jeu.)
264-3811
31 YORK, HUNTINGDON

DE PLUS EN PLUS DE SERVICES AUTOMATISÉS DES JARDINS

DU NOUVEAU À ORMSTOWN

INSTALLATION PROCHAINE

UN GUICHET AUTOMATIQUE AINSI QU'UNE IMPRIMANTE LIBRE - SERVICE SERONT INSTALLÉS ET EN OPÉRATIONS À LA CAISSE POPULAIRE DE ORMSTOWN, À COMPTER DU 31 MAI '91

VOUS POURREZ UTILISER LE GUICHET AUTOMATIQUE DES JARDINS ET L'IMPRIMANTE LIBRE-SERVICE DES JARDINS POUR VOS DEPOTS, RETRAITS, VIREMENT, INFORMATIONS SUR LE SOLDE, PAIEMENTS DE COMPTES PUBLICS ET MISE À JOUR DE LIVRETS

LA CAISSE POPULAIRE ORMSTOWN

12, RUE BRIDGE, ORMSTOWN • TEL.: 829-2318
SERGE BRAIS, DIRECTEUR-GENERAL

Services automatisés
Desjardins

C'EST LE TEMPS DES AUBAINES JOHN DEERE!

ABSOLUMENT VRAI!!!

Les prix sont coupés ras!



C'est le moment ou jamais d'acheter une tondeuse John Deere! Durant le temps des aubaines John Deere, nous offrons jusqu'à 100 \$ de rabais sur des modèles automoteurs, bournés d'avantages! Et bien sûr, vous pouvez faire l'essai d'une tondeuse John Deere pendant 30 jours après l'achat. Si vous n'en êtes pas entièrement satisfait, nous la remplacerons ou vous rembourserons. Profitez-en! Le temps des aubaines John Deere se termine le 31 mai.

Tondeuse à main 12SB
• Moteur Zenah/Briggs 2 temps, 4 HP
• Système d'entraînement automoteur
• Boîte-pont exclusive avec choix de 5 vitesses permettant à l'opérateur de travailler à son propre rythme
• Largeur de coupe de 53 cm, embrayage de frein de lame
• Carter en aluminium à évacuation arrière, profilé pour soulever et évacuer l'herbe très efficacement
• Coupe-circuit arrêtant le moteur au relâchement de la barre de sécurité

Tondeuse à main 14SB
• Mêmes caractéristiques que le modèle 12SB, mais avec moteur Kawasaki 4 temps, 4,5 HP à soupapes en tête.

AVEC VOTRE CARTE DE CRÉDIT JOHN DEERE

PAYABLE LE
1er AOÛT 1991
AVEC SEULEMENT **10% COMPTANT**

SOUS APPROBATION DE NOTRE BUREAU DE CRÉDIT

VEZ VOIR!!!

Nous ne vous faisons pas marcher...



Rien ne vaut les tracteurs de pelouse John Deere pour faire du beau travail. Et avec un rabais de 100 \$, c'est le moment ou jamais d'en acheter un! Durant le temps des aubaines John Deere, vous pouvez économiser sur toute une gamme de tracteurs de pelouse et jardin, de tondeuses à siège et de tondeuses à main. Mais faites vite. Les rabais sont en vigueur seulement jusqu'au 31 mai.

Tracteur de pelouse STX38
• Moteur Kohler de 12,5 HP à soupapes en tête et lubrification pressurisée
• Robuste transmission mécanique à 5 vitesses
• Sélecteur de vitesse en ligne, facile à utiliser

• Rayon de braquage de seulement 58 cm pour une excellente manoeuvrabilité
• Largeur de coupe de 97 cm avec 2 roues de jauge conçues pour empêcher de scalper la pelouse en terrain inégal



Deere, c'est tout dire



Deere, c'est tout dire



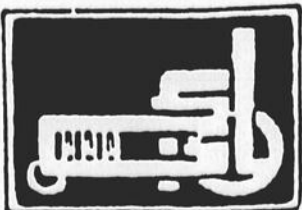
Deere, c'est tout dire



Deere, c'est tout dire



Deere, c'est tout dire



Équipements Aganier Ltée

1325, BOUL. ST-JEAN BAPTISTE, STE-MARTINE, P. QUE.
TEL.: 427-2118 • MTL.: 454-2118 • REGION HUNTINGDON: 827-2646

HEURES D'AFFAIRES
LUNDI AU VENDREDI
8 A.M. À 6 P.M.
SAMEDI
8 A.M. À MIDI



